叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 论批评(an Essay On Criticism) 000001

2. 论批评(an Essay On Criticism) 000002

3. 论批评(an Essay On Criticism) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

论批评(An Essay on Criticism)
第1/3页

[æn; ən] ['eseɪ] [ɒn] ['krɪtɪsɪzəm] .
AN ESSAY ON CRITICISM .
一个 散文 在 批评 .

论批评。

[baɪ]
BY
经过

经过

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [pəʊp] ,
ALEXANDER POPE ,
亚历山大 教皇 ,

亚历山大·波普

[wɪð] [ˌɪntrə'dʌktəri] [ænd; ənd] [ɪk'splænət(ə)ri] [nəʊts] .
WITH INTRODUCTORY AND EXPLANATORY NOTES .
和 引言 和 解释性 笔记 .

附导言和说明。

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [pəʊp] .
ALEXANDER POPE .
亚历山大 教皇 .

亚历山大·蒲柏。

[ðɪs] ['emɪnənt] ['ɪŋglɪʃ] ['pəʊɪt] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] ['lʌndən] , [meɪ] - , - .
This eminent English poet was born in London , May 21 , 1688 .
这 杰出 英语 诗人 曾是 出生 在 伦敦 , 可能 - , - .

这位杰出的英国诗人于 1688 年 5 月 21 日出生于伦敦。

[hɪz; ɪz] ['peərənts] [wɜː(r); wə(r)] ['rəʊmən] ['kæθəlɪks] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðɪs] [feɪθ] [ðə; ði] ['pəʊɪt] [ædh'iəd] ,
His parents were Roman Catholics , and to this faith the poet adhered ,
他的 父母 是 罗马 天主教徒 , 和 到 这 信仰 这 诗人 粘着 ,

他的父母是罗马天主教徒，诗人也信奉这一信仰。

[ðʌs] [dɪ'bɑːrɪŋ] [hɪm'self] [frɒm; frəm] ['pʌblɪk] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [ɪm'plɔɪmənt] .
thus debarring himself from public office and employment .
因此 取消资格 他自己 从 民众 办公室 和 就业 .

因此，他失去了担任公职和就业的资格。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] , [ə; eɪ] ['lɪnɪn] ['mɜːtʃənt] , ['hævɪŋ] [seɪvd] [ə; eɪ] ['mɒdərət] ['kɒmpɪtənsi] , [wɪð'druː] [frɒm; frəm] ['bɪznəs] ,
His father , a linen merchant , having saved a moderate competency , withdrew from business ,
他的 父亲 , 一个 亚麻布 商人 , 拥有 已保存 一个 缓和 能力 , 退出 从 商业 ,

他的父亲是一名亚麻商人，攒下了一些积蓄后便退出了商界。

[ænd; ənd] ['set(ə)ld] [ɒn] [ə; eɪ] [smɔːl] [ɪ'steɪt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['pɜːrtʃəst] [ɪn] ['wɪnzə(r)] ['fɒrɪst] .
and settled on a small estate he had purchased in Windsor Forest .
和 定居 在 一个 小的 财产 他 有 购买 在 温莎 森林 .

他最终定居在了他在温莎森林购买的一小块庄园里。

[hiː; hi] [daɪd] [æt; ət] ['tʃɪzˌwɪk] , [ɪn] - .
He died at Chiswick , in 1717 .
他 死亡 在 奇斯威克 , 在 - .

他于 1717 年在奇斯威克去世。

[hɪz; ɪz] [sʌn] ['ʃɔːtli] ['ɑːftəwədz] [tʊk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [liːs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [faɪv] ['eɪkəz] [ɒv; əv]
His son shortly afterwards took a long lease of a house and five acres of
他的 儿子 不久 然后 采取 一个 长的 租 的 一个 房子 和 五 英亩 的
[lænd] [æt; ət] ['twɪkənəm] ,
land at Twickenham ,
土地 在 特威克纳姆 ，

他的儿子不久后在特威克纳姆租下了一栋房子和五英亩土地，租期很长。

[ɒn] [ðə; ði] [bæŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [temz] , ['wɪðə(r)] [hiː; hi] [rɪ'taɪəd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['wɪdəʊd] ['mʌðə(r)] ,
on the banks of the Thames , whither he retired with his widowed mother ,
在 这 银行 的 这 泰晤士河 ， 往哪里去 他 退休 和 他的 寡 母亲 ，

他与寡居的母亲隐居在泰晤士河畔，

[tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['tendəli] [ə'tætʃt] [ænd; ənd] [weə(r)] [hiː; hi] [rɪ'zaɪdɪd] [tɪl] [deθ] ,
to whom he was tenderly attached and where he resided till death ,
到 谁 他 曾是 温柔地 随附的 和 在哪里 他 居住地 直到 死亡 ，

他深爱着她，并一直居住在那里直到去世。

['kʌltɪveɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [də'meɪn] [wɪð] [ɪk'skwɪzɪt] [teɪst] [ænd; ənd] [skɪl] , [ænd; ənd] [im'beliʃ] [ˌaɪ 'tiː]
cultivating his little domain with exquisite taste and skill , and embellishing it
耕作 他的 小的 领域 和 精美的 品尝 和 技能 ， 和 润饰 它
[wɪð] [ə; eɪ] ['grɒtəʊ] ,
with a grotto ,
和 一个 石窟 ，

他以高雅的品味和精湛的技艺精心耕耘着自己的小领地，并用一座洞穴加以点缀。

['temp(ə)l] , ['wɪldənəs] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['ædʒʌŋkts] [pəʊ'etɪkəl] [ænd; ənd] [ˌpɪktʃə'resk] .
temple , wilderness , and other adjuncts poetical and picturesque .
寺庙 ， 荒野 ， 和 其他 附属品 诗意的 和 如画 .

寺庙、荒野和其他附属物，充满诗意和风景如画。

[ɪn] [ðɪs] ['feɪməs] ['vɪlə] [pəʊp] [wɒz; wəz] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [məʊst] ['selɪbreɪtɪd] [wɪts] ,
In this famous villa Pope was visited by the most celebrated wits ,
在 这 著名的 别墅 教皇 曾是 到访 经过 这 最多 著名 智慧 ，

在这座著名的别墅里，教皇接待了最著名的才子们。

['steɪtsmən] [ænd; ənd] [bj'uːtɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] , [hɪm'self] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [məʊst] ['pɒpjələ(r)] [ænd; ənd]
statesmen and beauties of the day , himself being the most popular and
政治家 和 美女 的 这 天 ， 他自己 存在 这 最多 受欢迎的 和
[sək'sesf(ə)l] ['pəʊɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [eɪdʒ] .
successful poet of his age .
成功的 诗人 的 他的 年龄 .

他本人是当时最受欢迎、最成功的诗人，笔下描绘了当时的政治家和美人。

[hɪz; ɪz] ['ɜːli] [j'iəz] [wɜː(r); wə(r)] [spent] [æt; ət] ['bɪnˌfiːld] , [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [reɪndʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fɒrɪst]
His early years were spent at Binfield , within the range of the Royal Forest
他的 早期的 年 是 花费 在 宾菲尔德 ， 之内 这 范围 的 这 皇家 森林
.
.
.

他的童年是在宾菲尔德度过的，宾菲尔德位于皇家森林的范围内。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [sʌm; səm] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [æt; ət] ['lɪt(ə)l] ['kæθlɪk] [skuːlz] , [bʌt; bət] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [əʊn]
He received some education at little Catholic schools , but was his own
他 已收到 一些 教育 在 小的 天主教 学校 ， 但 曾是 他的 自己的
[ɪn'strʌktə(r)] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [twelfθ] [jɪə(r)] .
instructor after his twelfth year .
讲师 后 他的 第十二 年 .

他曾在一些小型天主教学校接受过一些教育，但从十二岁起就自学成才。

[hiː; hi]['nevə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [prə'faʊnd] [ɔː(r)] ['ækjərət] ['skɒlə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi] [riːd] ['lætɪn]['poʊəts] [wɪð] [iːz] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] ,
He never was a profound or accurate scholar , but he read Latin poets with ease and delight ,
他 绝不 曾是 一个 深刻的 或者 准确的 学者 , 但 他 读 拉丁 诗人 和 舒适 和 喜 ,

他从来算不上博学或严谨的学者，但他却能轻松愉快地阅读拉丁诗歌。

[ænd; ənd] [ə'kwaɪəd] [sʌm; səm] [griːk] , [frentʃ] , [ænd; ənd][ɪ'tæliən] .
and acquired some Greek , French , and Italian .
和 获得 一些 希腊语 , 法语 , 和 意大利语 .

并掌握了一些希腊语、法语和意大利语。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['pəʊɪt]['ɔːlməʊst][frɒm; frəm] ['ɪnfənsi] , [hiː; hi] " [lisp] [ɪn] ['nʌmbəz] ,
He was a poet almost from infancy , he " lisped in numbers ,
他 曾是 一个 诗人 几乎 从 婴儿期 , 他 " 口齿不清 在 数字 ,

他几乎从婴儿时期就是一位诗人，他“说起数字来磕磕巴巴”，

" [ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ][mɪə(r)] [juːθ] [sə'pɑːst] [ɔːl][hɪz; ɪz] [kənt'ɛmpəɹəɹiz] [ɪn]['metrɪk(ə)l] ['hɑːməni] [ænd; ənd] [kə'rektnəs] .
" and when a mere youth surpassed all his contemporaries in metrical harmony and correctness .
" 和 什么时候 一个 仅仅 青年 超越 全部 他的 同时代人 在 度量 和谐 和 正确性 .

“而当一个少年在韵律和谐与正确性方面超越了所有同时代的人时。”

[hɪz; ɪz]['pæstərəlz][ænd; ənd][sʌm; səm] [træns'leʃən] [ə'pɪəd] [ɪn] - , [bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [j'iəz] ['ɜːlɪə(r)] .
His pastorals and some translations appeared in 1709 , but were written three or four years earlier .
他的 牧区 和 一些 翻译 出现 在 - , 但 是 书面 三 或者 四 年 早些时候 .

他的牧歌和一些译作于 1709 年出版，但实际上是在三四年前写成的。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] ['eseɪ] [ɒn]['krɪtɪsɪzəm] , - ; [reɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒk] ([wen] [kəm'plitɪd] ,
These were followed by the Essay on Criticism , 1711 ; Rape of the Lock (when completed ,
这些 是 随后 经过 这 散文 在 批评 , - ; 强奸 的 这 锁 (什么时候 完全的 ,

随后是《论批评》（1711年）;《夺发记》（完成后，

[ðə; ði][məʊst]['greɪsf(ə)l] , ['eəri] , [ænd; ənd] [ɪ'mædʒɪnətɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːks]) , - - - ; ['wɪnzə(r)] ['fɒrɪst] , - ; ['temp(ə)l][ɒv; əv] [feɪm] , - .
the most graceful , airy , and imaginative of his works) , 1712 - 1714 ; Windsor Forest , 1713 ; Temple of Fame , 1715 .
这 最多 优美 , 轻盈的 , 和 富有想象力的 的 他的 作品) , - - - ; 温莎 森林 , - ; 寺庙 的 名声 , - .

（他最优雅、最轻盈、最富想象力的作品），1712-1714 年；温莎森林，1713 年；名誉神庙，1715 年。

[ɪn][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːks] ['prɪntɪd] [ɪn] - [hiː; hi] [ɪn'kluːdɪd][ðə; ði] [ɪ'pɪsl] [ɒv; əv][ˌɛloʊ'iːzə] [ænd; ənd]['elədʒi][ɒn][æn; ən] [ʌn'fɔːtʃənət] ['leɪdi] ,
In a collection of his works printed in 1717 he included the Epistle of Eloisa and Elegy on an Unfortunate Lady ,
在 一个 收藏 的 他的 作品 打印 在 - 他 包括 这 书信 的 埃洛伊萨 和 挽歌 在 一个 不幸 女士 ,

在他的1717年出版的作品集中，收录了《埃洛伊萨书信》和《一位不幸女士的挽歌》。

[tuː] ['poʊəmz][ɪ'nɪmɪtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [pə'θetɪk] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [mə'ləʊdiəs] [ˌvɜːsɪfɪ'keɪʃn] .
two poems inimitable for pathetic beauty and finished melodious versification .
二 诗歌 无比 为了 可怜的 美丽 和 完成的 悦耳动听 韵律 .

两首诗，以其凄美动人的诗句和优美流畅的韵律而独一无二。

[frɒm; frəm] - [tɪl] - [pəʊp] [wɒz; wəz] ['tʃiːfli] [ɪn'geɪdʒd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [træns'leʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði]
From 1715 till 1726 Pope was chiefly engaged on his translations of the
从 - 直到 - 教皇 曾是 主要 已订婚的 在 他的 翻译 的 这
['iliəd] [ænd; ənd] ['ɒdəsi] ,
Iliad and Odyssey ,
《伊利亚特》 和 奥德赛 ,

从1715年到1726年，蒲柏主要致力于翻译《伊利亚特》和《奥德赛》。

[wɪtʃ] , [ðəʊ] ['wɒntɪŋ] [ɪn] [taɪm] [həʊ'merɪk] [sɪm'plɪsəti] , ['nætʃrəlnəs] , [ænd; ənd] ['grændʒə(r)] ,
which , though wanting in time Homeric simplicity , naturalness , and grandeur ,
哪个 , 尽管 想要 在 时间 荷马史诗 简单 , 自然 , 和 宏伟 ,
[ɑː(r); ə(r)] ['splendɪd] ['pəʊəmz] .
are splendid poems .
是 灿烂 诗歌 .

虽然这些诗篇在时间上缺乏荷马史诗的简洁、自然和宏伟，但它们仍然是精彩的诗篇。

[ɪn] - - - [hiː; hi] ['pʌblɪʃt] [hɪz; ɪz] ['greɪtɪst] ['sætaɪə(r)] — [ðə; ði] ['dʌnsiˌæd] , [æn; ən] [ə'tæk] [ɒn] [ɔːl]
In 1728 - 29 he published his greatest satire — the Dunciad , an attack on all
在 - - - 他 已发布 他的 最 讽刺 — 这 邓西亚德 , 一个 攻击 在 全部
['pəʊɪˌtæstərz] [ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [wɪts] ,
poetasters and pretended wits ,
诗人 和 假装 智慧 ,

1728-29年，他发表了他最伟大的讽刺作品——《愚人颂》，抨击所有拙劣的诗人和自以为是的才子。

[ænd; ənd] [ɒn] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [p'ɜːsənz] [ə'genst] [huːm] [ðə; ði] ['sensətɪv] ['pəʊɪt] [hæd; həd] [kən'siːvd] ['eni]
and on all other persons against whom the sensitive poet had conceived any
和 在 全部 其他 人 反对 谁 这 敏感的 诗人 有 构思 任何
['enməti] .
enmity .
敌意 .

以及所有这位敏感的诗人所憎恶的其他所有人。

[ɪn] - [hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːld] [ə; eɪ] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['lɪtərəri] [ˌkɒrə'spɒndəns] ,
In 1737 he gave to the world a volume of his Literary Correspondence ,
在 - 他 给予 到 这 世界 一个 体积 的 他的 文学 一致 ,

1737年，他向世人出版了他的文学通信集。

[kən'teɪnɪŋ] [sʌm; səm] ['plez(ə)nt] ['gɒsɪp] [ænd; ənd] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] ,
containing some pleasant gossip and observations ,
包含 一些 令人愉快的 闲话 和 观察 ,

包含一些有趣的八卦和观察，

[wɪð] [tʃɔɪs] [p'æsɪdʒɪz] [ɒv; əv] [dɪ'skrɪpʃn] [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ðæt] [ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndəns]
with choice passages of description but it appears that the correspondence
和 选择 段落 的 描述 但 它 出现 那 这 一致
[wɒz; wəz] [ˌmænju'fæktʃəd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [nɒt] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] ['æktʃuəl] ['lɛtəz] [ə'drest]
was manufactured for publication not composed of actual letters addressed
曾是 制造 为了 发布 不是 由 的 实际的 信件 已解决
[tuː; tə] [ðə; ði] ['pɑːtiz] [huːz] [nems] [ɑː(r); ə(r)] ['gɪv(ə)n] ,
to the parties whose names are given ,
到 这 各方 谁 姓名 是 给定 ,

虽然文中穿插了一些精彩的描述段落，但这些信件似乎是为了出版而伪造的，并非是写给信中提及的当事人的真实信件。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [æn; ən]
and the collection was introduced to the public by means of an
和 这 收藏 曾是 介绍 到 这 民众 经过 方法 的 一个
[ɪ'læbərət] ['strætədʒəm] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['skiːmɪŋ] ['pəʊɪt] .
elaborate stratagem on the part of the scheming poet .
精心制作的 策略 在 这 部分 的 这 心计 诗人 .

这位诡计多端的诗人精心策划了一场阴谋，最终将这本诗集介绍给了公众。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [j'iəz] - [ænd; ənd] - [hiː; hi] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv][pəʊ'etɪkəl]['eseɪz; e'seɪz]
Between the years 1731 and 1739 he issued a series of poetical essays
之间 这 年 - 和 - 他 发布 一个 系列 的 诗意的 散文
['mɒrəl][ænd; ənd] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ,
moral and philosophical ,
道德 和 哲学 ,

1731年至1739年间，他发表了一系列道德和哲学方面的诗歌散文。

[wɪð] ['sætaiəz][ænd; ənd] [,imi'teiʃən] [ɒv; əv] ['hɒrəs] , [ɔːl]['ædmərəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [sens] , [wɪt] ,
with satires and imitations of Horace , all admirable for sense , wit ,
和 讽刺作品 和 仿制品 的 贺拉斯 , 全部 令人钦佩的 为了 感觉 , 有 ,

其中不乏对贺拉斯的讽刺和模仿之作，所有这些都因其意义和机智而令人赞叹。

['spɪrɪt][ænd; ənd] ['brɪljənsi] [ɒv; əv] [ðiːz] [dɪ'laɪtf(ə)l] [prə'dʌkʃ(ə)nz] ,
spirit and brilliancy of these delightful productions ,
精神 和 才华横溢 的 这些 愉快 作品 ,

这些精彩作品的精神和才华，

[ðə; ði][məʊst] ['selɪbreɪtɪd] [ɪz][ðə; ði] ['eseɪ] [ɒn][mæn][tuː; tə] [wɪtʃ] ['bɔliŋbruk] [ɪz] [bɪ'liːvd] [tuː; tə]
the most celebrated is the Essay on Man to which Bolingbroke is believed to
这 最多 著名 是 这 散文 在 男人 到 哪个 博林布鲁克 是 相信 到
[hæv; həv][kən'trɪbjuːtɪd][ðə; ði]['spjʊəriəs] [fə'lɒsəfi] [ænd; ənd] [fɔːls] ['sentɪmənt] ,
have contributed the spurious philosophy and false sentiment ,
有 贡献 这 虚假的 哲学 和 错误的 情绪 ,

其中最著名的当属《人论》，人们认为博林布鲁克在这部著作中贡献了伪哲学和虚假情感。

[bʌt; bət][ɪts]['merɪt] [kən'sɪsts] [ɪn] [dɪ'tætʃt] [p'æsɪdʒɪz] , [dɪskɹ'ɪpʃənz] , [ænd; ənd] ['pɪktʃəz] .
but its merit consists in detached passages , descriptions , and pictures .
但 它是 优点 由 在 分离的 段落 , 描述 , 和 图片 .

但它的优点在于零散的段落、描述和图片。

[ə; eɪ] [fɔːθ] [bʊk] [tuː; tə][ðə; ði]['dʌnsiˌæd] ,
A fourth book to the Dunciad ,
一个 第四 书 到 这 邓西亚德 ,

《愚人颂》第四卷

[kən'teɪnɪŋ] ['meni] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] [laɪnz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
containing many beautiful and striking lines and a general revision of his
包含 许多 美丽的 和 引人注目 线条 和 一个 一般的 修订 的 他的
[wɜːks] ,
works ,
作品 ,

收录了许多优美动人的诗句，并对其作品进行了全面修订。

[kləʊzd] [ðə; ði]['poʊɪts] ['lɪtərəri] [k'eəz] [ænd; ənd] [tɔɪlz] .
closed the poet's literary cares and toils .
关闭 这 诗人的 文学 关心 和 辛勤劳作 .

诗人结束了文学创作的烦恼和辛劳。

[hiː; hi][daɪd][ɒn][ðə; ði] 30th [ɒv; əv] [meɪ] , - , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['berid] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [æt; ət]
He died on the 30th of May , 1744 , and was buried in the church at
他 死亡 在 这 30th 的 可能 , - , 和 曾是 埋葬 在 这 教会 在
['twɪkənəm] .
Twickenham .
特威克纳姆 .

他于 1744 年 5 月 30 日去世，葬于特威克纳姆教堂。

[pəʊp][wɒz; wəz][ɒv; əv] ['veri] [dɪ'mɪnjətɪv] ['stætʃə(r)][ænd; ənd] [dɪ'fɔːmd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [bɜːθ] .
Pope was of very diminutive stature and deformed from his birth .
教皇 曾是 的 非常 小字 身材 和 变形 从 他的 出生 .

教皇身材矮小，而且天生畸形。

[hɪz; ɪz] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪn'fɜːməti] , [sə'septəb(ə)l] ['temprəmənt] , [ænd; ənd] [ɪn'ses(ə)nt] ['stʌdi] ['rendəd] [hɪz; ɪz]
His physical infirmity , susceptible temperament , and incessant study rendered his
他的 身体的 虚弱 , 易受影响的 气质 , 和 不停歇 学习 渲染 他的
[laɪf] [wʌn] [lɒŋ] [dɪ'ziːz] .
life one long disease .
生活 一 长的 疾病 .

他的身体虚弱、性情敏感，加上孜孜不倦的学习，使他的一生都饱受疾病的折磨。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] , [æz; əz] [hɪz; ɪz] [frend] [lɔːd] ['tʃestəfiːld] [sed] , " [ðə; ði] [məʊst] ['ɪrɪtəb(ə)l] [ɒv; əv] [ɔːl]
He was , as his friend Lord Chesterfield said , " the most irritable of all
他 曾是 , 作为 他的 朋友 主 切斯特菲尔德 说 , " 这 最多 易怒的 的 全部
[ðə; ði] ['dʒiːnəs] [ɪrɪtæbəl] [vætəm] ,
the genus irritabile vatum ,
这 属 易怒的 vatum ,

正如他的朋友切斯特菲尔德勋爵所说，他是“所有易怒之人中最易怒的”。

[ə'fendɪd] [wɪð] ['traɪflz] [ænd; ənd] ['nevə(r)] [fər'get] [ɔː(r)] [fə'gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] .
offended with trifles and never forgetting or forgiving them .
被冒犯了 和 琐事 和 绝不 遗忘 或者 宽恕 他们 .

他很容易因为一些小事而生气，而且永远不会忘记或原谅他们。

" [hɪz; ɪz] ['lɪtərəri] ['strætədʒəm] , [dɪs'gaɪzɪz] , [ə'sɜːʃnz] , [di'naiəl] , [ænd; ənd] ([wiː; wi] [mʌst; məst]
" His literary stratagems , disguises , assertions , denials , and (we must
" 他的 文学 策略 , 伪装 , 断言 , 否认 , 和 (我们 必须
[ˌeɪ diː ˈdiː]) ['mis,reprizen'teiʃən] [wʊd] [fɪl] ['vɒljuːmz] .
add) misrepresentations would fill volumes .
添加) 虚假陈述 会 充满 卷 .

“他的文学策略、伪装、断言、否认，以及（我们必须补充）歪曲事实，足以写成厚厚的书籍。

[jet] [wen] [nəʊ] [dɪ'stɜːbɪŋ] ['dʒeləsi] ['vænəti] , [ɔː(r)] ['raɪv(ə)lri] [ˌɪntə'viːnd] [wɒz; wəz] ['dʒenərəs] [ænd; ənd]
Yet when no disturbing jealousy vanity , or rivalry intervened was generous and
然而 什么时候 不 令人不安 妒忌 虚荣 , 或者 对抗 介入 曾是 慷慨的 和
[ə'fekʃənət] ,
affectionate ,
亲热 ,

然而，当没有令人不安的嫉妒、虚荣或竞争介入时，他们就变得慷慨而充满爱意。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['mænli] , [ˌɪndɪ'pendənt] ['spɪrɪt] .
and he had a manly , independent spirit .
和 他 有 一个 男子气概 , 独立的 精神 .

他具有男子气概和独立精神。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['pəʊɪt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] [əˌrɪdʒə'næləti] [ænd; ənd] [kri'eɪtɪv] ['paʊə(r)] ,
As a poet he was deficient in originality and creative power ,
作为 一个 诗人 他 曾是 不足 在 独创性 和 有创造力的 力量 ,

作为诗人，他缺乏原创性和创造力。

[ænd; ənd] [ðʌs] [wɒz; wəz] [ɪn'fɪəriə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['prəʊtətaɪp] , ['draɪdən] , [bʌt; bət] [æz; əz] [ə; eɪ] ['lɪtərəri]
and thus was inferior to his prototype , Dryden , but as a literary
和 因此 曾是 下 到 他的 原型 , 德莱顿 , 但 作为 一个 文学
['ɑːtɪst] ,
artist ,
艺术家 ,

因此，他不如他的原型人物德莱顿，但作为一位文学艺术家，

[ænd; ənd] ['brɪliənt] [dɪ'kleɪmə(r)] ['sætərɪst] [ænd; ənd] ['mɒrəlaɪzə(r)] [ɪn] [vɜːs] [hiː; hi] [ɪz] [stɪl] [ʌn'raɪvəld] .
and brilliant declaimer satirist and moralizer in verse he is still unrivaled .
和 杰出的 免责声明 讽刺作家 和 道德家 在 诗 他 是 仍然 无与伦比 .

他是一位才华横溢的诗歌演说家、讽刺家和道德说教者，至今无人能及。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈhɒrəs] , [ænd; ənd] [wɪl] [æz; əz][ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] [dɪˈsend] [wɪð] [ˈɑːnərz] [tuː; tə][ðə; ði]
He is the English Horace , and will as surely descend with honors to the
他 是 这 英语 贺拉斯 , 和 将要 作为 一定 下降 和 荣誉 到 这
[ˈleɪtɪst] [pɒˈsterəti] .
latest posterity .
最新的 后人 .

他是英国的贺拉斯，必将名垂青史，流芳百世。

[æn; ən] [ˈeseɪ] [ɒn] [ˈkrɪtɪsɪzəm] ,
AN ESSAY ON CRITICISM ,
一个 散文 在 批评 ,

论批评

[ˈrɪt(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] -
WRITTEN IN THE YEAR 1709
书面 在 这 年 -

写于1709年

[[ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l] , [æn; ən] [ˈeseɪ] [ɒn][ˈkrɪtɪsɪzəm] [ˈhɑːdli] [ˈɪndɪkeɪts] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [ɪnˈkluːdɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈpəʊɪm] .
[The title , An Essay on Criticism hardly indicates all that is included in the poem .
[这 标题 , 一个 散文 在 批评 几乎 表示 全部 那 是 包括 在 这 诗 .

[标题《论批评》几乎无法表明这首诗所包含的所有内容。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪmˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ] [fʊl] [ænd; ənd][ɪɡˈzækt][aɪˈdɪə][ɒv; əv][ðə; ði][ɑːt]
It would have been impossible to give a full and exact idea of the art
它 会 有 到过 不可能的 到 给 一个 满的 和 精确的 主意 的 这 艺术
[ɒv; əv][pəʊˈetɪkəl][ˈkrɪtɪsɪzəm] [wɪˈðaʊt] [ˈentərɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv]
of poetical criticism without entering into the consideration of the art of
的 诗意的 批评 没有 进入 进入 这 考虑 的 这 艺术 的
[ˈpəʊətri] .
poetry .
诗 .

如果不探讨诗歌艺术，就不可能全面准确地阐述诗歌批评的艺术。

[əˈkɔːdɪŋli] [pəʊp] [hæz; həz] [ˌɪntəˈwəʊvən] [ðə; ði] [pɹˈiːsɛpts] [ɒv; əv][bəʊθ] [θruːˈaʊt] [ðə; ði][ˈpəʊɪm] [wɪtʃ]
Accordingly Pope has interwoven the precepts of both throughout the poem which
因此 教皇 有 交织 这 戒律 的 两个都 自始至终 这 诗 哪个
[mait] [mɔː(r)] [ˈprɒpəli] [hæv; həv] [biːn] [staɪld] [æn; ən] [ˈeseɪ] [ɒn][ðə; ði][ɑːt] [ɒv; əv][ˈkrɪtɪsɪzəm][ænd; ənd]
might more properly have been styled an essay on the Art of Criticism and
可能 更多的 适当地 有 到过 风格 一个 散文 在 这 艺术 的 批评 和
[ɒv; əv][ˈpəʊətri] .]
of Poetry .]
的 诗 .]

因此，蒲柏将这两种原则贯穿于整首诗中，这首诗或许更恰当的标题应该是《论批评与诗歌的艺术》。

[pɑːt] [ai] .
PART I .
部分 我 .

第一部分。

- [tɪz] [hɑːd] [tuː; tə] [seɪ] [ɪf] [ˈɡreɪtə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [skɪl]
' Tis hard to say if greater want of skill
- 的 难的 到 说 如果 更大的 想 的 技能

很难说技能匮乏是否更为严重。

[əˈpɪə(r)] [ɪn] [ˈraɪtɪŋ] [ɔː(r)][ɪn] [dʒʌdʒiŋ] [ɪl] ,
Appear in writing or in judging ill ,
出现 在 写作 或者 在 评判 患病的 ,

以书面形式或以判断错误的方式出现，

[bʌt; bət][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [les] ['deɪndʒərəs][ɪz][ðə; ði] [ə'fens]
But of the two less dangerous is the offense
但 的 这 二 较少的 危险的 是 这 罪行
但两者中危险性较低的是进攻。

[tuː; tə]['taɪə(r)]['aʊə(r)] ['peɪʃ(ə)ns] [ðæn; ðən] [ˌmɪs'liːd] ['aʊə(r)] [sens]
To tire our patience than mislead our sense
到 胎 我们的 耐心 比 误导 我们的 感觉
与其让我们失去耐心，不如误导我们的感官

[sʌm; səm] [fjuː] [ɪn] [ðæt] [bʌt; bət] ['nʌmbəz] [ɜː(r)][ɪn] [ðɪs] ,
Some few in that but numbers err in this ,
一些 很少 在 那 但 数字 犯错 在 这 ，
虽然有些人在这方面有所偏袒，但数字却存在误差。

[ten] ['senʃə(r)] [rɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [huː] [raɪts] [ə'mɪs] ,
Ten censure wrong for one who writes amiss ,
十 谴责 错误的 为了 一 WHO 写 错误 ，
十诫责备写作错误者，

[ə; eɪ] [fuːl] [mait] [wʌns] [hɪm'self] [ə'ləʊn][ɪk'spəʊz] ,
A fool might once himself alone expose ,
一个 傻子 可能 一次 他自己 独自的 暴露 ，
一个傻瓜可能会独自暴露自己，

[naʊ] [wʌn][ɪn] [vɜːs] [meɪks] ['meni] [mɔː(r)][ɪn] [prəʊz] .
Now one in verse makes many more in prose .
现在 一 在 诗 制作 许多 更多的 在 散文 .
现在，一首诗可以衍生出许多散文作品。

- [tɪz] [wɪð] ['aʊə(r)]['dʒʌdʒmənts][æz; əz]['aʊə(r)] ['wɒtʃɪz] , [nʌn]
' Tis with our judgments as our watches , none
- 的 和 我们的 判决 作为 我们的 手表 ，没有任何
是我们的判断如同我们的手表，没有

[gəʊ][dʒʌst][ə'laɪk] , [jet] [iːtʃ] [bɪ'liːvz] [hɪz; ɪz] [əʊn]
Go just alike , yet each believes his own
去 只是 同样 ， 然而 每个 相信 他的 自己的
走的路都一样，但每个人都相信自己的。

[ɪn]['pəʊəts][æz; əz] [truː] ['dʒiːniəs][ɪz][bʌt; bət][reə(r)]
In poets as true genius is but rare
在 诗人 作为 真的 天才 是 但 稀有的
诗人中真正的天才寥寥无几。

[truː] [teɪst] [æz; əz]['seldəm][ɪz][ðə; ði]['krɪtɪk] [ʃeə(r)]
True taste as seldom is the critic share
真的 品尝 作为 很少 是 这 评论家 分享
真正的品味，正如评论家很少分享的那样。

[bəʊθ][mʌst; məst][ə'laɪk][frɒm; frəm] ['hev(ə)n] [dɪ'raɪv] [ðeə(r)] [lait] ,
Both must alike from Heaven derive their light ,
两个都 必须 同样 从 天堂 派生 他们的 光 ，
两者都必须从上天获得光明。

[ðiːz] [bɔːn] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðəʊz] [tuː; tə] [raɪt]
These born to judge as well as those to write
这些 出生 到 法官 作为 出色地 作为 那些 到 写
既有天生的审判者，也有天生的作家。

[let] [sʌtʃ] [tiːtʃ] ['ʌðə(r)z] [huː] [ðəm'selvz] [ɪk'sel] ,
Let such teach others who themselves excel ,
让 这样的 教 其他的 WHO 他们自己 Excel ，
让那些自身优秀的人去教导其他优秀的人。

[ænd; ənd] ['senʃə(r)] ['friːli] , [huː] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [wel]

And censure freely , who have written well

和 谴责 自由 , WHO 有 书面 出色地

并随意批评那些写得好的人。

['ɔːθəz] [ɑː(r); ə(r)] ['pɑːʃ(ə)l] [tuː; tə] [ðeə(r)] [wɪt] , - [tɪz] [truː] [-]

Authors are partial to their wit , ' tis true [17]

作者 是 部分的 到 他们的 有 , - 的 真的 [-]

作者们偏爱他们的机智，这是真的[17]

[bʌt; bət] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['krɪtɪks] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['dʒʌdʒmənt] [tuː] ?

But are not critics to their judgment too ?

但 是 不是 评论家 到 他们的 判断 也 ?

但批评者难道不应该受到他们评判的影响吗?

[jet] [ɪf] [wiː; wi] [lʊk] [mɔː(r)] ['kləʊsli] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd]

Yet if we look more closely we shall find

然而 如果 我们 看 更多的 密切 我们 将 寻找

然而，如果我们仔细观察，就会发现

[məʊst] [hæv; həv] [ðə; ði] [siːdz] [ɒv; əv] ['dʒʌdʒmənt] [ɪn] [ðeə(r)] [maɪnd]

Most have the seeds of judgment in their mind

最多 有 这 种子 的 判断 在 他们的 头脑

大多数人心中都怀有评判的种子。

['neɪtʃə(r)] [ə'fɔːdz] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['ɡlɪmərɪŋ] [laɪt]

Nature affords at least a glimmering light

自然 提供 在 至少 一个 微光 光

大自然至少提供了一丝微光。

[ðə; ði] [laɪnz] [ðəʊ] [tʌtʃt] [bʌt; bət] ['feɪntli] [ɑː(r); ə(r)] [drɔːn] [raɪt] ,

The lines though touched but faintly are drawn right ,

这 线条 尽管 感动 但 淡淡的 是 绘制 正确的 ,

虽然线条有所接触，但很淡，却勾勒得很清楚。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [sketʃ] [ɪf] ['dʒʌstli] [treɪst]

But as the slightest sketch if justly traced

但 作为 这 丝毫 草图 如果 公正地 追踪

但即使是最轻微的素描，如果描摹得当，也足以构成一幅完整的草图。

[ɪz] [baɪ] [ɪl] ['kʌlərɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] [mɔː(r)] [dɪs'ɡreɪst]

Is by ill coloring but the more disgraced

是 经过 患病的 染色 但 这 更多的 蒙羞的

是因为着色不良，但更令人蒙羞

[səʊ] [baɪ] [fɔːls] ['lɜːnɪŋ] [ɪz] [ɡʊd] [sens] [dɪ'feɪst]

So by false learning is good sense defaced

所以 经过 错误的 学习 是 好的 感觉 污损

因此，错误的学习会损害常识。

[sʌm; səm] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'wɪldəd] [ɪn] [ðə; ði] [meɪz] [ɒv; əv] [skuːlz] [-]

Some are bewildered in the maze of schools [26]

一些 是 困惑 在 这 迷宫 的 学校 [-]

有些人对错综复杂的学校感到困惑[26]

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [meɪd] ['kɒks,kəʊm] ['neɪtʃə(r)] [ment] [bʌt; bət] [fuːlz]

And some made coxcombs nature meant but fools

和 一些 制成 纨绔子弟 自然 意思是 但 傻瓜

有些人自以为是，却愚蠢至极。

[ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [wɪt] [ðiːz] [luːz] [ðeə(r)] ['kɒmən] [sens]

In search of wit these lose their common sense

在 搜索 的 有 这些 失去 他们的 常见的 感觉

为了追求机智，这些人丧失了常识。

[ænd; ənd]	[ðen]	[tɜːn]	['krɪtɪks]	[ɪn]	[ðeə(r)]	[əʊn]	[dɪ'fens]
And	**then**	**turn**	**critics**	**in**	**their**	**own**	**defense**
和	然后	转动	评论家	在	他们的	自己的	防御

然后反过来为批评者辩护

[iːtʃ]	[bɜːnz]	[ə'laɪk]	[huː]	[kæn; kən]	[ɔː(r)]	['kænɒt]	[raɪt]
Each	**burns**	**alike**	**who**	**can**	**or**	**cannot**	**write**
每个	烧伤	同样	WHO	能	或者	不能	写

无论会写字还是不会写字，每个人都遭受着同样的灼烧。

[ɔː(r)]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['raɪvəlz]	[ɔː(r)]	[æn; ən]	-	[spaɪt]
Or	**with**	**a**	**rival's**	**or**	**an**	**eunuch's**	**spite**
或者	和	一个	竞争对手的	或者	一个	-	尽管如此

或出于对手或太监的恶意

[ɔːl]	[fuːlz]	[hæv; həv]	[stɪl]	[æn; ən]	['ɪtʃɪŋ]	[tuː; tə]	[dɪ'raɪd]
All	**fools**	**have**	**still**	**an**	**itching**	**to**	**deride**
全部	傻瓜	有	仍然	一个	瘙痒	到	嘲笑

所有的傻瓜都还有嘲笑的欲望。

[ænd; ənd]	[feɪn]	[wʊd]	[biː; bi]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	['lɑːfɪŋ]	[saɪd]
And	**fain**	**would**	**be**	**upon**	**the**	**laughing**	**side**
和	欣然	会	是	之上	这	笑	边

而费恩则会站在笑面的一边。

[ɪf]	-	['skrɪb(ə)l]	[ɪn]	[ə'pɑːloʊz]	[spaɪt]	[	-	]
If	**Maevius**	**scribble**	**in**	**Apollo's**	**spite**	**[**	**34**	**]**
如果	-	涂	在	阿波罗的	尽管如此	[	-	]

如果麦维乌斯在阿波罗的怨恨中乱写乱画 [34]

[ðeə(r)]	[ɑː(r); ə(r)]	[huː]	[dʒʌdʒ]	[stɪl]	[wɜːs]	[ðæn; ðən]	[hiː; hi]	[kæn; kən]	[raɪt]	.
There	**are**	**who**	**judge**	**still**	**worse**	**than**	**he**	**can**	**write**	**.**
那里	是	WHO	法官	仍然	更糟	比	他	能	写	.

有些人评判他人比他写作能力还差。

[sʌm; səm]	[hæv; həv]	[æt; ət]	[fɜːst]	[fɔː(r); fə(r)]	[wɪts]	[ðen]	['poʊəts]	[pɑːst]
Some	**have**	**at**	**first**	**for**	**wits**	**then**	**poets**	**passed**
一些	有	在	第一的	为了	智慧	然后	诗人	通过了

有些人起初是为了才智，后来才成为诗人。

[tɜːnd]	['krɪtɪks]	[nekst]	[ænd; ənd]	[pruːvd]	[pleɪn]	[fuːlz]	[æt; ət]	[lɑːst]
Turned	**critics**	**next**	**and**	**proved**	**plain**	**fools**	**at**	**last**
转向	评论家	下一个	和	已证实	清楚的	傻瓜	在	最后的

接下来他们又成了评论家，结果最终证明自己是彻头彻尾的傻瓜。

[sʌm; səm]	['naɪðə(r)]	[kæn; kən]	[fɔː(r); fə(r)]	[wɪts]	[nɔː(r)]	['krɪtɪks]	[pɑːs]
Some	**neither**	**can**	**for**	**wits**	**nor**	**critics**	**pass**
一些	两者都不	能	为了	智慧	也不	评论家	经过

有些人既不懂智慧，也不懂批评。

[æz; əz]	['hevi]	[mjuːlz]	[ɑː(r); ə(r)]	['naɪðə(r)]	[hɔːs]	[nɔː(r)]	[æs]	.
As	**heavy**	**mules**	**are**	**neither**	**horse**	**nor**	**ass**	**.**
作为	重的	骡子	是	两者都不	马	也不	屁股	.

因为重型骡子既不是马也不是驴。

[ðəʊz]	[hɑːf]	-	['lɜːnɪd]	['wɪtlɪŋ]	,	['njuːmərəs]	[ɪn]	['aʊə(r)]	[aɪl]	,
Those	**half**	**-**	**learned**	**witlings**	**,**	**numerous**	**in**	**our**	**isle**	**,**
那些	一半	-	学习	维特林斯	,	很多的	在	我们的	小岛	,

我们岛上有很多半吊子学问的蠢货，

[æz; əz]	[hɑːf]	-	[fɔːmd]	['ɪnsekts]	[ɒn]	[ðə; ði]	[bæŋks]	[ɒv; əv]	[naɪl]
As	**half**	**-**	**formed**	**insects**	**on**	**the**	**banks**	**of**	**Nile**
作为	一半	-	形成	昆虫	在	这	银行	的	尼罗河

如同尼罗河岸边那些半成形的昆虫

[ʌn'fɪnɪʃt] [θɪŋz] [wʌn] [nəʊz] [nɒt] [wɒt] [tuː; tə] [kɔːl]
Unfinished things one knows not what to call
未完成 事物 一 知道 不是 什么 到 称呼

未完成的事，不知该如何称呼

[ðeə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [ɪz] [səʊ] [ɪ'kwɪvək(ə)l]
Their generation is so equivocal
他们的 一代 是 所以 模棱两可

他们这一代人真是模棱两可。

[tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [wʊd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [tʌŋz] [rɪ'kwaɪə(r)] ,
To tell them would a hundred tongues require ,
到 告诉 他们 会 一个 百 舌头 要求 ，

要告诉他们，需要一百种语言。

[ɔː(r)] [wʌn] [veɪn] [wɪts] [ðæt] [mait] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['taɪə(r)] .
Or one vain wits that might a hundred tire .
或者 一 徒劳 智慧 那 可能 一个 百 胎 .

或者说，一个虚荣的头脑可能会让一百个人感到厌倦。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [huː] [siːk] [tuː; tə] [gɪv] [ænd; ənd] ['merɪt] [feɪm] ,
But you who seek to give and merit fame ,
但 你 WHO 寻找 到 给 和 优点 名声 ，

但你们这些追求给予和赢得名誉的人，

[ænd; ənd] ['dʒʌstli] [beə(r)] [ə; eɪ] ['krɪtɪks] ['nəʊb(ə)l] [neɪm] ,
And justly bear a critic's noble name ,
和 公正地 熊 一个 评论家的 高贵 姓名 ，

并当之无愧地享有评论家这一高尚的称号。

[biː; bi] [ʃʊə(r)] [jɔː'self] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [riːtʃ] [tuː; tə] [nəʊ]
Be sure yourself and your own reach to know
是 当然 你自己 和 你的 自己的 抵达 到 知道

确保你和你的能力范围都了解这一点。

[haʊ] [fɑː(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['dʒiːniəs] [teɪst] [ænd; ənd] ['lɜːnɪŋ] [gəʊ] .
How far your genius taste and learning go .
如何 远的 你的 天才 品尝 和 学习 去 .

你的天才品味和学习能力能达到什么程度?

[lɔːntʃ] [nɒt] [bɪ'jɒnd] [jɔː(r); jə(r)] [depθ] , [bʌt; bət] [biː; bi] [dɪ'skriːt]
Launch not beyond your depth , but be discreet
发射 不是 超过 你的 深度 ， 但 是 慎重

不要贸然行事，但要谨慎。

[ænd; ənd] [mɑːk] [ðæt] [pɔɪnt] [weə(r)] [sens] [ænd; ənd] ['dʌlnəs] [miːt] .
And mark that point where sense and dullness meet .
和 标记 那 观点 在哪里 感觉 和 乏味 见面 .

并标记出理智与愚钝交汇的点。

['neɪtʃə(r)] [tuː; tə] [ɔːl] [θɪŋz] [fɪkst] [ðə; ði] ['lɪmɪts] [fɪt]
Nature to all things fixed the limits fit
自然 到 全部 事物 固定的 这 限制 合身

自然界对万物都设定了界限，使其适宜。

[ænd; ənd] ['waɪzli] [kɜːrbd] [praʊd] [mænz] [prɪ'tendɪŋ] [wɪt] .
And wisely curbed proud man's pretending wit .
和 明智地 路边 自豪的 男人的 假装 有 .

明智地遏制了骄傲之人虚伪的幽默。

[æz; əz] [ɒn] [ðə; ði] [lænd] [waɪl] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] ['geɪnz] .
As on the land while here the ocean gains .
作为 在 这 土地 尽管 这里 这 海洋 收益 .

就像陆地上一样，而这里海洋正在涌来。

[ɪn]['ʌðə(r)] [pɑːts] [ˌaɪ 'tiː] [liːvz] [waɪd] ['sændi] [pleɪnz]
In other parts it leaves wide sandy plains
在 其他 部分 它 树叶 宽的 沙 平原

其他地区则留下广阔的沙质平原。

[ðʌs] [ɪn][ðə; ði] [səʊl] [waɪl] ['meməri] [prɪ'veɪlz] ,
Thus in the soul while memory prevails ,
因此 在 这 灵魂 尽管 记忆 占上风 ，

因此，在灵魂深处，只要记忆占据主导地位，

[ðə; ði]['sɒlɪd]['paʊə(r)][ɒv; əv] [ˌʌndə'stændɪŋ] [feɪlz]
The solid power of understanding fails
这 坚硬的 力量 的 理解 失败

扎实的理解力失效了

[weə(r)] [biːmz] [ɒv; əv] [wɔːm] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [pleɪ] ,
Where beams of warm imagination play ,
在哪里 光束 的 温暖的 想像力 玩 ，

在温暖的想象之光中，

[ðə; ði] ['mɛməriz] [sɒft] ['fɪgəz] [melt] [ə'weɪ]
The memory's soft figures melt away
这 记忆的 柔软的 数据 熔化 离开

记忆中柔和的身影渐渐消散

[wʌn] ['saɪəns] ['əʊnli] [wɪl] [wʌn]['dʒiːniəs][fɪt] ,
One science only will one genius fit ,
一 科学 仅有的 将要 一 天才 合身 ，

一门科学只能成就一位天才。

[səʊ][vɑːst][ɪz][ɑːt] , [səʊ] ['nærəʊ] ['hjuːmən][wɪt]
So vast is art , so narrow human wit
所以 广阔的 是 艺术 ， 所以 狭窄的 人类 有

艺术如此浩瀚，人类的智慧却如此狭隘。

[nɒt] ['əʊnli] ['baʊndɪd] [tuː; tə][pɪ'kjuːliə(r)] [aːts] ,
Not only bounded to peculiar arts ,
不是 仅有的 有界 到 奇特 艺术 ，

不仅限于特殊艺术，

[bʌt; bət][ɒft][ɪn] [ðəʊz] [kən'faɪnd] [tuː; tə]['sɪŋg(ə)l] [pɑːts]
But oft in those confined to single parts
但 经常 在 那些 受限 到 单身的 部分

但往往在那些局限于单个部分的人当中

[laɪk] [kɪŋz] , [wiː; wi] [luːz] [ðə; ði] ['kɔŋkwests] [geɪnd] [bɪ'fɔː(r)] ,
Like kings , we lose the conquests gained before ,
喜欢 国王 ， 我们 失去 这 征服 获得 前 ，

就像国王一样，我们会失去之前取得的征服成果。

[baɪ][veɪn][æm'bɪʃ(ə)n] [stɪl] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][mɔː(r)]
By vain ambition still to make them more
经过 徒劳 志向 仍然 到 制作 他们 更多的

出于徒劳的野心，他们仍然想要变得更好

[iːtʃ] [mait] [hɪz; ɪz] ['sevrəl] ['prɒvɪns] [wel] [kə'mɑːnd] ,
Each might his several province well command ,
每个 可能 他的 一些 省 出色地 命令 ，

每人或许都能很好地指挥他所管辖的几个省份，

[wʊd] [ɔːl][bʌt; bət] [stuːp] [tuː; tə] [wɒt] [ðeɪ] [ˌʌndə'stænd] .
Would all but stoop to what they understand .
会 全部 但 哈腰 到 什么 他们 理解 .

几乎会屈尊去做他们所能理解的事情。

[fɜːst] ['fɒləʊ] ['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['dʒʌdʒmənt] [freɪm]
First follow nature and your judgment frame
第一的 跟随 自然 和 你的 判断 框架

首先遵循自然规律和你的判断框架。

[baɪ][hɜː(r); hə(r)][dʒʌst] ['stændəd] , [wɪtʃ] [ɪz] [stɪl] [ðə; ði] [seɪm] .
By her just standard , which is still the same .
经过 她 只是 标准 , 哪个 是 仍然 这 相同的 .

以她一贯的公正标准来看，这标准至今未变。

[ʌn'ɜːrɪŋ] ['neɪtʃə(r)] [stɪl] [dɪ'vaɪnli] [braɪt] ,
Unerring nature still divinely bright ,
毫无错误 自然 仍然 神圣地 明亮的 ,

自然界依然闪耀着神圣的光辉，它无所不能。

[wʌn] [klɪə(r)] , [ʌn'tʃeɪndʒd] [ænd; ənd][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [lait] ,
One clear , unchanged and universal light ,
一 清除 , 未更改 和 普遍的 光 ,

一道清晰、不变、普世的光，

[laɪf] [fɔːs] [ænd; ənd] ['bjuːti] , [mʌst; məst][tuː; tə][ɔːl] [ɪm'pɑːt] ,
Life force and beauty , must to all impart ,
生活 力量 和 美丽 , 必须 到 全部 传授 ,

生命力和美丽，必须赋予所有人。

[æt; ət][wʌns][ðə; ði] [sɔːs] [ænd; ənd][end][ænd; ənd][test][ɒv; əv][ɑːt]
At once the source and end and test of art
在 一次 这 来源 和 结尾 和 测试 的 艺术

艺术既是源泉，又是终点，也是检验标准。

[ɑːt] [frɒm; frəm] [ðæt] [fʌnd] [iːtʃ] [dʒʌst] [sə'plaɪ] [prə'vaɪdz] ,
Art from that fund each just supply provides ,
艺术 从 那 基金 每个 只是 供应 提供 ,

该基金提供的艺术品种类繁多，每件都仅供参考。

[wɜːks] [wɪ'ðaʊt] [ʃəʊ] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [pɒmp] [prɪ'zaɪd]
Works without show and without pomp presides
作品 没有 展示 和 没有 盛大场面 主持

作品不加炫耀，不加排场。

[ɪn][sʌm; səm][feə(r)]['bɒdi] [ðʌs] [ðə; ði] [ɪn'fɔːmɪŋ] [səʊl]
In some fair body thus the informing soul
在 一些 公平的 身体 因此 这 通知 灵魂

因此，在某种公正的实体中，灵魂得以显现。

[wɪð] ['spɪrɪt] [fiːdz] , [wɪð] ['vɪgə(r)] [fɪlz] [ðə; ði] [həʊl] ,
With spirits feeds , with vigor fills the whole ,
和 烈酒 饲料 , 和 活力 填充 这 所有的 ,

精神滋养万物，活力充沛充盈整个世界。

[iːtʃ] ['məʊʃn] [gaɪdz] [ænd; ənd] ['evri] [nɜːv] [sə'steɪnz] ,
Each motion guides and every nerve sustains ,
每个 运动 指南 和 每一个 神经 维持 ,

每一个动作都起到引导作用，每一根神经都起到维持作用。

[ɪt'self] [ˌʌn'siːn] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ɪ'fekts] [rɪ'meɪnz] .
Itself unseen , but in the effects remains .
本身 看不见 , 但 在 这 效果 遗迹 .

它本身看不见，但其影响却一直存在。

[sʌm; səm] , [tuː; tə] [huːm] ['hev(ə)n] [ɪn][wɪt][hæz; həz] [biːn] [prə'fjuːs] , [-]
Some , to whom Heaven in wit has been profuse , [80]
一些 , 到 谁 天堂 在 有 有 到过 丰富的 , [-]

有些人，上天赐予他们丰富的智慧，[80]

[wɒnt] [æz; əz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] , [tuː; tə] [tɜːn] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ɪts][juːz] ;
Want as much more , to turn it to its use ;
想 作为 很多 更多的 , 到 转动 它 到 它是 使用 ;
还想拥有更多，以便加以利用；

[fɔː(r); fə(r)] [wɪt] [ænd; ənd] [ˈdʒʌdʒmənt] [ˈɒf(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] [straɪf] ,
For wit and judgment often are at strife ,
为了 有 和 判断 经常 是 在 冲突 ,
因为智慧和判断力常常相互冲突，

[ðəʊ] [ment] [iːtʃ] [ˈʌðərz] [eɪd] , [laɪk] [mæn] [ænd; ənd] [waɪf] .
Though meant each other's aid , like man and wife .
尽管 意思是 每个 其他的 援助 , 喜欢 男人 和 妻子 .
虽然他们彼此都明白对方的帮助，就像夫妻一样。

- [tɪz] [mɔː(r)] [tuː; tə] [gaɪd] , [ðæn; ðən] [spɜː(r)] [ðə; ði] [ˈmjuːzɪz] [stiːd] ,
' Tis more to guide , than spur the muse's steed ,
- 的 更多的 到 指导 , 比 刺 这 缪斯的 骏马 ,
与其说是鞭策缪斯的骏马，不如说是引导它。

[rɪˈstreɪn] [hɪz; ɪz] [ˈfjʊəri] , [ðæn; ðən] [prəˈvəʊk] [hɪz; ɪz] [spiːd] ,
Restrain his fury , than provoke his speed ,
抑制 他的 愤怒 , 比 惹 他的 速度 ,
克制他的怒火，不要激怒他的速度。

[ðə; ði] [wɪŋd] [ˈkɔːsə(r)] , [laɪk] [ə; eɪ] [ˈdʒenərəs] [hɔːs] , [-]
The winged courser , like a generous horse , [86]
这 有翅膀的 粗略 , 喜欢 一个 慷慨的 马 , [-]
有翼的骏马，就像一匹慷慨的骏马，[86]

[ʃəʊz] [məʊst] [truː] [ˈmet(ə)l] [wen] [juː; jʊ] [tʃek] [hɪz; ɪz] [kɔːs] .
Shows most true mettle when you check his course .
演出 最多 真的 气概 什么时候 你 查看 他的 课程 .
当你查看他的路线时，他最能展现出真正的勇气。

[ðəʊz] [ruːlz] , [ɒv; əv] [əʊld] [dɪˈskʌvəd] , [nɒt] [dɪˈvaɪzd] ,
Those rules , of old discovered , not devised ,
那些 规则 , 的 老的 发现 , 不是 设计 ,
那些古老的规则，是被发现的，而不是人为制定的。

[ɑː(r); ə(r)] [ˈneɪtʃə(r)] [stɪl] , [bʌt; bət] [ˈneɪtʃə(r)] [ˈmɛθəˌdaɪzd] ;
Are nature still , but nature methodized ;
是 自然 仍然 , 但 自然 有条不紊 ;
自然界依然静止，但自然界却有条理；

[ˈneɪtʃə(r)] , [laɪk] [ˈlɪbəti] , [ɪz] [bʌt; bət] [rɪˈstreɪnd]
Nature , like liberty , is but restrained
自然 , 喜欢 自由 , 是 但 克制
自然如同自由，不过是受到约束的。

[baɪ] [ðə; ði] [seɪm] [lɔːz] [wɪtʃ] [fɜːst] [hɜːˈself] [ɔːˈdeɪnd] .
By the same laws which first herself ordained .
经过 这 相同的 法律 哪个 第一的 她自己 受戒 .
遵循她自己最初制定的同一法则。

[hɪə(r)] [haʊ] [ˈlɜːnɪd] [griːs] [hɜː(r); hə(r)] [ˈjuːsf(ə)l] [ruːlz] [in'dait] ,
Hear how learned Greece her useful rules indites ,
听到 如何 学习 希腊 她 有用 规则 印度人 ,
听听古希腊是如何学习并制定其有用的规则的，

[wen] [tuː; tə] [rɪˈpres] [ænd; ənd] [wen] [ɪnˈdʌldʒ] [ˈaʊə(r)] [flaɪts] .
When to repress and when indulge our flights .
什么时候 到 抑 和 什么时候 放纵 我们的 航班 .
何时应该抑制我们的冲动，何时应该放纵我们。

[haɪ] [ɒn] [pɑː'næsəs] - [tɒp] [hɜː(r); hə(r)] [sʌnz] [ʃiː; ʃi] [ʃəʊd] , [-]
High on Parnassus ' top her sons she showed , [94]
高的 在 帕纳索斯山 - 顶部 她 儿子们 她 显示 , [-]

在帕纳索斯山的山顶上，她向众人展示了她的儿子们，[94]

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðəʊz] ['ɑːdʒuəs] [pɑːðz] [ðeɪ] [trɒd] ;
And pointed out those arduous paths they trod ;
和 尖 出去 那些 艰巨 路径 他们 践踏 ;

并指出了他们走过的那些艰辛道路；

[held] [frɒm; frəm] [ə'fɑː(r)] , [ə'lɒft] , [ðə; ði] [ɪ'mɔːt(ə)l] [praɪz] ,
Held from afar , aloft , the immortal prize ,
握住 从 远方 , 高空 , 这 不朽 奖 ,

从远处高高举起，那不朽的奖赏，

[ænd; ənd] [ɜːrdʒd] [ðə; ði] [rest] [baɪ] ['iːkwəl] [steps] [tuː; tə] [raɪz] . [-]
And urged the rest by equal steps to rise . [97]
和 敦促 这 休息 经过 平等的 步骤 到 上升 . [-]

并敦促其余的人也迈着同样的步伐站起来。[97]

[dʒʌst] [pɹ'iːsɛpts] [ðʌs] [frɒm; frəm] [greɪt] [ɪg'zæmpl] ['gɪv(ə)n] ,
Just precepts thus from great examples given ,
只是 戒律 因此 从 伟大的 示例 给定 ,

以上只是从众多优秀例子中总结出的准则。

[ʃiː; ʃi] [druː] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] [wɒt] [ðeɪ] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] .
She drew from them what they derived from Heaven .
她 画 从 他们 什么 他们 衍生的 从 天堂 .

她从他们身上汲取了他们从上天那里获得的东西。

[ðə; ði] ['dʒenərəs] ['krɪtɪk] [fænd] [ðə; ði] ['poʊɪts] ['faɪə(r)] ,
The generous critic fanned the poet's fire ,
这 慷慨的 评论家 扇形 这 诗人的 火 ,

这位慷慨的评论家煽动了诗人的创作热情。

[ænd; ənd] [tɔːt] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪð] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [əd'maɪə(r)] .
And taught the world with reason to admire .
和 教授 这 世界 和 原因 到 钦佩 .

并让世界有了值得钦佩的理由。

[ðen] ['krɪtɪsɪzəm] [ðə; ði] ['mjuːzɪz] ['hændmeɪd] [pruːvd] ,
Then criticism the muse's handmaid proved ,
然后 批评 这 缪斯的 使女 已证实 ,

然后批评证明了缪斯的侍女，

[tuː; tə] [dres] [hɜː(r); hə(r)] [tʃɑːms] , [ænd; ənd] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [mɔː(r)] [bɪ'lʌvɪd] :
To dress her charms , and make her more beloved :
到 裙子 她 魅力 , 和 制作 她 更多的 心爱 :

为了衬托她的魅力，让她更加受人喜爱：

[bʌt; bət] ['fɒləʊɪŋ] [wɪts] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɪn'tenʃ(ə)n] [streɪd]
But following wits from that intention strayed
但 下列的 智慧 从 那 意图 迷路了

但顺应这一意图却偏离了轨道。

[huː] [kʊd; kəd] [nɒt] [wɪn] [ðə; ði] ['mɪstrəs] , [wuːd] [ðə; ði] [meɪd]
Who could not win the mistress , wooed the maid
WHO 可以 不是 赢 这 情妇 , 追求 这 女佣

没能赢得女主人芳心的人，便去追求女仆。

[ə'genst] [ðə; ði] ['poʊəts] [ðeə(r)] [əʊn] [ɑːmz] [ðeɪ] [tɜːnd]
Against the poets their own arms they turned
反对 这 诗人 他们的 自己的 武器 他们 转向

他们用自己的武器对抗诗人。

[ʃʊə(r)] [tuː; tə] [heɪt] [məʊst] [ðə; ði] [men] [frɒm; frəm] [huːm] [ðeɪ] ['lɜːnɪd]
Sure to hate most the men from whom they learned
当然 到 恨 最多 这 男人 从 谁 他们 学习

他们肯定会憎恨那些教过他们的人。

[səʊ] ['mɒd(ə)n] ['pɒθəˌkeərɪ] [tɔːt] [ðə; ði] [ɑːt]
So modern pothecaries taught the art
所以 现代的 药剂师 教授 这 艺术

因此，现代药剂师传授了这门技艺。

[baɪ] ['dɑːktərz] [bɪls] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] ['dɒktəz] [pɑːt] .
By doctors bills to play the doctor's part .
经过 医生 账单 到 玩 这 医生的 部分 .

医生通过账单来扮演医生的角色。

[bəʊld] [ɪn] [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] [mɪ'steɪkən] [ruːlz]
Bold in the practice of mistaken rules
大胆的 在 这 实践 的 错误 规则

大胆践行错误的规则

[prɪ'skraɪb] , [ə'plai] , [ænd; ənd] [kɔːl] [ðeə(r)] ['mɑːstəz] [fuːlz] .
Prescribe , apply , and call their masters fools .
规定 , 申请 , 和 称呼 他们的 大师 傻瓜 .

开药方，付诸实践，并称他们的主人为傻瓜。

[sʌm; səm] [ɒn] [ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['ɔːθəz] [preɪ] ,
Some on the leaves of ancient authors prey ,
一些 在 这 树叶 的 古老的 作者 猎物 ,

有些古代作家的叶子上写着猎物，

[nɔː(r)] [taɪm] [nɔː(r)] [mɔːθs] [ɛə] [spɔɪl] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] .
Nor time nor moths e'er spoil so much as they .
也不 时间 也不 蛾子 曾经 剧透 所以 很多 作为 他们 .

时间与蛀虫都无法像它们那样破坏东西。

[sʌm; səm] ['draɪli] [pleɪn] , [wɪ'ðaʊt] [ɪn'venʃənz] [eɪd] ,
Some dryly plain , without invention's aid ,
一些 干巴巴地 清楚的 , 没有 发明的 援助 ,

有些枯燥乏味，没有借助任何发明创造，

[raɪt] [dʌl] [rɪ'siːts] [haʊ] ['poʊəmz] [meɪ] [biː; bi] [meɪd]
Write dull receipts how poems may be made
写 乏味的 收据 如何 诗歌 可能 是 制成

写出枯燥乏味的收据，以及诗歌的创作方式

[ðiːz] [liːv] [ðə; ði] [sens] [ðeə(r)] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'spleɪ] ,
These leave the sense their learning to display ,
这些 离开 这 感觉 他们的 学习 到 展示 ,

这些都体现了他们学习的意义，并被展现出来。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [kwaɪt] [ə'weɪ] .
And those explain the meaning quite away .
和 那些 解释 这 意义 相当 离开 .

这些解释得相当清楚了。

[juː; jʊ] [ðen] , [huːz] ['dʒʌdʒmənt] [ðə; ði] [raɪt] [kɔːs] [wʊd] [stɪə(r)] ,
You then , whose judgment the right course would steer ,
你 然后 , 谁 判断 这 正确的 课程 会 转向 ,

那么，由你来判断正确的方向，

[nəʊ] [wel] [iːtʃ] ['eɪnʃənts] ['prɒpə(r)] ['kærəktə(r)] ,
Know well each ancient's proper character ,
知道 出色地 每个 古代的 恰当的 特点 ,

了解每位古代人物的恰当性格，

[hɪz; ɪz]['feɪb(ə)l]['sʌbdʒɪkt][skəʊp][ɪn] ['evri] [peɪdʒ] ,
His fable subject scope in every page ,
他的 寓言 主题 范围 在 每一个 页 ，
他的每一页都充满了寓言故事的主题。

[rɪ'lɪdʒən] , ['kʌntri] , ['dʒiːniəs][ɒv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ]
Religion , country , genius of his age
宗教 ， 国家 ， 天才 的 他的 年龄
宗教、国家、他那个时代的奇才

[wɪ'ðaʊt] [ɔːl] [ðiːz] [æt; ət][wʌns][bɪ'fɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] ,
Without all these at once before your eyes ,
没有 全部 这些 在 一次 前 你的 眼睛 ，
如果没有所有这些同时呈现在你眼前，

['kæv(ə)l][juː; jʊ] [meɪ] , [bʌt; bət]['nevə(r)]['krɪtɪsaɪz] .
Cavil you may , but never criticise .
卡维尔 你 可能 ， 但 绝不 批评 .
你可以挑剔，但绝不能批评。

[biː; bi]['həʊmə(r)] [wɜːks] [jɔː(r); jə(r)] ['stʌdi] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] ,
Be Homers works your study and delight ,
是 霍默斯 作品 你的 学习 和 喜 ，
成为荷马，让你的学习和娱乐都充满乐趣，

[riːd] [ðem; ðəm][baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] ['medɪteɪt] [baɪ] [naɪt] ,
Read them by day and meditate by night ,
读 他们 经过 天 和 幽思 经过 夜晚 ，
白天阅读，晚上冥想。

[ðens] [fɔːm] [jɔː(r); jə(r)]['dʒʌdʒmənt] [ðens] [jɔː(r); jə(r)]['mæksɪmz] [brɪŋ]
Thence form your judgment thence your maxims bring
因此 形式 你的 判断 因此 你的 格言 带来
由此形成你的判断，由此产生你的准则。

[ænd; ənd] [treɪs] [ðə; ði]['mjuːzɪz] ['ʌpwəd] [tuː; tə][ðeə(r)] [sprɪŋ] .
And trace the muses upward to their spring .
和 痕迹 这 缪斯 向上 到 他们的 春天 .
追溯缪斯女神的源头，直至其诞生之时。

[stɪl] [wɪð] [ɪt'self] [kəm'peəd] , [hɪz; ɪz][tekst] [pə'ruːz] ,
Still with itself compared , his text peruse ,
仍然 和 本身 比较的 ， 他的 文本 仔细阅读 ，
仍然与自身进行比较，仔细阅读他的文本，

[ænd; ənd][let][jɔː(r); jə(r)] ['kɒment] [biː; bi][ðə; ði]['mæntjuən][mjuːz] . [-]
And let your comment be the Mantuan Muse . [129]
和 让 你的 评论 是 这 曼图安 沉思 . [-]
愿你的评论成为曼图亚缪斯。[129]

[wen] [fɜːst] [jʌŋ] ['mɑːrəu][ɪn][hɪz; ɪz] ['baʊndləs] [maɪnd] , [-]
When first young Maro in his boundless mind , [130]
什么时候第一的 年轻的 马罗 在 他的 无边无际 头脑 ， [-]
当年轻的马罗第一次在他无限的思想中，[130]

[ə; eɪ] [wɜːk] [tuː; tə][ˌaʊt'lɑːst] [ɪ'mɔːt(ə)l] [rəʊm] [dɪ'zaɪnd] ,
A work to outlast immortal Rome designed ,
一个 工作 到 坚持到最后 不朽 罗马 设计 ，
一部旨在超越不朽罗马的杰作，

[pə'hæps] [hiː; hi] [siːmd] [ə'bʌv] [ðə; ði]['krɪtɪks] [lɔː]
Perhaps he seemed above the critic's law
也许 他 似乎 多于 这 评论家的 法律
或许他似乎凌驾于评论家定律之上。

[ænd; ənd] [bʌt; bət] [frɒm; frəm] ['neɪtʃərz] ['faʊntən; 'faʊntɪn] [skɔ:nd] [tu:; tə] [drɔ:]
And but from nature's fountain scorned to draw
和 但 从 自然的 喷泉 被鄙视 到 画
然而，自然之泉却不屑汲取。

[bʌt; bət] [wen] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] ['evri] [pɑ:t] [hi:; hi] [keɪm]
But when to examine every part he came
但 什么时候 到 检查 每一个 部分 他 来了
但当他要检查每个部分时，他来了

['neɪtʃə(r)] [ænd; ənd] ['həʊmə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [seɪm]
Nature and Homer were he found the same
自然 和 荷马 是 他 成立 这 相同的
他发现自然与荷马是相同的。

[kən'vɪnst] , [ə'meɪzd] , [hi:; hi] [tʃeks] [ðə; ði] [bəʊld] [dɪ'zaɪn]
Convinced , amazed , he checks the bold design
确信 , 惊叹 , 他 检查 这 大胆的 设计
他确信无疑，惊叹不已，仔细查看了这大胆的设计。

[ænd; ənd] [ru:lz] [æz; əz] [strɪkt] [hɪz; ɪz] ['leɪbəd] [wɜ:k] [kən'faɪn]
And rules as strict his labored work confine
和 规则 作为 严格的 他的 辛勤劳作 工作 局限
而他辛勤工作的规矩也同样严格。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['stædʒirait] - [i:tʃ] [laɪn] [-]
As if the Stagirite o'erlooked each line [138]
作为 如果 这 星石 - 每个 线 [-]
仿佛斯塔吉里特人仔细查看了每一行[138]

[lɜ:n] [hens] [fɔ:(r); fə(r)] ['eɪnʃənt] [ru:lz] [ə; eɪ] [dʒʌst] [ɪ'sti:m] ,
Learn hence for ancient rules a just esteem ,
学习 因此 为了 古老的 规则 一个 只是 尊重 ,
因此要学习对古代规则的公正尊重。

[tu:; tə] ['kɒpi] ['neɪtʃə(r)] [ɪz] [tu:; tə] ['kɒpi] [ðem; ðəm] .
To copy nature is to copy them .
到 复制 自然 是 到 复制 他们 .
模仿自然就是模仿它们。

[sʌm; səm] [bj'u:tɪz] [jet] [nəʊ] [pɹ'i:sɛpts] [kæn; kən] [dɪ'kleə(r)] ,
Some beauties yet no precepts can declare ,
一些 美女 然而 不 戒律 能 宣布 ,
有些美，任何箴言都无法言喻。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['hæpinəs] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [keə(r)] .
For there's a happiness as well as care .
为了 有 一个 幸福 作为 出色地 作为 关心 .
因为其中既有幸福也有关爱。

['mju:zɪk] [rɪ'zemb(ə)lz] ['pəʊətri] — [ɪn] [i:tʃ]
Music resembles poetry — in each
音乐 类似 诗 — 在 每个
音乐与诗歌相似——在每一方面

[ɑ:(r); ə(r)] ['neɪmləs] ['greɪsɪz] [wɪtʃ] [nəʊ] ['meθədz] [ti:tʃ] ,
Are nameless graces which no methods teach ,
是 无名 恩典 哪个 不 方法 教 ,
是无法言喻的恩典，任何方法都无法传授。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['mɑ:stə(r)] [hænd] [ə'ləʊn] [kæn; kən] [ri:tʃ]
And which a master hand alone can reach
和 哪个 一个 掌握 手 独自的 能 抵达
只有大师之手才能触及

[ɪf] , [weə(r)] [ðə; ði] [ruːlz] [nɒt] [fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [ɪk'stend]
If , where the rules not far enough extend
如果 , 在哪里 这 规则 不是 远的 足够的 延长

如果，当规则的范围不够广泛时

([sɪns] [ruːlz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [bʌt; bət] [tuː; tə] [prə'məʊt] [ðeə(r)] [end]) ,
(Since rules were made but to promote their end) ,
(自从 规则 是 制成 但 到 推动 他们的 结尾) ,

（因为规则的制定是为了实现其目的），

[sʌm; səm] ['lʌki] ['laɪs(ə)ns] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [fʊl]
Some lucky license answer to the full
一些 幸运的 执照 回答 到 这 满的

一些幸运的许可证答案完全正确。

[ðə; ði] [ɪn'tent] [prə'pəʊzd] [ðæt] ['laɪs(ə)ns] [ɪz] [ə; eɪ] [ruːl] .
The intent proposed that license is a rule .
这 意图 建议的 那 执照 是 一个 规则 .

其意图是将许可证视为一种规则。

[ðʌs] ['pegəsəs] [ə; eɪ] ['nɪərə(r)] [wei] [tuː; tə] [teɪk]
Thus Pegasus a nearer way to take
因此 飞马座 一个 更近 方式 到 拿

因此，飞马座是一条更近的取路。

[meɪ] ['bəʊldli] ['diːvieɪt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kɒmən] [træk]
May boldly deviate from the common track
可能 大胆地 偏离 从 这 常见的 追踪

可能大胆地偏离常规轨道

[greɪt] [wɪts] ['sʌmtaɪmz] [meɪ] ['glɔːriəsli] [ə'fend] ,
Great wits sometimes may gloriously offend ,
伟大的 智慧 有时 可能 辉煌地 得罪 ,

伟大的智者有时可能会以精彩的方式冒犯他人。

[ænd; ənd] [raɪz] [tuː; tə] [fɔːlts] [truː] ['krɪtɪks] [deə(r)] [nɒt] [mend] ,
And rise to faults true critics dare not mend ,
和 上升 到 故障 真的 评论家 敢 不是 修补 ,

并指出连真正的批评家都不敢纠正的缺点，

[frɒm; frəm] ['vʌlgə(r)] [baʊndz] [wɪð] [breɪv] [dɪs'ɔːdə(r)] [pɑːt] ,
From vulgar bounds with brave disorder part ,
从 庸俗 界限 和 勇敢的 紊乱 部分 ,

从粗俗的界限到勇敢的混乱部分，

[ænd; ənd] [snætʃ] [ə; eɪ] [greɪs] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv] [ɑːt] ,
And snatch a grace beyond the reach of art ,
和 抢夺 一个 优雅 超过 这 抵达 的 艺术 ,

并攫取艺术无法企及的优雅，

[wɪtʃ] [wɪ'ðaʊt] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] ['geɪnz]
Which without passing through the judgment gains
哪个 没有 通过 通过 这 判断 收益

无需经过审判即可获得

[ðə; ði] [hɑːt] [ænd; ənd] [ɔːl] [ɪts] [end] [æt; ət] [wʌns] [ə'tein] .
The heart and all its end at once attains .
这 心 和 全部 它是 结尾 在 一次 达到 .

心灵及其所有最终目标同时达成。

[ɪn] ['prɒspekts] , [ðʌs] , [sʌm; səm] ['ɒbdʒɪkts] [pliːz] ['aʊə(r)] [aɪz] ,
In prospects , thus , some objects please our eyes ,
在 前景 , 因此 , 一些 对象 请 我们的 眼睛 ,

因此，从前景来看，有些物体能赏心悦目。

[wɪtʃ] [aʊt] [ɒv; əv] ['neɪtʃərz] ['kɒmən] ['ɔ:də(r)] [raɪz] ,
Which out of nature's common order rise ,
哪个 出去 的 自然的 常见的 命令 上升 ,

从自然界的普遍秩序中涌现出来，

[ðə; ði] ['ʃeɪpləs] [rɒk] [ɔ:(r)] ['hæŋɪŋ] ['presəpɪs] .
The shapeless rock or hanging precipice .
这 无形 岩石 或者 绞刑 悬崖 .

形状不规则的岩石或悬垂的悬崖。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] [ðʌs] [ðeə(r)] [ru:lz] [ɪn'veɪd]
But though the ancients thus their rules invade
但 尽管 这 古代人 因此 他们的 规则 入侵

但是，尽管古人如此，他们的规则却入侵了

([æz; əz] [kɪŋz] [dɪ'spens] [wɪð] [lɔ:z] [ðəm'selvz] [hæv; həv] [meɪd]) ,
(As kings dispense with laws themselves have made) ,
(作为 国王 分配 和 法律 他们自己 有 制成) ,

（就像国王废除自己制定的法律一样），

['mɔdən] [bɪ'weə(r)] !
Moderns beware !
现代人 提防 !

现代人要当心了！

[ɔ:(r)] [ɪf] [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [ə'fend]
or if you must offend
或者 如果 你 必须 得罪

或者如果你非要冒犯别人的话

[ə'genst] [ðə; ði] ['pri:sept] , [nεə] [trænz'gres] [ɪts] [end] ,
Against the precept , ne'er transgress its end ,
反对 这 戒律 , 从未 越界 它是 结尾 ,

不可违背诫命，不可超越其终点。

[let] [ˌaɪ 'ti:] [bi:; bi] ['seldəm] , [ænd; ənd] [kəm'peld] [baɪ] [ni:d] ,
Let it be seldom , and compelled by need ,
让 它 是 很少 , 和 被迫 经过 需要 ,

应当偶尔发生，并且是迫于无奈。

[ænd; ənd] [hæv; həv] , [æt; ət] [li:st] , [ðeə(r)] ['presɪdənt] [tu:; tə] [pli:d] .
And have , at least , their precedent to plead .
和 有 , 在 至少 , 他们的 先例 到 恳求 .

至少，他们还有先例可以援引。

[ðə; ði] ['krɪtɪk] [els] ['prəʊsi:dz] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'mɔ:s] ,
The critic else proceeds without remorse ,
这 评论家 别的 收益 没有 悔恨 ,

批评家们则毫无悔意地继续下去。

['si:zɪz] [jɔ:(r); jə(r)] [feɪm] , [ænd; ənd] [pʊts] [hɪz; ɪz] [lɔ:z] [ɪn] [fɔ:s] .
Seizes your fame , and puts his laws in force .
逮捕 你的 名声 , 和 放置 他的 法律 在 力量 .

夺取你的名望，并实施他的法律。

[ai] [nəʊ] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] , [tu:; tə] [hu:z] [prɪ'zʌmptʃuəs] [θɔ:ts]
I know there are , to whose presumptuous thoughts
我 知道 那里 是 , 到 谁 放肆 想法

我知道有些人，他们的想法狂妄自大。

[ðəʊz] ['fri:ər] [bj'u:tɪz] , ['i:v(ə)n] [ɪn] [ðem; ðəm] , [si:m] [fɔ:lts]
Those freer beauties , even in them , seem faults
那些 更自由 美女 , 甚至 在 他们 , 似乎 故障

即使在他们身上，那些更自由的美也似乎带有缺陷。

[sʌm; səm] ['fɪgəz] ['mɒnstrəs] [ænd; ənd] [mɪs'ʃeɪpt] [ə'pɪə(r)] ,
Some figures monstrous and misshaped appear ,
一些 数据 滔天 和 畸形 出现 ，
出现了一些怪异畸形的形象，

[kən'sɪdəd] ['sɪŋgli] , [ɔː(r)] [bɪ'held] [tuː] [nɪə(r)] ,
Considered singly , or beheld too near ,
经过考虑的 单独 ， 或者 观看 也 靠近 ，
单独来看，或者看得太近，

[wɪtʃ] , [bʌt; bət] [prə'pɔːʃənd] [tuː; tə] [ðeə(r)] [lait] , [ɔː(r)] [pleɪs] ,
Which , but proportioned to their light , or place ,
哪个 ， 但 比例匀称 到 他们的 光 ， 或者 地方 ，
但要与它们的光线或位置成比例，

[djuː] ['dɪstəns] ['rekənsaɪlz] [tuː; tə] [fɔːm] [ænd; ənd] [greɪs] .
Due distance reconciles to form and grace .
到期的 距离 和解 到 形式 和 优雅 .
适当的距离能使形式和优雅相得益彰。

[ə; eɪ] ['pruːd(ə)nt] [tʃiːf] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [mʌst; məst] [dɪ'spleɪ]
A prudent chief not always must display
一个 谨慎 首席 不是 总是 必须 展示
一位明智的领导者并非总是需要表现出

[hɪz; ɪz] [p'aʊəz] [ɪn] ['iːkwəl] [ræŋks] [ænd; ənd] [feə(r)] [ə'reɪ] ,
His powers in equal ranks and fair array ,
他的 权力 在 平等的 排名 和 公平的 大批 ，
他拥有同等的实力和公平的阵型，

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pleɪs] [kəm'plaɪ] .
But with the occasion and the place comply .
但 和 这 场合 和 这 地方 遵守 .
但要符合场合和地点。

[kən'siːl] [hɪz; ɪz] [fɔːs] , [neɪ] , [siːm] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə] [flai] .
Conceal his force , nay , seem sometimes to fly .
隐藏 他的 力量 ， 不 ， 似乎 有时 到 飞 .
他隐藏了自己的力量，甚至有时看起来像是在飞翔。

[ðəʊz] [ɒft] [ɑː(r); ə(r)] ['strætədʒəm] [wɪtʃ] ['erə(r)z] [siːm] ,
Those oft are stratagems which errors seem ,
那些 经常 是 策略 哪个 错误 似乎 ，
这些策略往往会出错，

[nɔː(r)] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['həʊmə(r)] [nɒdz] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [ðæt] [driːm] . [-]
Nor is it Homer nods , but we that dream . [180]
也不 是 它 荷马 点头 ， 但 我们 那 梦 . [-]
也不是荷马点头，而是我们做梦。[180]

[stɪl] [griːn] [wɪð] [beɪz] [iːtʃ] ['eɪnʃənt] ['ɔːltə(r)] [stændz] ,
Still green with bays each ancient altar stands ,
仍然 绿色的 和 海湾 每个 古老的 坛 站立 ，
古老的祭坛依然矗立在绿树成荫的海湾中，

[ə'bʌv] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv] [ˌsækrə'lɪdʒəs] [hændz] ,
Above the reach of sacrilegious hands ,
多于 这 抵达 的 亵渎神明 双手 ，
远离亵渎之手，

[sɪ'kjʊə(r)] [frɒm; frəm] [fleɪmz] , [frɒm; frəm] ['ɛnviz] ['fɪəsə(r)] [reɪdʒ] , [-]
Secure from flames , from envy's fiercer rage , [183]
安全的 从 火焰 ， 从 嫉妒的 更凶猛 愤怒 ， [-]
免受火焰的灼烧，免受嫉妒的猛烈怒火的侵袭，[183]

[dɪ'strʌktɪv] [wɔ:(r)] , [ænd; ənd] [ɔ:l] - [ɪnv'ɒlvɪŋ] [eɪdʒ] .
Destructive war , and all - involving age .
破坏性的 战争 , 和 全部 - 涉及 年龄 .

毁灭性的战争，以及无所不包的时代。

[si:] , [frɒm; frəm] [i:tʃ] [klaɪm] [ðə; ði] ['lɜ:nɪd] [ðeə(r)] ['ɪnsens] [brɪŋ] ;
See , from each clime the learned their incense bring ;
看 , 从 每个 气候 这 学习 他们的 香 带来 ;

看哪，来自四面八方的学者们带来了他们的香料;

[hɪə(r)] , [ɪn] [ɔ:l] [tʌŋz] [kən'sentɪŋ] ['pi:ən] [rɪŋ] !
Hear , in all tongues consenting Paeans ring !
听到 , 在 全部 舌头 同意 颂歌 戒指 !

听啊，各种语言齐声高唱赞歌!

[ɪn] [preɪz] [səʊ] [dʒʌst] [let] ['evri] [vɔɪs] [bi:; bi] [dʒɔɪnd] ,
In praise so just let every voice be joined ,
在 称赞 所以 只是 让 每一个 嗓音 是 加入 ,

让大家一起赞美吧!

[ænd; ənd] [fɪl] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['kɔ:rəs] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] .
And fill the general chorus of mankind .
和 充满 这 一般的 合唱 的 人类 .

并融入全人类的共同心声。

[heɪl] ! [bɑ:rdz] [traɪ'ʌmfənt] !
Hail ! bards triumphant !
冰雹 ! 吟游诗人 凯 !

万岁！凯旋的吟游诗人!

[bɔ:n] [ɪn] ['hæpɪə] [deɪz] ;
born in happier days ;
出生 在 更快乐 天 ;

生于更美好的年代;

[ɪ'mɔ:t(ə)l] ['eəz] [ɒv; əv] [ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l] [preɪz] !
Immortal heirs of universal praise !
不朽 继承人 的 普遍的 称赞 !

永垂不朽的普世赞誉继承者!

[hu:z] ['ɑ:nərz] [wɪð] [ɪn'kri:s] [ɒv; əv] ['eɪdʒɪz] [grəʊ] ,
Whose honors with increase of ages grow ,
谁 荣誉 和 增加 的 年龄 生长 ,

随着岁月增长，其荣誉也日益彰显。

[æz; əz] [stri:mz] [rəʊl] [daʊn] , [ɪn'lɑ:dʒɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [fləʊ] ;
As streams roll down , enlarging as they flow ;
作为 溪流 卷 向下 , 扩大 作为 他们 流动 ;

溪流奔涌而下，随着流动逐渐扩大;

['neɪʃnz] [ˌʌn'bɔ:n] [jɔ:(r); jə(r)] ['maɪti] [nems] [ʃæl; ʃəl] [saʊnd] , [-]
Nations unborn your mighty names shall sound , [193]
国家 未出生的 你的 强大的 姓名 将 声音 , [-]

未出生的国度，你们的伟大名字将响彻云霄，[193]

[ænd; ənd] [wɜ:ld] [ə'plɔ:d] [ðæt] [mʌst; məst] [nɒt] [jet] [bi:; bi] [faʊnd] !
And worlds applaud that must not yet be found !
和 世界 鼓掌 那 必须 不是 然而 是 成立 !

世界为尚未发现的事物而鼓掌!

[əʊ] [meɪ] [sʌm; səm] [spɑ:k] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] [sə'lestiəl] ['faɪə(r)] ,
Oh may some spark of your celestial fire ,
哦 可能 一些 火花 的 你的 天体 火 ,

哦，愿你天火的火花，

[ðə; ði][lɑːst] , [ðə; ði] ['miːnɪst] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [sʌnz] [ɪn'spaɪə(r)] ,
The last , the meanest of your sons inspire ,
这 最后的 , 这 最卑鄙的 的 你的 儿子们 启发 ,

你最卑鄙的最后一个儿子激励着你。

([ðæt] , [ɒn] [wiːk] [wɪŋz] , [frɒm; frəm][fɑː(r)] [pə'sjuːz] [jɔː(r); jə(r)] [flaɪts] ,
(That , on weak wings , from far pursues your flights ,
(那 , 在 虚弱的 翅膀 , 从 远的 追寻 你的 航班 ,

(那只翅膀虚弱的飞鸟，从远处追逐着你的飞行,)

[gləʊz] [waɪl] [hiː; hi] [riːdz] , [bʌt; bət] ['trembəlz] [æz; əz][hiː; hi] [raɪts]) ,
Glows while he reads , but trembles as he writes) ,
发光 尽管 他 阅读 , 但 颤抖 作为 他 写) ,

他读书时容光焕发，但写作时却浑身颤抖),

[tuː; tə] [tiːtʃ] [veɪn] [wɪts] [ə; eɪ] ['saɪəns] ['lɪt(ə)l] [nəʊn] ,
To teach vain wits a science little known ,
到 教 徒劳 智慧 一个 科学 小的 已知 ,

向虚荣的头脑传授一门鲜为人知的科学,

[tuː; tə][əd'maɪə(r)][suː'pɪəriə(r)] [sens] , [ænd; ənd] [daʊt] [ðeə(r)] [əʊn] !
To admire superior sense , and doubt their own !
到 钦佩 优越的 感觉 , 和 怀疑 他们的 自己的 !

钦佩他人的智慧，却怀疑自己的智慧!

[pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ] .
PART II .
部分 二 .

第二部分。

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [wɪtʃ] [kən'spaɪə(r)][tuː; tə][blaɪnd]
Of all the causes which conspire to blind
的 全部 这 原因 哪个 合谋 到 瞎的

导致盲目的所有原因有很多。

[mænz] ['ɜːrɪŋ] ['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd] [mɪs'gaɪd] [ðə; ði][maɪnd] ,
Man's erring judgment and misguide the mind ,
男人的 犯错 判断 和 误导 这 头脑 ,

人的判断失误和思想误入歧途

[wɒt] [ðə; ði] [wiːk] [hed] [wɪð] [strɒgɪst] ['baɪəs] [ruːlz] ,
What the weak head with strongest bias rules ,
什么 这 虚弱的 头 和 最强 偏见 规则 ,

软弱的头脑，却有着最强烈的偏见，会做出怎样的裁决?

[ɪz] [praɪd] , [ðə; ði]['nevə(r)] - ['feɪlɪŋ] [vaɪs] [ɒv; əv] [fuːlz] .
Is pride , the never - failing vice of fools .
是 自豪 , 这 绝不 - 失败 副 的 傻瓜 .

骄傲，是愚人永不消退的恶习。

[wɒt'evə(r)] ['neɪtʃə(r)][hæz; həz][ɪn] [wɜːθ] [dɪ'naɪd] ,
Whatever nature has in worth denied ,
任何 自然 有 在 值得 否认 ,

无论自然界否认了什么价值,

[ʃiː; ʃi] [gɪvz] [ɪn] [lɑːdʒ] [ri'kruːts] [ɒv; əv] ['niːdfl] [praɪd] ;
She gives in large recruits of needful pride ;
她 给予 在 大的 新兵 的 需要 自豪 ;

她给予了大量急需的自豪感;

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz][ɪn] ['bɒdɪz] , [ðʌs] [ɪn] [səʊlz] , [wiː; wi][faɪnd]
For as in bodies , thus in souls , we find
为了 作为 在 身体 , 因此 在 灵魂 , 我们 寻找

正如在肉体中一样，我们在灵魂中也发现了这一点。

[wɒt] ['wɒnts][ɪn] [blʌd] [ænd; ənd] ['spɪrɪt] , [sweld] [wɪð] [wɪnd] :
What wants in blood and spirits , swelled with wind :
什么 想要 在 血 和 烈酒 , 肿胀 和 风 :

血液和灵魂中渴望的是什么，被风吹得膨胀：

[praɪd] [weə(r)] [wɪt] [feɪlz] [steps] [ɪn][tuː; tə]['aʊə(r)] [dɪ'fens] ,
Pride where wit fails steps in to our defense ,
自豪 在哪里 有 失败 步骤 在 到 我们的 防御 ,

当智慧失效时，骄傲便会挺身而出保护我们。

[ænd; ənd] [fɪlz] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] ['maɪti] [vɔɪd] [ɒv; əv] [sens] .
And fills up all the mighty void of sense .
和 填充 向上 全部 这 强大的 空白 的 感觉 .

它填补了所有巨大的感官空虚。

[ɪf] [wʌns] [raɪt] ['riːz(ə)n] [draɪvz] [ðæt] [klaʊd] [ə'weɪ] ,
If once right reason drives that cloud away ,
如果 一次 正确的 原因 驱动 那 云 离开 ,

如果一次正确的理性驱散了那片阴霾，

[truːθ] [breɪks] [ə'pɒn][ˌjuː 'es] [wɪð] [rɪ'zɪstlɪs] [deɪ]
Truth breaks upon us with resistless day
真相 休息 之上 我们 和 无力抵抗 天

真理如无情的白昼般向我们袭来

[trʌst] [nɒt] [jɔː'self] , [bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] [dɪ'fekts] [tuː; tə] [nəʊ] ,
Trust not yourself , but your defects to know ,
相信 不是 你自己 , 但 你的 缺陷 到 知道 ,

不要相信自己，而要相信自己的缺点，这样才能认清自己。

[meɪk] [juːz][ɒv; əv] ['evri] [frend] — [ænd; ənd] ['evri] [fəʊ] .
Make use of every friend — and every foe .
制作 使用 的 每一个 朋友 — 和 每一个 敌人 .

利用每一个朋友——以及每一个敌人。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['lɜːnɪŋ] [ɪz][ə; eɪ]['deɪndʒərəs] [θɪŋ]
A little learning is a dangerous thing
一个 小的 学习 是 一个 危险的 事物

一知半解是危险的。

[drɪŋk] [diːp] , [ɔː(r)] [teɪst] [nɒt][ðə; ði][pai'eriən] [sprɪŋ] [-]
Drink deep , or taste not the Pierian spring [216]
喝 深的 , 或者 品尝 不是 这 皮埃里安 春天 [-]

畅饮，否则无法品尝皮埃里亚之泉[216]

[ðeə(r)] ['ʃæləʊ] [drɑːfts] [ɪn'tɒksɪkeɪt][ðə; ði][breɪn] ,
There shallow draughts intoxicate the brain ,
那里 浅的 起草 醉人 这 脑 ,

那里浅浅的气流会使大脑陶醉，

[ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] ['lɑːdʒli] ['səʊbə(r)][ˌjuː 'es] [ə'gen] .
And drinking largely sobers us again .
和 喝 很大程度上 清醒 我们 再次 .

饮酒在很大程度上能让我们再次清醒过来。

['faɪəd][æt; ət][fɜːst] [saɪt] [wɪð] [wɒt] [ðə; ði][mjuːz] [ɪm'pɑːts] ,
Fired at first sight with what the muse imparts ,
被解雇 在 第一的 视线 和 什么 这 沉思 赋予 ,

一眼就被缪斯女神赋予的灵感所点燃，

[ɪn] ['fɪələs] [juːθ] [wiː; wi] [tempt] [ðə; ði] ['haɪts] [ɒv; əv] [ɑːts]
In fearless youth we tempt the heights of arts
在 无畏 青年 我们 诱惑 这 高度 的 艺术

在无畏的青春里，我们挑战艺术的巅峰。

[waɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['baʊndɪd] ['lev(ə)l][ɒv; əv]['aʊə(r)][maɪnd]
While from the bounded level of our mind
尽管 从 这 有界 等级 的 我们的 头脑
虽然从我们有限的思维层面来看

[ʃɔːt] [v'juːz] [wiː; wi] [teɪk] [nɔː(r)] [siː] [ðə; ði] [leŋθs] [bɪ'haɪnd]
Short views we take nor see the lengths behind
短的 浏览 我们 拿 也不 看 这 长度 在后面
我们目光短浅，看不到背后的艰辛。

[bʌt; bət][mɔː(r)] [əd'vɑːnst] [bɪ'həʊld] [wɪð] [streɪndʒ] [sə'praɪz] ,
But more advanced behold with strange surprise ,
但 更多的 先进的 看哪 和 奇怪的 惊喜 ,
但更高级的视角却带着奇异的惊讶注视着这一切。

[njuː] ['dɪstənt] [siːnz] [ɒv; əv] ['endləs] ['saɪəns] [raɪz] !
New distant scenes of endless science rise !
新的 遥远 场景 的 无尽的 科学 上升 !
无尽的科学新远景正在升起！

[səʊ] [pliːzd] [æt; ət][fɜːst][ðə; ði] ['taʊərɪŋ] [ælps] [wiː; wi][traɪ] ,
So pleased at first the towering Alps we try ,
所以 高兴 在 第一的 这 参天 阿尔卑斯山 我们 尝试 ,
起初看到巍峨的阿尔卑斯山，我们感到非常高兴，我们尝试了

[maʊnt] ['or] [ðə; ði] [veɪlz] [ænd; ənd] [siːm] [tuː; tə] [tred] [ðə; ði][skaɪ] ,
Mount o'er the vales and seem to tread the sky ,
山 超过 这 山谷 和 似乎 到 踏 这 天空 ,
山峦凌驾于山谷之上，仿佛踏着天空。

[ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l] [snoʊz] [ə'pɪə(r)] [ɔːl'redi] [pɑːst]
The eternal snows appear already passed
这 永恒 雪 出现 已经 通过了
永恒的雪似乎已经过去。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [klaʊdz] [ænd; ənd] ['maʊntənz] [siːm] [ðə; ði][lɑːst] .
And the first clouds and mountains seem the last .
和 这 第一的 云 和 山脉 似乎 这 最后的 .
而最初的云雾和山峦，似乎成了最后的景象。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [ə'teɪnd] [wiː; wi]['tremb(ə)l][tuː; tə] ['sɜːveɪ]
But those attained we tremble to survey
但 那些 已达到 我们 颤抖 到 民意调查
但那些已经取得的成就，我们却战战兢兢地不敢去审视。

[ðə; ði] ['grəʊɪŋ] ['leibə] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leŋθənd] [wei]
The growing labors of the lengthened way
这 生长 劳动 的 这 加长 方式
延长道路的日益繁重的工作

[ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] ['prɒspekt] ['taɪə(r)z]['aʊə(r)] ['wɒndərɪŋ] [aɪz] ,
The increasing prospect tires our wandering eyes ,
这 增加 前景 轮胎 我们的 漫游 眼睛 ,
日益增长的前景让我们的目光疲惫不堪，

[hɪlz] [piːp] ['or] [hɪlz] [ænd; ənd] [ælps] [ɒn] [ælps] [ə'raɪz] !
Hills peep o'er hills and Alps on Alps arise !
丘陵 窥视 超过 丘陵 和 阿尔卑斯山 在 阿尔卑斯山 出现 !
群山环抱，阿尔卑斯山脉拔地而起！

[ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [dʒʌdʒ] [wɪl] [riːd] [iːtʃ] [wɜːk] [ɒv; əv] [wɪt]
A perfect judge will read each work of wit
一个 完美的 法官 将要 读 每个 工作 的 有
一位完美的评判者会阅读每一篇妙语。

[wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt] [ðæt] [ɪts] ['ɔːθə(r)] [rɪt]
With the same spirit that its author writ
和 这 相同的 精神 那 它是 作者 写

秉持着作者创作时的那种精神

['sɜːveɪ] [ðə; ði] [həʊl] [nɔː(r)] [siːk] [slaɪt] [fɔːlts] [tuː; tə][faɪnd]
Survey the whole nor seek slight faults to find
民意调查 这 所有的 也不 寻找 轻微 故障 到 寻找

审视整体，不要吹毛求疵。

[weə(r)] ['neɪtʃə(r)] [muːvz] [ænd; ənd]['ræptʃə(r)] [wɔːm] [ðə; ði][maɪnd] ,
Where nature moves and rapture warms the mind ,
在哪里 自然 移动 和 狂喜 温暖 这 头脑 ，

当自然律动，当喜悦温暖心灵，

[nɔː(r)] [luːz] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [mə'lɪgnənt] [dʌl] [dɪ'laɪt]
Nor lose for that malignant dull delight
也不 失去 为了 那 恶性 乏味的 喜

不要为了那令人厌烦的快乐而失去任何东西

[ðə; ði] ['dʒenərəs] ['pleʒə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [tʃɑːmd] [wɪð] [wɪt]
The generous pleasure to be charmed with wit
这 慷慨的 乐趣 到 是 迷住了 和 有

被机智所吸引的慷慨乐趣

[bʌt; bət][ɪn] [sʌtʃ] [leɪz] [æz; əz]['naɪðə(r)] [eb] [nɔː(r)] [fləʊ] ,
But in such lays as neither ebb nor flow ,
但 在 这样的 躺下 作为 两者都不 落潮 也不 流动 ，

但在诸如既非潮也非潮的乐章中，

[kə'rektli] [kəʊld][ænd; ənd] ['regjələli] [ləʊ]
Correctly cold and regularly low
正确 寒冷的 和 经常 低的

正确冷藏并定期降低

[ðæt] , ['ʃʌnɪŋ] [fɔːlts] , [wʌn]['kwaɪət]['tenə(r)] [kiːp] ;
That , shunning faults , one quiet tenor keep ;
那 ， 回避 故障 ， 一 安静的 男高音 保持 ；

那，避开缺点，保持一个安静的男高音；

[wiː; wi] ['kænɒt] [bleɪm] [ɪn'diːd] — [bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] [sliːp] .
We cannot blame indeed — but we may sleep .
我们 不能 责备 的确 — 但 我们 可能 睡觉 .

我们当然不能责怪任何人——但我们可以安然入睡。

[ɪn] [wɪt] , [æz; əz]['neɪtʃə(r)] , [wɒt] [ə'fekts] ['aʊə(r)] [hɑːts]
In wit , as nature , what affects our hearts
在 有 ， 作为 自然 ， 什么 影响 我们的 心

智慧，如同自然，影响着我们的心灵

[ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [ɪg'zæktnəs] [ɒv; əv][pɪ'kjuːliə(r)] [pɑːts] ,
Is not the exactness of peculiar parts ,
是 不是 这 精确 的 奇特 部分 ，

并非是特殊部分的精确性，

- [tɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [lɪp] , [ɔː(r)] [aɪ] , [wiː; wi] ['bjuːti] [kɔːl] ,
' Tis not a lip , or eye , we beauty call ,
- 的 不是 一个 唇 ， 或者 眼睛 ， 我们 美丽 称呼 ，

我们称之为美的，不是嘴唇，也不是眼睛。

[bʌt; bət][ðə; ði][dʒɔɪnt] [fɔːs] [ænd; ənd] [fʊl] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ɔːl] .
But the joint force and full result of all .
但 这 联合的 力量 和 满的 结果 的 全部 .

但这一切都是共同作用的结果。

[ðʌs] , [wen] [wiː; wi] [vjuː] [sʌm; səm] [wel] [prə'pɔːʃənd] [dəʊm]
Thus , when we view some well proportioned dome
因此 , 什么时候 我们 看法 一些 出色地 比例匀称 穹顶
因此，当我们看到一些比例匀称的穹顶时

([ðə; ði] [wɜːld] [dʒʌst]['wʌndə(r)] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðaɪn] , [əʊ] [rəʊm] !) , [-]
(The worlds just wonder , and even thine , O Rome !) , [248]
(这 世界 只是 想知道 , 和 甚至 你的 , 哦 罗马 !) , [-]
（世人惊叹，甚至连你的罗马也惊叹！）[248]

[nəʊ]['sɪŋg(ə)l] [pɑːts] [ʌn'iːkwəli] [sə'praɪz] ,
No single parts unequally surprise ,
不 单身的 部分 不平等 惊喜 ,
没有哪个部分会让人感到意外，

[ɔːl] ['kɒmz] [ju'naɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði][əd'maɪərɪŋ] [aɪz] ;
All comes united to the admiring eyes ;
全部 来 团结的 到 这 钦佩 眼睛 ;
所有人都聚集在赞赏的目光中；

[nəʊ] ['mɒnstrəs] [haɪt] [ɔː(r)] [bredθ] , [ɔː(r)][leŋkθ; leŋθ] , [ə'pɪə(r)] ;
No monstrous height or breadth , or length , appear ;
不 滔天 高度 或者 宽度 , 或者 长度 , 出现 ;
没有出现惊人的高度、宽度或长度；

[ðə; ði] [həʊl] [æt; ət][wʌns][ɪz][bəʊld] , [ænd; ənd]['regjələ(r)] .
The whole at once is bold , and regular .
这 所有的 在 一次 是 大胆的 , 和 常规的 .
整体既大胆又规整。

[huː'evə(r)] [θɪŋks] [ə; eɪ] ['fɔːltləs] [piːs] [tuː; tə] [siː] .
Whoever thinks a faultless piece to see .
谁 思考 一个 完美无瑕 片 到 看 .
谁会认为这是一件完美无瑕的作品呢?

[θɪŋks] [wɒt] [nɛə] [wɒz; wəz] , [nɔː(r)][ɪz] , [nɔː(r)] [ɛə] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] .
Thinks what ne'er was , nor is , nor e'er shall be .
思考 什么 从未 曾是 , 也不 是 , 也不 曾经 将 是 .
思考从未存在过、现在不存在、将来也不会存在的事物。

[ɪn] ['evri] [wɜːk] [rɪ'gɑːd] [ðə; ði] ['raɪtərz] [end] ,
In every work regard the writer's end ,
在 每一个 工作 看待 这 作家的 结尾 ,
在每部作品中，都要考虑作者的最终目的。

[sɪns] [nʌn] [kæn; kən] ['kʌmpəs] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɪn'tend] ;
Since none can compass more than they intend ;
自从 没有任何 能 罗盘 更多的 比 他们 打算 ;
因为没有人能做到超出自己预期的事情；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [miːnz] [biː; bi][dʒʌst] , [ðə; ði] [kən'dʌkt] [truː] ,
And if the means be just , the conduct true ,
和 如果 这 方法 是 只是 , 这 执行 真的 ,
如果手段正当，行为真实，

[ə'plɔːz] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['trɪviəl] [fɔːlts] , [ɪz] [djuː] .
Applause , in spite of trivial faults , is due .
掌声 , 在 尽管如此 的 琐碎的 故障 , 是 到期的 .
即使存在一些微不足道的瑕疵，也应该得到掌声。

[æz; əz] [men] [ɒv; əv] ['briːdɪŋ] , ['sʌmtaɪmz] [men] [ɒv; əv] [wɪt] ,
As men of breeding , sometimes men of wit ,
作为 男人 的 选育 , 有时 男人 的 有 ,
作为有教养的人，有时也是有幽默感的人，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [greɪt] ['erə(r)z] , [mʌst; məst] [ðə; ði] [les] [kə'mɪt] :
To avoid great errors , must the less commit :
到 避免 伟大的 错误 , 必须 这 较少的 犯罪 :
为了避免重大错误，必须减少提交次数：

[nɪ'glekt] [ðə; ði] [ruːlz] [iːtʃ] ['vɜːb(ə)l] ['krɪtɪk] [leɪz] ,
Neglect the rules each verbal critic lays ,
忽视 这 规则 每个 口头 评论家 躺下 ,
忽略每个语言批评家制定的规则，

[fɔː(r); fə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [nəʊ] [sʌm; səm] ['traɪflz] [ɪz] [ə; eɪ] [preɪz] .
For not to know some trifles is a praise .
为了 不是 到 知道 一些 琐事 是 一个 称赞 .
对一些琐事一无所知，也是一种赞美。

[məʊst] ['krɪtɪks] , [fɒnd] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [səb'sɜːviənt] [ɑːt] ,
Most critics , fond of some subservient art ,
最多 评论家 , 喜爱 的 一些 顺从的 艺术 ,
大多数评论家都喜欢某种卑躬屈膝的艺术，

[stɪl] [meɪk] [ðə; ði] [həʊl] [dɪ'pend] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [pɑːt] :
Still make the whole depend upon a part :
仍然 制作 这 所有的 依赖 之上 一个 部分 :
仍然让整体依赖于部分：

[ðeɪ] [tɔːk] [ɒv; əv] ['prɪnsəp(ə)lz] , [bʌt; bət] ['nəʊʃ(ə)nz] [praɪz] ,
They talk of principles , but notions prize ,
他们 讲话 的 原则 , 但 概念 奖 ,
他们谈论原则，却更看重观念。

[ænd; ənd] [ɔːl] [tuː; tə] [wʌn] [lʌvd] ['fɒli] ['sækrɪfaɪs] .
And all to one loved folly sacrifice .
和 全部 到 一 喜爱 蠢事 牺牲 .
而这一切都是为了一个挚爱的愚蠢牺牲。

[wʌns] [ɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [lɑː] - [naɪt] , [ðeɪ] [seɪ] , [-]
Once on a time La Mancha's knight , they say , [267]
一次 在 一个 时间 拉 - 骑士 , 他们 说 , [-]
据说，很久以前，拉曼查的骑士[267]

[ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [bɑːd] [ɪn'kaʊntərɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [wei] ,
A certain bard encountering on the way ,
一个 肯定 诗人 遭遇 在 这 方式 ,
途中偶遇一位吟游诗人，

['diskɔːs, dis'kɔːs] [ɪn] [tɜːmz] [æz; əz] [dʒʌst] , [wɪð] [lʊks] [æz; əz] [seɪdʒ] ,
Discoursed in terms as just , with looks as sage ,
谈论的 在 条款 作为 只是 , 和 看起来 作为 圣人 ,
用公正的措辞，以睿智的眼神，进行讨论

[æz; əz] [ɛə] [kʊd; kəd] ['denɪs] , [ɒv; əv] [ðə; ði] ['griːʃn] [steɪdʒ] ; [-]
As e'er could Dennis , of the Grecian stage ; [270]
作为 曾经 可以 丹尼斯 , 的 这 希腊 阶段 ; [-]
正如希腊舞台上的丹尼斯那样；[270]

[kən'kluːdɪŋ] [ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] ['despərət] [sɒts] [ænd; ənd] [fuːlz] ,
Concluding all were desperate sots and fools ,
总结 全部 是 绝望的 酒鬼 和 傻瓜 ,
结论是，他们都是一群绝望的酒鬼和傻瓜。

[huː] [dɜːst] [dɪ'pɑːt] [frɒm; frəm] ['ærɪˌstɑːtəlz] [ruːlz]
Who durst depart from Aristotle's rules
WHO 杜斯特 离开 从 亚里士多德的 规则
谁敢违背亚里士多德的规则

['aʊə(r)] ['ɔːθə(r)] , ['hæpi] [ɪn][ə; eɪ][dʒʌdʒ][səʊ][naɪs] ,
Our author , happy in a judge so nice ,
我们的 作者 , 快乐的 在 一个 法官 所以 好的 ,

我们的作者很高兴遇到这么好的法官，

[prə'djuːst] [hɪz; ɪz] [pleɪ] , [ænd; ənd] [begd] [ðə; ði] [naɪts] [əd'vaɪs] ;
Produced his play , and begged the knight's advice ;
生产 他的 玩 , 和 乞求 这 骑士的 建议 ;

他排演了自己的剧本，并恳求骑士的建议；

[meɪd] [hɪm] [əb'zɜːv] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] , [ænd; ənd][ðə; ði][plɒt] ,
Made him observe the subject , and the plot ,
制成 他 观察 这 主题 , 和 这 阴谋 ,

让他观察主题和情节，

[ðə; ði] ['mænəz] , ['pæʃ(ə)nz] , ['juːniti] , [wɒt] [nɒt] ?
The manners , passions , unities , what not ?
这 礼仪 , 激情 , 单位 , 什么 不是 ?

礼仪、激情、共同点，等等？

[ɔːl] [wɪtʃ] , [ɪg'zækt][tuː; tə] [ruːl] , [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [ə'baʊt] ,
All which , exact to rule , were brought about ,
全部 哪个 , 精确的 到 规则 , 是 带来 关于 ,

所有这一切，正如统治者所言，都是如此实现的。

[wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ]['kɒmbæt][ɪn][ðə; ði]['lɪsts] [left] [aʊt]
Were but a combat in the lists left out
是 但 一个 战斗 在 这 列表 左边 出去

仅仅是名单上遗漏的一场战斗而已

" [wɒt] ! [liːv] [ðə; ði]['kɒmbæt] [aʊt] ? " [ik'skleim][ðə; ði] [naɪt] .
" What ! leave the combat out ? " exclaims the knight .
" 什么 ! 离开 这 战斗 出去 ? " 惊呼 这 骑士 .

“什么！把战斗场面省略掉？”骑士惊呼道。

" [jes] , [ɔː(r)][wiː; wi][mʌst; məst] [rɪ'naʊns] [ðə; ði]['stædʒirait] . "
" Yes , or we must renounce the Stagirite . "
" 是的 , 或者 我们 必须 放弃 这 星石 . "

“是的，否则我们就必须放弃斯塔吉里特教派。”

" [nɒt] [səʊ] , [baɪ] ['hev(ə)n] !
" Not so , by heaven !
" 不是 所以 , 经过 天堂 !

“绝不可能，我的天哪！”

" ([hiː; hi] ['ɑːnsəz] [ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ])
" (he answers in a rage)
" (他 答案 在 一个 愤怒)

（他愤怒地回答）

" [naɪts] , [skwaɪəz] , [ænd; ənd] [stiːd] [mʌst; məst]['entə(r)][ɒn][ðə; ði][steɪdʒ] . "
" Knights , squires , and steeds must enter on the stage . "
" 骑士 , 乡绅 , 和 马匹 必须 进入 在 这 阶段 . "

“骑士、侍从和骏马必须登台。”

" [səʊ][vɑːst][ə; eɪ] [θrɒŋ] [ðə; ði][steɪdʒ][kæn; kən] [nɛə] [kən'teɪn] . "
" So vast a throng the stage can ne'er contain . "
" 所以 广阔的 一个 人群 这 阶段 能 从未 包含 . "

“人山人海，舞台根本容纳不下。”

" [ðen] [bɪld] [ə; eɪ] [njuː] , [ɔː(r)][ækt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ][pleɪn] .
" Then build a new , or act it in a plain .
" 然后 建造 一个 新的 , 或者 行为 它 在 一个 清楚的 .

然后建造一个新的，或者在平原上实施它。

" [ðʌs] ['krɪtɪks][ɒv; əv] [les] ['dʒʌdʒmənt][ðæn; ðən] [kə'pri:s] ,
" Thus critics of less judgment than caprice ,
" 因此 评论家 的 较少的 判断 比 任性 ,
因此，批评者认为判断力不足，而任性妄为。

['kjʊəriəs] , [nɒt] ['nəʊɪŋ] , [nɒt][ɪg'zækt] , [bʌt; bət][naɪs] ,
Curious , not knowing , not exact , but nice ,
好奇的 , 不是 会心 , 不是 精确的 , 但 好的 ,
好奇，无知，不准确，但很好。

[fɔ:m] [ʃɔ:t] [aɪ'diəz] , [ænd; ənd] [ə'fend] [ɪn] [a:ts]
Form short ideas , and offend in arts
形式 短的 想法 , 和 得罪 在 艺术
构思简短的想法，并在艺术方面冒犯他人。

([æz; əz][məʊst][ɪn] ['mænəz]) [baɪ][ə; eɪ] [lʌv] [tu:; tə] [pɑ:ts] .
(As most in manners) by a love to parts .
(作为 最多 在 礼仪) 经过 一个 爱 到 部分 .
（如同大多数人一样）出于对部分事物的热爱。

[sʌm; səm][tu:; tə] [kən'si:t] [ə'ləʊn][ðeə(r)] [teɪst] [kən'faɪn] ,
Some to conceit alone their taste confine ,
一些 到 自负 独自的 他们的 品尝 局限 ,
有些人自负地将自己的品味局限在自身之内，

[ænd; ənd] ['glɪtərɪŋ] [θɔ:ts] [strʌk] [aʊt] [æt; ət] ['evri] [laɪn] ;
And glittering thoughts struck out at every line ;
和 闪闪发光 想法 击 出去 在 每一个 线 ;
闪耀的思绪跃然纸上；

[pli:zd] [wɪð] [ə; eɪ] [wɜ:k] [weə(r)] ['nʌθɪŋz] [dʒʌst][ɔ:(r)][fɪt] ;
Pleased with a work where nothing's just or fit ;
高兴 和 一个 工作 在哪里 没什么。 只是 或者 合身 ;
对一部处处都不公正、不合情理的作品感到满意；

[wʌn] ['gleərɪŋ] ['keɪɒs] [ænd; ənd][waɪld] [hi:p] [ɒv; əv][wɪt] .
One glaring chaos and wild heap of wit .
一 刺眼 混乱 和 荒野 堆 的 有 .
一片混乱，却又充满了奇思妙想。

['poʊəts] , [laɪk] ['pentər] , [ðʌs] , [ˌʌn'skɪld] [tu:; tə] [treɪs]
Poets , like painters , thus , unskilled to trace
诗人 , 喜欢 画家 , 因此 , 非熟练工 到 痕迹
因此，诗人如同画家，都不擅长描绘。

[ðə; ði]['neɪkɪd]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [greɪs] ,
The naked nature and the living grace ,
这 裸 自然 和 这 活的 优雅 ,
赤裸的自然与鲜活的优雅

[wɪð] [gəʊld][ænd; ənd]['dʒu:əlz]['kʌvə(r)] ['evri] [pɑ:t] ,
With gold and jewels cover every part ,
和 金子 和 珠宝 覆盖 每一个 部分 ,
全身都镶满了黄金和珠宝，

[ænd; ənd][haɪd] [wɪð] ['ɔ:rnəmənts] [ðeə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [ɑ:t] .
And hide with ornaments their want of art .
和 隐藏 和 装饰品 他们的 想 的 艺术 .
他们用装饰品掩盖自己艺术上的不足。

[tru:] [wɪt][ɪz]['neɪtʃə(r)][tu:; tə] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [drest] ;
True wit is nature to advantage dressed ;
真的 有 是 自然 到 优势 穿着 ;
真正的智慧是将天性优势加以巧妙运用；

[wɒt] [ɒft] [wɒz; wəz] [θɔːt] , [bʌt; bət] [nɛə] [səʊ] [wel] [ɪk'sprest] ;
What oft was thought , but ne'er so well expressed ;
什么 经常 曾是 想法 , 但 从未 所以 出色地 表达 ;

人们常常想到，但从未如此清晰地表达出来；

['sʌmθɪŋ] , [huːz] [truːθ] [kən'vɪnst] [æt; ət] [saɪt] [wiː; wi] [faɪnd]
Something , whose truth convinced at sight we find
某物 , 谁 真相 确信 在 视线 我们 寻找

某种东西，我们一眼就能确信它的真理，我们发现

[ðæt] [gɪvz] [ˌjuː 'es] [bæk] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [maɪnd] .
That gives us back the image of our mind .
那 给予 我们 后退 这 图像 的 我们的 头脑 .

这让我们重新获得了我们思维的图像。

[æz; əz] [ʃeɪdz] [mɔː(r)] ['swiːtli] [ˌrekə'mend] [ðə; ði] [lait] ,
As shades more sweetly recommend the light ,
作为 色调 更多的 甜蜜地 推荐 这 光 ,

色调更柔和地衬托着光线，

[səʊ] ['mɒdɪst] ['pleɪnnəs] [sets] [ɒf] ['spraɪtli] [wɪt]
So modest plainness sets off sprightly wit
所以 谦虚的 朴素 套 离开 轻快的 有

朴素的外表反而衬托出活泼的智慧。

[fɔː(r); fə(r)] [wɜːks] [meɪ] [hæv; həv] [mɔː(r)] [wɪt] [ðæn; ðən] [dʌz] [ðem; ðəm] [gʊd] ,
For works may have more wit than does them good ,
为了 作品 可能 有 更多的 有 比 做 他们 好的 ,

作品有时可能过于卖弄机智而得不偿失。

[æz; əz] ['bɒdɪz] ['perɪʃ] [θruː] [ɪk'ses] [ɒv; əv] [blʌd] .
As bodies perish through excess of blood .
作为 身体 沦 通过 过量的 的 血 .

人体因失血过多而死亡。

['ʌðə(r)z] [fɔː(r); fə(r)] ['læŋgwɪdʒ] [ɔːl] [ðeə(r)] [keə(r)] [ɪk'spres] ,
Others for language all their care express ,
其他的 为了 语言 全部 他们的 关心 表达 ,

其他人则用语言表达他们的全部关心，

[ænd; ənd] ['væljuː] [bʊks] , [æz; əz] ['wɪmɪn] [men] , [fɔː(r); fə(r)] [dres] .
And value books , as women men , for dress .
和 价值 图书 , 作为 女性 男人 , 为了 裙子 .

重视书籍，就像重视男人的穿着一样。

[ðeə(r)] [preɪz] [ɪz] [stɪl] — " [ðə; ði] [staɪl] [ɪz] ['eksələnt] ,
Their praise is still — " the style is excellent ,
他们的 称赞 是 仍然 — " 这 风格 是 出色的 ,

他们的评价依然是——“风格很棒，

" [ðə; ði] [sens] [ðeɪ] ['hʌmbli] [teɪk] [ə'pɒn] ['kɒntent] [-]
" The sense they humbly take upon content [308]
" 这 感觉 他们 谦卑地 拿 之上 内容 [-]

“他们对内容的谦卑态度[308]

[wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [liːvz] , [ænd; ənd] [weə(r)] [ðeɪ] [məʊst] [ə'baʊnd]
Words are like leaves , and where they most abound
字 是 喜欢 树叶 , 和 在哪里 他们 最多 盛产

词语就像树叶，它们最繁茂的地方

[mʌtʃ] [fruːt] [ɒv; əv] [sens] [bɪ'niːθ] [ɪz] ['reəli] [faʊnd] .
Much fruit of sense beneath is rarely found .
很多 水果 的 感觉 下面 是 很少 成立 .

许多蕴含深意的果实却鲜为人知。

[fɔːls] ['eləkwəns] , [laɪk] [ðə; ði] [prɪz'mætɪk] [glɑːs] . [-]
False eloquence , like the prismatic glass . [311]
错误的 口才 , 喜欢 这 棱镜 玻璃 . [-]
虚假的雄辩，就像棱镜玻璃。[311]

[ɪts] ['gɔːdi] [k'ʌləz] [spredz] [ɒn] ['evri] [pleɪs] ,
Its gaudy colors spreads on every place ,
它是 艳丽的 颜色 传播 在 每一个 地方 ,
它艳丽的色彩弥漫在每一个角落，

[ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] [wiː; wi] [nəʊ] [mɔː(r)] ['sɜːveɪ] .
The face of nature we no more survey .
这 脸 的 自然 我们 不 更多的 民意调查 .
我们不再审视自然的真面目。

[ɔːl] [glɛə] [ə'laɪk] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɪŋkʃn] [geɪ] :
All glares alike without distinction gay :
全部 眩光 同样 没有 区别 同性恋 :
所有目光都一样，没有区别，都是同性恋：

[bʌt; bət] [truː] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [laɪk] [ðə; ði] [ʌn'tʃeɪndʒɪŋ] [sʌn] ,
But true expression , like the unchanging sun ,
但 真的 表达 , 喜欢 这 不变 太阳 ,
但真正的表达，就像永恒不变的太阳一样，

[kliə] [ænd; ənd] [ɪm'pruːvz] ['hwət'er] [ˌaɪ 'tiː] [ʃaɪnz] [ə'pɒn] ;
Clears and improves whate'er it shines upon ;
清除 和 改善 什么 它 闪耀 之上 ;
它照射到的任何东西都会变得清澈明亮；

[ˌaɪ 'tiː] [gild] [ɔːl] ['ɒbdʒɪkts] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːltəz] [nʌn] .
It gilds all objects , but it alters none .
它 镀金 全部 对象 , 但 它 改变 没有任何 .
它给所有物体镀金，但不会改变任何物体本身。

[ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪz] [ðə; ði] [dres] [ɒv; əv] [θɔːt] , [ænd; ənd] [stɪl]
Expression is the dress of thought , and still
表达 是 这 裙子 的 想法 , 和 仍然
表达是思想的衣着，而且依然如此。

[ə'pɪəz] [mɔː(r)] ['diːsnt] , [æz; əz] [mɔː(r)] ['suːtəb(ə)l] ,
Appears more decent , as more suitable ,
出现 更多的 体面的 , 作为 更多的 合适的 ,
看起来更体面，更合适。

[ə; eɪ] [vaɪl] [kən'siːt] [ɪn] ['pɒmpəs] [wɜːdz] [ɪk'sprest] ,
A vile conceit in pompous words expressed ,
一个 卑鄙的 自负 在 傲慢 字 表达 ,
用华丽辞藻表达的卑劣自负

[ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [klaʊn] [ɪn] ['riːgl] ['pɜːp(ə)l] [drest]
Is like a clown in regal purple dressed
是 喜欢 一个 小丑 在 尊贵 紫色的 穿着
就像一个穿着华丽紫色礼服的小丑

[fɔː(r); fə(r)] ['dɪfrənt] [staɪlz] [wɪð] ['dɪfrənt] ['sʌbdʒɪkts] [sɔːt] ,
For different styles with different subjects sort ,
为了 不同的 风格 和 不同的 主题 种类 ,
针对不同风格和不同主题进行分类，

[æz; əz] ['sevrəl] [gɑːb] [wɪð] ['kʌntri] [taʊn] [ænd; ənd] [kɔːt]
As several garbs with country town and court
作为 一些 服装 和 国家 镇 和 法庭
如同乡村小镇和宫廷中的几套服装一样

[sʌm; səm][baɪ][əʊld] [wɜːdz] [tuː; tə] [feɪm] [hæv; həv] [meɪd] [prɪ'tens] ,
Some by old words to fame have made pretense ,
一些 经过 老的 字 到 名声 有 制成 虚伪 ,

有些人靠着古老的言辞成名，实则弄虚作假。

['eɪnʃənts] [ɪn] [freɪz] , [mɪə(r)] ['mɔdən] [ɪn][ðeə(r)] [sens] ;
Ancients in phrase , mere moderns in their sense ;
古代人 在 短语 , 仅仅 现代人 在 他们的 感觉 ;

措辞古雅，意义现代；

[sʌtʃ] ['leɪbəd] ['nʌθiŋ] , [ɪn][səʊ][streɪndʒ][ə; eɪ] [staɪl] ,
Such labored nothings , in so strange a style ,
这样的 辛勤劳作 什么也没有 , 在 所以 奇怪的 一个 风格 ,

如此费力的空洞之作，以如此怪异的风格写成。

[ə'meɪz] [ðə; ði][ʌn'lɜːnd; -'lɜːnɪd] , [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] ['lɜːnɪd] [smaɪl] .
Amaze the unlearned , and make the learned smile .
惊奇 这 未受过教育的 , 和 制作 这 学习 微笑 .

让无知者惊叹，让博学者微笑。

[ʌn'lʌki] , [æz; əz] - [ɪn][ðə; ði] [pleɪ] , [-]
Unlucky , as Fungoso in the play , [328]
倒霉 , 作为 - 在 这 玩 , [-]

不幸的，就像剧中的 Fungoso 一样，[328]

[ðiːz] [spɑːks] [wɪð] ['ɔːkwəd] ['vænəti] [dɪ'spleɪ]
These sparks with awkward vanity display
这些 火花 和 尴尬的 虚荣 展示

这些火花带着尴尬的虚荣心展示

[wɒt] [ðə; ði] [faɪn] ['dʒentlmən] [wɔː(r)] ['jestədeɪ] ;
What the fine gentleman wore yesterday ;
什么 这 美好的 绅士 穿着 昨天 ;

这位绅士昨天穿的是什么？

[ænd; ənd][bʌt; bət][səʊ]['mɪmɪk] ['eɪnʃənt] [wɪts] [æt; ət] [best] ,
And but so mimic ancient wits at best ,
和 但 所以 模仿 古老的 智慧 在 最好的 ,

但这充其量也只是模仿古代的智慧而已。

[æz; əz] [eɪps] ['aʊə(r)] [grændsaɪrz] [ɪn][ðeə(r)] ['dʌblət] [drest] .
As apes our grandsires in their doublets dressed .
作为 猿猴 我们的 祖父们 在 他们的 双联体 穿着 .

我们的祖辈穿着紧身衣，就像猿猴一样。

[ɪn] [wɜːdz] [æz; əz] ['fæʃnz] [ðə; ði] [seɪm] [ruːl] [wɪl] [həʊld] ,
In words as fashions the same rule will hold ,
在 字 作为 时尚 这 相同的 规则 将要 抓住 ,

语言和时尚也遵循同样的规律。

[ə'laɪk] [fæn'tæstɪk] [ɪf] [tuː] [njuː] [ɔː(r)][əʊld] .
Alike fantastic if too new or old .
相似 极好的 如果 也 新的 或者 老的 .

如果太新或太旧，都一样很棒。

[biː; bi] [nɒt] [ðə; ði] [fɜːst] [baɪ] [huːm] [ðə; ði] [njuː] [ɑː(r); ə(r)] [traɪd] ,
Be not the first by whom the new are tried ,
是 不是 这 第一的 经过 谁 这 新的 是 尝试 ,

不要成为第一个尝试新事物的人，

[nɔː(r)] [jet] [ðə; ði] [lɑːst] [tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði] [əʊld] [ə'saɪd]
Nor yet the last to lay the old aside
也不 然而 这 最后的 到 躺 这 老的 旁边

但他并非最后一个抛弃旧事物的人。

[bʌt; bət][məʊst][baɪ] ['nʌmbəz] [dʒʌdʒ][ə; eɪ]['poʊɪts] [sɒŋ]
But most by numbers judge a poet's song
但 最多 经过 数字 法官 一个 诗人的 歌曲

但大多数人评判一首诗的优劣都是依据数字。

[ænd; ənd] [smuːð] [ɔː(r)] [rʌf] , [wɪð] [ðem; ðəm][ɪz] [raɪt] [ɔː(r)] [rɒŋ] .
And smooth or rough , with them is right or wrong .
和 光滑的 或者 粗糙的 , 和 他们 是 正确的 或者 错误的 .

对他们来说，光滑或粗糙就是对或错。

[ɪn][ðə; ði] [braɪt] [mjuːz] [ðəʊ] ['θaʊz(ə)nd] [tʃɑːms] [kən'spaɪə(r)] ,
In the bright muse though thousand charms conspire ,
在 这 明亮的 沉思 尽管 千 魅力 合谋 ,

尽管千百种魅力在明亮的缪斯女神手中交织，

[hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [ɪz][ɔːl] [ðiːz] ['tjuːnfl] [fuːlz] [əd'maɪə(r)] ,
Her voice is all these tuneful fools admire ,
她 嗓音 是 全部 这些 悦耳动听 傻瓜 钦佩 ,

她的歌声是所有这些只会唱歌的傻瓜所崇拜的。

[huː] [hɔːnt] [pɑː'næsəs] [bʌt; bət][tuː; tə] [pliːz] [ðeə(r)][ɪə(r)] ,
Who haunt Parnassus but to please their ear ,
WHO 出没 帕纳索斯山 但 到 请 他们的 耳朵 ,

谁会出没于帕尔纳索斯山，不过是为了取悦自己的耳朵罢了？

[nɒt] [mend] [ðeə(r)][maɪndz] , [æz; əz][sʌm; səm][tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [rɪ'peə(r)] ,
Not mend their minds , as some to church repair ,
不是 修补 他们的 思想 , 作为 一些 到 教会 维修 ,

不要像有些人试图修补教堂那样去修补他们的思想，

[nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dɒktrɪn] [bʌt; bət][ðə; ði]['mjuːzɪk][ðeə(r)]
Not for the doctrine but the music there
不是 为了 这 教义 但 这 音乐 那里

不是为了教义，而是为了那里的音乐。

[ðiːz] ['iːkwəl] ['sɪləblz] [ə'ləʊn][rɪ'kwaɪə(r)] ,
These equal syllables alone require ,
这些 平等的 音节 独自的 要求 ,

仅这些相同的音节就需要，

[ðəʊ] [ɒft][ðə; ði][ɪə(r)][ðə; ði]['əʊpən] ['vaʊəlz] ['taɪə(r)] ;
Though oft the ear the open vowels tire ;
尽管 经常 这 耳朵 这 打开 元音 胎 ;

虽然耳朵常常会因为开元音而感到疲劳；

[waɪl] [ɪksp'liːtɪvz] [ðeə(r)]['fiːb(ə)l][eɪd][duː; də][dʒɔɪn] ;
While expletives their feeble aid do join ;
尽管 脏话 他们的 微弱 援助 做 加入 ;

虽然咒骂也提供了微弱的帮助；

[ænd; ənd][ten] [ləʊ] [wɜːdz] [ɒft] [kriːp] [ɪn][wʌn] [dʌl] [laɪn] ,
And ten low words oft creep in one dull line ,
和 十 低的 字 经常 潜行者 在 一 乏味的 线 ,

十个低俗的词语常常悄然出现在一行乏味的句子中，

[waɪl] [ðeɪ] [rɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [seɪm] [ʌn'veərɪd] [tʃaɪmz] ,
While they ring round the same unvaried chimes ,
尽管 他们 戒指 圆形的 这 相同的 不变的 编钟 ,

虽然他们敲击的都是同样的、一成不变的钟声，

[wɪð] [ʃʊə(r)] [rɪ'tɜːnz] [ɒv; əv] [stɪl] [ɪk'spektɪd] [raɪmz] ,
With sure returns of still expected rhymes ,
和 当然 返回 的 仍然 预期的 韵律 ,

押韵的回归已成定局，

[hwən'er] [juː; jʊ][faɪnd] " [ðə; ði] ['kuːlɪŋ] ['westən] [briːz] ,
Where'er you find " the cooling western breeze ,
哪里 你 寻找 " 这 冷却 西 微风 ,

无论你在哪里找到"凉爽的西风",

" [ɪn][ðə; ði][nekst][laɪn][ˌaɪ 'tiː] " ['wɪspərz] [θruː] [ðə; ði] [triːz]
" In the next line it " whispers through the trees
" 在 这 下一个 线 它 " 低语 通过 这 树木

下一行,它"在树林间低语"。

" [ɪf] ['krɪst(ə)l] [striːmz] " [wɪð] ['pliːzɪŋ] ['məːməz] [kriːp]
" If crystal streams " with pleasing murmurs creep
" 如果 水晶 溪流 " 和 令人愉悦 低语 潜行者

"如果清澈的溪流伴着悦耳的潺潺水声缓缓流淌"

" [ðə; ði] ['riːdərz] ['θret(ə)nd] ([nɒt][ɪn][veɪn]) [wɪð] " [sliːp]
" The reader's threatened (not in vain) with " sleep
" 这 读者的 威胁 (不是 在 徒劳) 和 " 睡觉

读者(并非空穴来风)面临着"睡眠"的威胁

" [ðen] , [æt; ət][ðə; ði][lɑːst][ænd; ənd]['əʊnli] ['kʌplət] [frɔːt]
" Then , at the last and only couplet fraught
" 然后 , 在 这 最后的 和 仅有的 对联 充满危机

然后,在最后也是唯一一首充满矛盾的诗句中

[wɪð] [sʌm; səm] [ʌn'miːnɪŋ] [θɪŋ] [ðeɪ] [kɔːl][ə; eɪ] [θɔːt] ,
With some unmeaning thing they call a thought ,
和 一些 无意义的 事物 他们 称呼 一个 想法 ,

他们用一些毫无意义的东西称之为思想,

[ə; eɪ] ['niːdləs] [ˌælɪg'zɑːndrɪn; ˌælɪg'zɑːndraɪn][endz][ðə; ði] [sɒŋ] [-]
A needless Alexandrine ends the song [356]
一个 不必要 亚历山大 结束 这 歌曲 [-]

一首多余的亚历山大体诗结束了这首歌[356]

[ðæt] , [laɪk][ə; eɪ] ['wuːndɪd] [sneɪk] [drægz][ɪts] [sləʊ] [leŋkθ; leŋθ] [ə'lɒŋ] .
That , like a wounded snake drags its slow length along .
那 , 喜欢 一个 受伤 蛇 拖拽 它是 慢的 长度 沿着 .

就像一条受伤的蛇拖着它缓慢前行一样。

[liːv] [sʌtʃ] [tuː; tə] [tjuːn] [ðeə(r)] [əʊn] [dʌl] [raɪmz] , [ænd; ənd] [nəʊ]
Leave such to tune their own dull rhymes , and know
离开 这样的 到 调 他们的 自己的 乏味的 韵律 , 和 知道

就让他们自己去琢磨那些乏味的韵律吧,并且要知道

[wʌts] ['raʊndli] [smuːð] [ɔː(r)] ['læŋgwɪʃɪŋli] [sləʊ] ;
What's roundly smooth or languishingly slow ;
是什么 圆圆地 光滑的 或者 萎靡不振 慢的 ;

是圆润流畅还是缓慢拖沓?

[ænd; ənd] [preɪz] [ðə; ði] ['iːzi] ['vɪgə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][laɪn] ,
And praise the easy vigor of a line ,
和 称赞 这 简单的 活力 的 一个 线 ,

赞美线条轻松流畅的活力,

[weə(r)] ['dɛnəmz] [streŋθ] , [ænd; ənd] [wɔːlərz] ['swiːtnəs] [dʒɔɪn] . [-]
Where Denham's strength , and Waller's sweetness join . [361]
在哪里 丹汉姆的 力量 , 和 沃勒的 甜味 加入 . [-]

丹纳姆的力量与沃勒的温柔在此交汇。[361]

[truː] [iːz] [ɪn] ['raɪtɪŋ] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ɑːt] , [nɒt] [tʃɑːns] ,
True ease in writing comes from art , not chance ,
真的 舒适 在 写作 来 从 艺术 , 不是 机会 ,

写作的真正流畅源于技巧,而非偶然。

[æz; əz] [ðəʊz] [muːv] ['iːzɪɪst] [huː] [hæv; həv] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [dɑːns]
As those move easiest who have learned to dance
作为 那些 移动 最容易 WHO 有 学习 到 舞蹈
那些最容易行动的人都是学会跳舞的人。

- [tɪz] [nɒt] [ɪ'nʌf] [nəʊ] ['hɑːʃnəs] [gɪvz] [ə'fens] ,
' Tis not enough no harshness gives offense ,
- 的 不是 足够的 不 严厉 给予 罪行 ,
仅仅严厉一点是不够的，否则会冒犯到别人。

[ðə; ði] [saʊnd] [mʌst; məst] [siːm] [æn; ən]['ekəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [sens] .
The sound must seem an echo to the sense .
这 声音 必须 似乎 一个 回声 到 这 感觉 .
声音一定像是感官的回响。

[sɒft] [ɪz][ðə; ði] [streɪn] [wen] ['zefə(r)] ['dʒentli] [bləʊz] , [-]
Soft is the strain when Zephyr gently blows , [366]
柔软的 是 这 拉紧 什么时候 和风 轻轻地 打击 , [-]
西风轻柔吹拂时，压力是柔和的，[366]

[ænd; ənd][ðə; ði] [smuːð] [striːm] [ɪn] ['smuːðə(r)] ['nʌmbəz] [fləʊz] ,
And the smooth stream in smoother numbers flows ,
和 这 光滑的 溪流 在 更平滑 数字 流量 ,
而平滑的数字流则平滑地流动着。

[bʌt; bət] [wen] [laʊd] ['sɜːrdʒiz] [læʃ] [ðə; ði] ['saʊndɪŋ] [ʃɔː(r)] ,
But when loud surges lash the sounding shore ,
但 什么时候 大声 涌动 睫毛 这 听起来 支撑 ,
但当巨浪拍打着发出轰鸣声的海岸时，

[ðə; ði] [hɔːs] , [rʌf] [vɜːs] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ðə; ði] ['tɒrənt] [rɔː(r)] ,
The hoarse , rough verse should like the torrent roar ,
这 嘶哑 , 粗糙的 诗 应该 喜欢 这 激流 吼 ,
那沙哑粗犷的诗句应该像洪流的咆哮。

[wen] ['eɪdʒæks] [straɪvz] [sʌm; səm] [rɑːks] [vɑːst] [weɪt] [tuː; tə] [θrəʊ] ,
When Ajax strives some rock's vast weight to throw ,
什么时候 阿贾克斯 努力 一些 摇滚的 广阔的 重量 到 扔 ,
当阿贾克斯努力投掷一块巨石时，

[ðə; ði][laɪn] [tuː] ['leibə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːdz] [muːv] [sləʊ] ;
The line too labors , and the words move slow ;
这 线 也 劳动 , 和 这 字 移动 慢的 ;
台词也显得吃力，字迹缓慢；

[nɒt] [səʊ] , [wen] [swɪft] [kə'mɪlə] ['skaʊəz][ðə; ði][pleɪn] ,
Not so , when swift Camilla scours the plain ,
不是 所以 , 什么时候 迅速 卡米拉 冲刷 这 清楚的 ,
但当迅捷的卡米拉搜寻平原时，情况就并非如此了。

[flaɪz] ['or] [ðə; ði] [ˌʌn'bendɪŋ] [kɔːn] , [ænd; ənd] [skim] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [meɪn] . [-]
Flies o'er the unbending corn , and skims along the main . [373]
苍蝇 超过 这 不屈 玉米 , 和 撇油 沿着 这 主要的 . [-]
飞过挺拔的玉米地，掠过主干道。[373]

[hɪə(r)] [haʊ] [ˌtɪmə'θiːəs] - ['veərid] [leɪz] [sə'praɪz] , [-]
Hear how Timotheus ' varied lays surprise , [374]
听到 如何 提摩太 - 多种多样 躺下 惊喜 , [-]
听听提摩太的诗歌如何令人惊奇，[374]

[ænd; ənd][bɪd] [ɔːl'tɜːnət] ['pæʃ(ə)nz] [fɔːl] [ænd; ənd] [raɪz] !
And bid alternate passions fall and rise !
和 出价 备用 激情 落下 和 上升 !
让不同的激情兴衰起伏吧！

[waɪl] , [æt; ət] [iːtʃ] [tʃeɪndʒ] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['lɪbiən] [dʒəʊv] [-]
While , at each change , the son of Libyan Jove [376]
尽管 , 在 每个 改变 , 这 儿子 的 利比亚 朱庇特 [-]
而每次变化，利比亚朱庇特的儿子[376]

[naʊ] [bɜːnz] [wɪð] ['glɔːri] , [ænd; ənd] [ðen] [melts] [wɪð] [lʌv] ;
Now burns with glory , and then melts with love ;
现在 烧伤 和 荣耀 , 和 然后 融化 和 爱 ;
时而因荣耀而燃烧，时而因爱而融化；

[naʊ] [hɪz; ɪz] [fɪəs] [aɪz] [wɪð] ['spɑːklɪŋ] ['fjʊəri] [gləʊ] ,
Now his fierce eyes with sparkling fury glow ,
现在 他的 凶猛的 眼睛 和 闪闪发光 愤怒 辉光 ,
现在他那双凶狠的眼睛里闪烁着怒火的光芒，

[naʊ] [saɪz] [stiːl] [aʊt] , [ænd; ənd] [tɪəz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [fləʊ] :
Now sighs steal out , and tears begin to flow :
现在 叹息 偷 出去 , 和 眼泪 开始 到 流动 :
现在，叹息声悄然响起，泪水开始涌出：

['pɜːʃənz] [ænd; ənd] [griːks] [laɪk] [tɜːnz] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] [faʊnd] ,
Persians and Greeks like turns of nature found ,
波斯人 和 希腊人 喜欢 转弯 的 自然 成立 ,
波斯人和希腊人喜欢发现自然界的变化，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːrldz] ['vɪktə(r)] [stʊd] [səb'djuːd] [baɪ] [saʊnd] ? [-]
And the world's victor stood subdued by sound ? [381]
和 这 世界的 胜利者 站立 低沉的 经过 声音 ? [-]
世界的胜利者竟被声音所征服？[381]

[ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] ['mjuːzɪk] [ɔːl] ['aʊə(r)] [hɑːts] [ə'laʊ] ,
The power of music all our hearts allow ,
这 力量 的 音乐 全部 我们的 心 允许 ,
音乐拥有我们所有人内心深处都渴望拥有的力量。

[ænd; ənd] [wɒt] [ˌtɪmə'θiːəs] [wɒz; wəz] , [ɪz] ['draɪdən] [naʊ] .
And what Timotheus was , is Dryden now .
和 什么 提摩太 曾是 , 是 德莱顿 现在 .
而提摩太当年所代表的，就是如今的德莱顿。

[ə'vɔɪd] [ɛkstɹ'iːmz] , [ænd; ənd] [ʃʌn] [ðə; ði] [fɔːlt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ,
Avoid extremes , and shun the fault of such ,
避免 极端情况 , 和 回避 这 过错 的 这样的 ,
避免走极端，并远离此类错误。

[huː] [stɪl] [ɑː(r); ə(r)] [pliːzd] [tuː] ['lɪt(ə)l] [ɔː(r)] [tuː] [mʌtʃ] .
Who still are pleased too little or too much .
WHO 仍然 是 高兴 也 小的 或者 也 很多 .
那些仍然觉得满足不够或满足过度的人。

[æt; ət] ['evri] ['traɪf(ə)l] [skɔːn] [tuː; tə] [teɪk] [ə'fens] ,
At every trifle scorn to take offense ,
在 每一个 琐事 轻蔑 到 拿 罪行 ,
对任何一点小事都嗤之以鼻，并大惊小怪。

[ðæt] ['ɔːlweɪz] [ʃəʊz] [greɪt] [praɪd] , [ɔː(r)] ['lɪt(ə)l] [sens] :
That always shows great pride , or little sense :
那 总是 演出 伟大的 自豪 , 或者 小的 感觉 :
这要么是极度骄傲的表现，要么是缺乏常识的表现：

[ðəʊz] [hedz] , [æz; əz] ['stʌməks] , [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ʃʊə(r)] [ðə; ði] [best] ,
Those heads , as stomachs , are not sure the best ,
那些 头部 , 作为 胃 , 是 不是 当然 这 最好的 ,
这些头脑，就像胃一样，未必是最好的。

[wɪtʃ] ['nɔːzieɪt] [ɔːl] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [daɪ'dʒest] .
Which nauseate all , and nothing can digest .
哪个 恶心 全部 , 和 没有什么 能 消化 .

这些东西令人作呕，而且什么都消化不了。

[jet] [let] [nɒt] [iːtʃ] [geɪ] [tɜːn] [ðaɪ] ['ræptʃə(r)] [muːv] ;
Yet let not each gay turn thy rapture move ;
然而 让 不是 每个 同性恋 转动 你的 狂喜 移动 ;

然而，不要让每一次欢愉都动摇你的狂喜;

[fɔː(r); fə(r)] [fuːlz] [əd'maɪə(r)] , [bʌt; bət] [men] [ɒv; əv] [sens] [ə'pruːv] :
For fools admire , but men of sense approve :
为了 傻瓜 钦佩 , 但 男人 的 感觉 批准 :

愚人赞赏，明人认可:

[æz; əz] [θɪŋz] [siːm] [lɑːdʒ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [θruː] [mɪst] [dɪ'skraɪ] ,
As things seem large which we through mist descry ,
作为 事物 似乎 大的 哪个 我们 通过 薄雾 描述 ,

透过迷雾，我们窥见的事物似乎很大,

['dʌlnəs] [ɪz] ['evə(r)] [æpt] [tuː; tə] ['mægnɪfaɪ] . [-]
Dullness is ever apt to magnify . [393]
乏味 是 曾经 易于 到 放大 . [-]

乏味总是容易被放大。[393]

[sʌm; səm] ['fɒrən] ['raɪtər] , [sʌm; səm] ['aʊə(r)] [əʊn] [dɪ'spaɪz] ,
Some foreign writers , some our own despise ,
一些 外国的 作家 , 一些 我们的 自己的 鄙视 ,

有些外国作家，有些是我们自己人鄙视的,

[ðə; ði] ['eɪnʃənts] ['əʊnli] , [ɔː(r)] [ðə; ði] ['mɔdən] [praɪz] .
The ancients only , or the moderns prize .
这 古代人 仅有的 , 或者 这 现代人 奖 .

只有古代人才配得上奖，或者现代人才配得上奖。

[ðʌs] [wɪt] , [laɪk] [feɪθ] , [baɪ] [iːtʃ] [mæn] [ɪz] [ə'plaɪd]
Thus wit , like faith , by each man is applied
因此 有 , 喜欢 信仰 , 经过 每个 男人 是 应用

因此，智慧如同信仰一样，每个人都可以运用。

[tuː; tə] [wʌn] [smɔːl] [sekt] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [dæmd] [bɪ'saɪd] .
To one small sect , and all are damned beside .
到 一 小的 教派 , 和 全部 是 该死的 旁 .

只属于一个小教派，其他所有人都将遭殃。

['miːnli] [ðeɪ] [siːk] [ðə; ði] ['blesɪŋ] [tuː; tə] [kən'faɪn] ,
Meanly they seek the blessing to confine ,
卑鄙地 他们 寻找 这 祝福 到 局限 ,

他们的意思是，他们寻求的是限制的祝福。

[ænd; ənd] [fɔːs] [ðæt] [sʌn] [bʌt; bət] [ɒn] [ə; eɪ] [pɑːt] [tuː; tə] [ʃaɪn] ,
And force that sun but on a part to shine ,
和 力量 那 太阳 但 在 一个 部分 到 闪耀 ,

强迫太阳只照耀一部分,

[wɪtʃ] [nɒt] [ə'ləʊn] [ðə; ði] ['sʌðən] [wɪt] [sə'blaɪm] ,
Which not alone the southern wit sublimes ,
哪个 不是 独自的 这 南部 有 崇高 ,

不仅南方人的机智令人赞叹,

[bʌt; bət] ['raipən] ['spɪrɪt] [ɪn] [kəʊld] ['nɔːðən] [klaim] .
But ripens spirits in cold northern climes .
但 成熟 烈酒 在 寒冷的 北方 气候 .

但在寒冷的北方气候中，酒体会更加成熟。

[wɪtʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst][hæz; həz] [ʃɒn] [ɒn]['eɪdʒɪz][pɑːst] ,
Which from the first has shone on ages past ,
哪个 从 这 第一的 有 闪耀 在 年龄 过去的 ,

从一开始，它就闪耀着岁月的光辉，

[ðə; ði]['prez(ə)nt] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [wɔːm] [ðə; ði][lɑːst] ,
Enlights the present , and shall warm the last ,
启发 这 展示 , 和 将 温暖的 这 最后的 ,

照亮当下，也将温暖未来。

[ðəʊ] [iːtʃ] [meɪ] [fiːl] [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz][ænd; ənd] [di'kei] ,
Though each may feel increases and decays ,
尽管 每个 可能 感觉 增加 和 衰变 ,

虽然每个人都可能感受到增加和减少，

[ænd; ənd] [siː] [naʊ] ['klɪərə(r)][ænd; ənd] [naʊ] [dɑːkə] [deɪz] .
And see now clearer and now darker days .
和 看 现在 更清晰 和 现在 较暗 天 .

时而晴朗，时而阴暗。

[rɪ'gɑːd] [nɒt] [ðen] [ɪf] [wɪt] [biː; bi][əʊld][ɔː(r)] [njuː] ,
Regard not then if wit be old or new ,
看待 不是 然后 如果 有 是 老的 或者 新的 ,

那么，不必在意它是旧的还是新的。

[bʌt; bət] [bleɪm] [ðə; ði] [fɔːls] , [ænd; ənd]['væljuː] [stɪl] [ðə; ði] [truː] .
But blame the false , and value still the true .
但 责备 这 错误的 , 和 价值 仍然 这 真的 .

但要谴责虚假，依然珍视真实。

[sʌm; səm] [nɛə] [əd'vɑːns] [ə; eɪ]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ,
Some ne'er advance a judgment of their own ,
一些 从未 进步 一个 判断 的 他们的 自己的 ,

有些人从不提出自己的判断，

[bʌt; bət] [kætʃ] [ðə; ði] ['spredɪŋ] ['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
But catch the spreading notion of the town ,
但 抓住 这 传播 概念 的 这 镇 ,

但要抓住城镇正在蔓延的这种观念，

[ðeɪ] ['riːz(ə)n][ænd; ənd] [kən'kluːd] [baɪ] ['presɪdənt] ,
They reason and conclude by precedent ,
他们 原因 和 结束 经过 先例 ,

他们依据先例进行推理和得出结论。

[ænd; ənd] [əʊn] [steɪl] ['nɒns(ə)ns] [wɪtʃ] [ðeɪ] [nɛə] [ɪn'vent] .
And own stale nonsense which they ne'er invent .
和 自己的 陈旧 废话 哪个 他们 从未 发明 .

还有他们自己从未发明过的陈腐谬论。

[sʌm; səm][dʒʌdʒ][ɒv; əv] ['ɔːθəz] [nems] [nɒt] [wɜːks] , [ænd; ənd] [ðen]
Some judge of authors names not works , and then
一些 法官 的 作者 姓名 不是 作品 , 和 然后

有些评委不认可作者的名字，然后……

[nɔː(r)] [preɪz] [nɔː(r)] [bleɪm] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði][men] .
Nor praise nor blame the writing , but the men .
也不 称赞 也不 责备 这 写作 , 但 这 男人 .

既不赞扬也不批评作品，而是批评创作者。

[ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] ['sɜːvaɪl] [hɜːd] [ðə; ði] [wɜːst] [ɪz][hiː; hi]
Of all this servile herd the worst is he
的 全部 这 奴性的 一群 这 最差 是 他

在这群卑躬屈膝的奴仆中，最卑劣的莫过于他。

[ðæt] [ɪn] [praʊd] ['dʌlnəs] [dʒɔɪnz] [wɪð] ['kwɒləti]
That in proud dullness joins with quality
那 在 自豪的 乏味 加入 和 质量

那份骄傲的沉闷与品质相得益彰。

[ə; eɪ] ['kɒnstənt] ['krɪtɪk] [æt; ət] [ðə; ði] [greɪt] [mænz] [bɔːd] ,
A constant critic at the great man's board ,
一个 持续的 评论家 在 这 伟大的 男人的 木板 ,

这位伟人董事会中一位始终不渝的批评者

[tuː; tə] [fetʃ] [ænd; ənd] ['kæri] ['nɒns(ə)ns] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [lɔːd]
To fetch and carry nonsense for my lord
到 拿来 和 携带 废话 为了 我的 主

替我老爷取送些无用的东西

[wɒt] ['wəʊfʊl] [stʌf] [ðɪs] ['mædrɪg(ə)l] [wʊd] [biː; bi] ,
What woful stuff this madrigal would be ,
什么 糟糕的 东西 这 牧歌 会 是 ,

这首牧歌该是多么糟糕的东西啊！

[ɪn] [sʌm; səm] [stɑːvd] ['hækni] , [ɔː(r)] [ˌem 'iː] !
In some starved hackney sonnetteer , or me !
在 一些 饥饿 哈克尼 十四行诗 , 或者 我 !

在一些饥饿的哈克尼十四行诗诗人，或者我！

[bʌt; bət] [let] [ə; eɪ] [lɔːd] [wʌns] [əʊn] [ðə; ði] ['hæpi] [laɪnz] ,
But let a lord once own the happy lines ,
但 让 一个 主 一次 自己的 这 快乐的 线条 ,

但让一位领主曾经拥有幸福的篇章吧。

[haʊ] [ðə; ði] [wɪt] ['braitən] !
How the wit brightens !
如何 这 有 亮 !

真是妙语连珠！

[haʊ] [ðə; ði] [staɪl] [ri'fain] !
how the style refines !
如何 这 风格 精炼 !

风格真是越来越精致了！

[bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['seɪkrɪd] [neɪm] [flaɪz] ['evri] [fɔːlt] ,
Before his sacred name flies every fault ,
前 他的 神圣 姓名 苍蝇 每一个 过错 ,

在他神圣的名字被揭露之前，所有的过错，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ɪg'zɔːltɪd] ['stænzə] [tiːmz] [wɪð] [θɔːt] !
And each exalted stanza teems with thought !
和 每个 崇高 诗节 团队 和 想法 !

每一节优美的诗句都蕴含着深刻的思想！

[ðə; ði] ['vʌlgə(r)] [ðʌs] [θruː] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɜː(r)] ;
The vulgar thus through imitation err ;
这 庸俗 因此 通过 模仿 犯错 ;

庸俗之人因此通过模仿而犯错；

[æz; əz] [ɒft] [ðə; ði] ['lɜːnɪd] [baɪ] ['biːɪŋ] ['sɪŋgjələ(r)] .
As oft the learned by being singular .
作为 经常 这 学习 经过 存在 单数 .

通常情况下，人们通过保持独特性来学习。

[səʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [skɔːn] [ðə; ði] [kraʊd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [θrɒŋ]
So much they scorn the crowd that if the throng
所以 很多 他们 轻蔑 这 人群 那 如果 这 人群

他们如此蔑视人群，以至于如果人群

[baɪ] [tʃɑːns] [gəʊ] [raɪt] [ðeɪ] ['pɜːpəsli] [gəʊ] [rɒŋ] :
By chance go right they purposely go wrong :
经过 机会 去 正确的 他们 故意 去 错误的 :

他们偶然走对了路，却故意走错路:

[səʊ][siz'mætik, skiz-][ðə; ði][pleɪn] [bɪl'iːvəz] [kwɪt] ,
So schismatics the plain believers quit ,
所以 分裂分子 这 清楚的 信徒 辞职 ,

所以，分裂分子，也就是那些普通的信徒，都退出了教会。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət] [dæmd] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [wɪt] .
And are but damned for having too much wit .
和 是 但 该死的 为了 拥有 也 很多 有 .

他们只是因为太过机智而遭诅咒。

[sʌm; səm] [preɪz] [æt; ət] ['mɔːnɪŋ] [wɒt] [ðeɪ] [bleɪm] [æt; ət] [naɪt] ,
Some praise at morning what they blame at night ,
一些 称赞 在 早晨 什么 他们 责备 在 夜晚 ,

有些人早上称赞他们晚上责备的事,

[bʌt; bət]['ɔːlweɪz] [θɪŋk] [ðə; ði][lɑːst] [ə'pɪnjən] [raɪt] .
But always think the last opinion right .
但 总是 思考 这 最后的 观点 正确的 .

但永远要相信最后一个人的意见才是正确的。

[ə; eɪ][mjuːz][baɪ] [ðiːz] [ɪz][laɪk][ə; eɪ] ['mɪstrəs] [juːst] ,
A muse by these is like a mistress used ,
一个 沉思 经过 这些 是 喜欢 一个 情妇 用过的 ,

这些缪斯就像被利用的情妇一样。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

论批评(An Essay on Criticism)

第2/3页

[ðɪs] ['aʊə(r)] [ʃiːz] ['aidəliaiz] , [ðə; ði][nekst][ə'bjuːzd] ;

This hour she's idolized , the next abused ;

这 小时 她是 偶像化 , 这 下一个 受虐 ;

前一小时她还是偶像，下一小时就遭到虐待；

[waɪl] [ðeə(r)] [wiːk] [hedz] , [laɪk] [taʊnz] ['ʌn'fɔːtifaid] ,

While their weak heads , like towns unfortified ,

尽管 他们的 虚弱的 头部 , 喜欢 城镇 未加固的 ,

而他们软弱的头脑，就像没有防御工事的城镇一样，

- [twɪkst] [sens] [ænd; ənd] ['nɒns(ə)ns] ['deɪli] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)][saɪd] .

' Twixt sense and nonsense daily change their side .

- 中间 感觉 和 废话 日常的 改变 他们的 边 .

“理智与荒谬每天都在变化。”

[ɑːsk][ðem; ðəm][ðə; ði] [kɔːz] , ['ðer] ['waɪzə(r)] [stɪl] [ðeɪ] [seɪ] ;

Ask them the cause , they're wiser still they say ;

问 他们 这 原因 , 它们是 更明智 仍然 他们 说 ;

问问他们原因，他们说他们更睿智；

[ænd; ənd] [stɪl] [tuː; tə] - ['mɔːroʊz] ['waɪzə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] - [deɪ] .

And still to - morrow's wiser than to - day .

和 仍然 到 - 明天 更明智 比 到 - 天 .

明天总是比今天更明智。

[wiː; wi] [θɪŋk] ['aʊə(r)] ['fɑːðəz] [fuːlz] , [səʊ] [waɪz] [wiː; wi] [grəʊ] ;

We think our fathers fools , so wise we grow ;

我们 思考 我们的 父亲们 傻瓜 , 所以 明智的 我们 生长 ;

我们视父辈为愚人，却因此变得睿智；

['aʊə(r)]['waɪzə(r)] [sʌnz] , [nəʊ] [daʊt] , [wɪl] [θɪŋk] [ˌjuː 'es][səʊ] .

Our wiser sons , no doubt , will think us so .

我们的 更明智 儿子们 , 不 怀疑 , 将要 思考 我们 所以 .

我们那些更有智慧的儿子们无疑会这么认为。

[wʌns] [skuːl] - [di'vain] [ðɪs] ['zeləs] [aɪl] - .

Once school - divines this zealous isle o'erspread .

一次 学校 - 神灵 这 热心 小岛 - .

一旦学校神谕降临这片充满热情的岛屿。

[huː] [njuː] [məʊst] ['sentənsɪz] [wɒz; wəz] [dipɪst] [riːd] , [-]

Who knew most sentences was deepest read , [441]

WHO 知道 最多 句子 曾是 最深处 读 , [-]

谁知道大多数句子都是最深刻的解读，[441]

[feɪθ] , ['gɒsp(ə)l] , [ɔːl] , [siːmd] [meɪd] [tuː; tə][biː; bi][dɪ'spjuːtɪd] ,

Faith , Gospel , all , seemed made to be disputed ,

信仰 , 福音 , 全部 , 似乎 制成 到 是 争议 ,

信仰、福音，这一切似乎都是用来争论的。

[ænd; ənd] [nʌn] [hæd; həd] [sens] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [kən'fjuːt] :

And none had sense enough to be confuted :

和 没有任何 有 感觉 足够的 到 是 驳斥 :

而且他们都没有足够理智去反驳：

[ænd; ənd] ['tɑːmɪsts] [naʊ] [ɪn] [piːs] [rɪ'meɪn] , [-]

Scotists and Thomists now in peace remain , [444]

苏格兰人 和 托马斯主义者 现在 在 和平 保持 , [-]

苏格兰派和托马斯派现在和平共处，[444]

[ə'mɪdst] [ðeə(r)] ['kɪndrəd] ['kɔbweb] [ɪn] [dʌk] [leɪn] . [-]

Amidst their kindred cobwebs in Duck Lane . [445]

在……之中 他们的 亲属 蜘蛛网 在 鸭子 车道 . [-]

在鸭巷里，它们之间布满了类似的蛛网。[445]

[ɪf] [feɪθ] [ɪt'self] [hæz; həz] ['dɪfrənt] [dresɪz] [wɔːn] ,

If faith itself has different dresses worn ,

如果 信仰 本身 有 不同的 连衣裙 磨损 ,

如果信仰本身也穿着不同的服饰，

[wɒt] ['wʌndə(r)] [məʊdz] [ɪn] [wɪt] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðeə(r)] [tɜːn] ?

What wonder modes in wit should take their turn ?

什么 想知道 模式 在 有 应该 拿 他们的 转动 ?

哪些机智的奇思妙想应该轮到它们了？

[ɒft] , ['liːvɪŋ] [wɒt] [ɪz] ['nætʃ(ə)rəl] [ænd; ənd] [fɪt] ,

Oft , leaving what is natural and fit ,

经常 , 离开 什么 是 自然的 和 合身 ,

通常，保留自然和合适的部分，

[ðə; ði] ['kʌrənt] ['fɒli] [pruːvz] [ðə; ði] ['redi] [wɪt] ;

The current folly proves the ready wit ;

这 当前的 蠢事 证明 这 准备好 有 ;

当前的愚蠢行为证明了机智过人；

[ænd; ənd] ['ɔːθəz] [θɪŋk] [ðeə(r)] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [seɪf] ,

And authors think their reputation safe ,

和 作者 思考 他们的 名声 安全的 ,

作者们认为他们的声誉是安全的。

[wɪtʃ] [laɪvz; lɪvz] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [fuːlz] [ɑː(r); ə(r)] [pliːzd] [tuː; tə] [lɑːf] .

Which lives as long as fools are pleased to laugh .

哪个 生活 作为 长的 作为 傻瓜 是 高兴 到 笑 .

只要傻瓜们还乐于发笑，它就一直存在。

[sʌm; səm] ['væljuːɪŋ] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] [saɪd] [ɔː(r)] [maɪnd] ,

Some valuing those of their own side or mind ,

一些 估值 那些 的 他们的 自己的 边 或者 头脑 ,

有些人更看重自己阵营或同路人，

[stɪl] [meɪk] [ðəm'selvz] [ðə; ði] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] :

Still make themselves the measure of mankind :

仍然 制作 他们自己 这 措施 的 人类 :

仍然以自己为衡量人类的标准：

['fɒndli] [wiː; wi] [θɪŋk] [wiː; wi] ['ɒnə(r)] ['merɪt] [ðen] ,

Fondly we think we honor merit then ,

深情地 我们 思考 我们 荣誉 优点 然后 ,

我们深信，那时我们是在表彰功绩。

[wen] [wiː; wi] [bʌt; bət] [preɪz] [ɑː'selvz] [ɪn] ['ʌðə(r)] [men] .

When we but praise ourselves in other men .

什么时候 我们 但 称赞 我们自己 在 其他 男人 .

当我们只是在别人身上赞美自己时。

['pɑːtiz] [ɪn] [wɪt] [ə'tend] [ɒn] [ðəʊz] [ɒv; əv] [steɪt] ,

Parties in wit attend on those of state ,

各方 在 有 出席 在 那些 的 状态 ,

参与辩论的各方出席了国家的相关活动，

[ænd; ənd] ['pʌblɪk] ['fækʃ(ə)n] ['dʌblz] ['praɪvət] [heɪt] .
And public faction doubles private hate .
和 民众 派 双打 私人的 恨 .
公众的派系斗争会加剧私人的仇恨。

[praɪd] , ['mælɪs] , ['fɒli] [ə'genst] ['draɪdən] [rəʊz] ,
Pride , malice , folly against Dryden rose ,
自豪 , 恶意 , 蠢事 反对 德莱顿 玫瑰 ,
傲慢、恶意、愚蠢，都与德莱顿的玫瑰有关。

[ɪn] ['veəriəs] [ʃeɪps] [ɒv; əv] [p'ɑːsənz] , ['krɪtɪks] , [bəʊz] ; [-]
In various shapes of parsons , critics , beaux ; [459]
在 各种各样的 形状 的 牧师 , 评论家 , 美男子 ; [-]
形形色色的牧师、评论家、美男子；[459]

[bʌt; bət] [sens] [sə'vaivd] , [wen] ['meri] [dʒest] [wɜː(r); wə(r)] [pɑːst] ;
But sense survived , when merry jests were past ;
但 感觉 幸存下来 , 什么时候 欢乐 笑话 是 过去的 ;
但当欢乐的玩笑过后，理智依然存在；

[fɔː(r); fə(r)] ['raɪzɪŋ] ['merɪt] [wɪl] [bɔɪ] [ʌp] [æt; ət] [lɑːst] .
For rising merit will buoy up at last .
为了 上升 优点 将要 浮标 向上 在 最后的 .
能力提升终将带来好处。

[mait] [hiː; hi] [rɪ'tɜːn] , [ænd; ənd] [bles] [wʌns] [mɔː(r)] ['aʊə(r)] [aɪz] ,
Might he return , and bless once more our eyes ,
可能 他 返回 , 和 保佑 一次 更多的 我们的 眼睛 ,
愿他归来，再次赐福我们的双眼。

[njuː] ['blækˌmɔː] [ænd; ənd] [njuː] - [mʌst; məst] [ə'raɪz] : [-]
New Blackmores and new Millbourns must arise : [463]
新的 布莱克摩尔 和 新的 - 必须 出现 : [-]
新的 Blackmores 和新的 Millbourn 必将出现：[463]

[neɪ] , [ʃʊd; ʃəd] [greɪt] ['həʊmə(r)] [lɪft] [hɪz; ɪz] ['ɔːf(ə)l] [hed] ,
Nay , should great Homer lift his awful head ,
不 , 应该 伟大的 荷马 举起 他的 可怕 头 ,
不，如果伟大的荷马抬起他那可怕的头颅……

['zoʊɪləs] [ə'gen] [wʊd] [stɑːt] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ded] [-]
Zoilus again would start up from the dead [465]
佐伊勒斯 再次 会 开始 向上 从 这 死的 [-]
Zoilus 又会死而复生[465]

['envi] [wɪl] ['merɪt] , [æz; əz] [ɪts] [ʃeɪd] , [pə'sjuː] ,
Envy will merit , as its shade , pursue ,
嫉妒 将要 优点 , 作为 它是 阴影 , 追求 ,
嫉妒终将如其阴影般，追逐着它。

[bʌt; bət] [laɪk] [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] , [pruːvz] [ðə; ði] ['sʌbstəns] [truː] :
But like a shadow , proves the substance true :
但 喜欢 一个 阴影 , 证明 这 物质 真的 :
但就像影子一样，它证明了实质的真实性：

[fɔː(r); fə(r)] ['envid] [wɪt] , [laɪk] [sɒl] [ɪ'klɪpst] , [meɪks] [nəʊn]
For envied wit , like Sol eclipsed , makes known
为了 令人羡慕 有 , 喜欢 索尔 日食 , 制作 已知
令人艳羡的才智，如同被遮蔽的太阳，昭示着什么

[ðə; ði] [ə'pəʊzɪŋ] ['bɑːdiz] ['grəʊsnəs] , [nɒt] [ɪts] [əʊn] .
The opposing body's grossness , not its own .
这 反对 身体的 恶心 , 不是 它是 自己的 .
是对方的丑陋，而不是自身的丑陋。

[wen] [fɜːst] [ðæt] [sʌn] [tuː] ['paʊəf(ə)l] [biːmz] [dɪ'spleɪz] ,
When first that sun too powerful beams displays ,
什么时候第一的 那 太阳 也 强大的 光束 显示器 ,
当太阳第一次展现出过于强烈的光束时，

[ˌaɪ 'tiː] [drɔːz] [ʌp] ['veipəz] [wɪtʃ] [əb'skjʊə(r)][ɪts] [reɪz] ,
It draws up vapors which obscure its rays ,
它 平局 向上 蒸汽 哪个 朦胧 它是 射线 ,
它会吸入蒸汽，从而遮蔽光线。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðəʊz] [klaʊdz] [æt; ət][lɑːst] [ə'dɔːn] [ɪts] [wei]
But even those clouds at last adorn its way
但 甚至 那些 云 在 最后的 装饰 它是 方式
但就连那些云朵最终也装点着它的道路。

[rɪ'flekt] [njuː] ['glɔːriz] [ænd; ənd] [ɔːg'ment] [ðə; ði] [deɪ]
Reflect new glories and augment the day
反映 新的 荣耀 和 增强 这 天
映照新的荣耀，增添光彩

[biː; bi] [ðaʊ] [ðə; ði][fɜːst] [truː] ['merɪt][tuː; tə] [bɪ'frend]
Be thou the first true merit to befriend
是 你 这 第一的 真的 优点 到 交朋友
愿你成为第一个真正值得结交的美德。

[hɪz; ɪz] [preɪz] [ɪz] [lɒst] [huː] [steɪz] [tɪl] [ɔːl] [kə'mend]
His praise is lost who stays till all commend
他的 称赞 是 丢失的 WHO 停留 直到 全部 表彰
等到所有人都称赞他之后，他的赞誉就无从谈起。

[ʃɔːt] [ɪz][ðə; ði] [deɪt] [ə'læs] ! [ɒv; əv]['mɒd(ə)n] [raɪmz]
Short is the date alas ! of modern rhymes
短的 是 这 日期 唉 ! 的 现代的 韵律
现代韵律的日期真短啊！

[ænd; ənd] - [tɪz][bʌt; bət][dʒʌst][tuː; tə][let][ðem; ðəm][lɪv; laɪv] [bɪ'taɪmz]
And ' tis but just to let them live betimes
和 - 的 但 只是 到 让 他们 居住 早点
而这只是为了让他们早点活下去。

[nəʊ][lɒŋgə(r)] [naʊ] [ðæt] ['gəʊldən][eɪdʒ] [ə'pɪəz]
No longer now that golden age appears
不 更长 现在 那 金的 年龄 出现
如今，黄金时代似乎已经不复存在了。

[wen] ['peɪtriɑːk] [wɪts] [sə'vaivd] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [-]
When patriarch wits survived a thousand years [479]
什么时候 族长 智慧 幸存下来 一个 千 年 [-]
当族长的智慧存活了一千年[479]

[naʊ] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [feɪm] (['aʊə(r)]['sekənd] [laɪf]) [ɪz] [lɒst]
Now length of fame (our second life) is lost
现在 长度 的 名声 (我们的 第二 生活) 是 丢失的
如今，名声的持续时间（我们的第二人生）已经消失了。

[ænd; ənd][beə(r)] [θriː'skɔː] [ɪz][ɔːl]['iːv(ə)n] [ðæt] [kæn; kən] [bəʊst] ,
And bare threescore is all even that can boast ,
和 裸 六点 是 全部 甚至 那 能 夸 ,
而他所能夸耀的也只有区区六十岁了。

['aʊə(r)] [sʌnz] [ðeə(r)] ['fɑːðəz] ['feɪlɪŋ] ['læŋgwɪdʒ] [siː]
Our sons their fathers failing language see
我们的 儿子们 他们的 父亲们 失败 语言 看
我们的儿子们，他们的父亲们，语言的衰退，看见

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz] ['tʃɔːsə(r)] [ɪz][ʃæl; ʃəl]['draɪdən][biː; bi]

And such as Chaucer is shall Dryden be

和 这样的 作为 乔叟 是 将 德莱顿 是

而乔叟怎样，德莱顿又会怎样？

[səʊ] [wen] [ðə; ði]['feɪθf(ə)l]['pens(ə)l][hæz; həz] [dɪ'zaɪnd]

So when the faithful pencil has designed

所以 什么时候 这 忠实 铅笔 有 设计

所以当忠实的铅笔设计出来的时候

[sʌm; səm] [braɪt] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːstəz] [maɪnd]

Some bright idea of the master's mind

一些 明亮的 主意 的 这 硕士学位 头脑

大师脑海中某个绝妙的想法

[weə(r)] [ə; eɪ] [njuː] [wɜːld] [liːps] [aʊt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd]

Where a new world leaps out at his command

在哪里 一个 新的 世界 跳跃 出去 在 他的 命令

在他的指挥下，一个崭新的世界跃然而出。

[ænd; ənd] ['redi] ['neɪtʃə(r)] [weɪts] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz][hænd]

And ready nature waits upon his hand

和 准备好 自然 等待 之上 他的 手

自然界随时准备听候他的差遣

[wen] [ðə; ði][raɪp] [k'ʌləz] ['sɒfn] [ænd; ənd][ju'naɪt]

When the ripe colors soften and unite

什么时候 这 成熟 颜色 软化 和 团结

当成熟的色彩柔和融合时

[ænd; ənd] ['swiːtli] [melt]['ɪntuː][dʒʌst] [ʃeɪd] [ænd; ənd] [lait]

And sweetly melt into just shade and light

和 甜蜜地 熔化 进入 只是 阴影 和 光

然后甜蜜地融入光影之中

[wen] ['meloʊɪŋ] [j'ɪəz] [ðeə(r)] [fʊl] [pə'fekʃ(ə)n] [gɪv]

When mellowing years their full perfection give

什么时候 柔和 年 他们的 满的 完美 给

随着岁月的沉淀，它们臻于完美。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [bəʊld]['fɪgə(r)][dʒʌst] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə][lɪv; laɪv]

And each bold figure just begins to live

和 每个 大胆的 数字 只是 开始 到 居住

每个大胆的人物都由此开始鲜活起来。

[ðə; ði] ['tretʃərəs] [k'ʌləz] [ðə; ði][feə(r)][ɑːt] [bɪ'treɪ]

The treacherous colors the fair art betray

这 奸诈 颜色 这 公平的 艺术 背叛

公平艺术所暴露的奸诈色彩

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [braɪt] [kri'eɪʃ(ə)n] [feɪdz] [ə'weɪ] !

And all the bright creation fades away !

和 全部 这 明亮的 创建 淡出 离开 ！

所有美好的事物都将消逝！

[ʌn'hæpi] [wɪt] , [laɪk] [məʊst][mɪ'steɪkən] [θɪŋz]

Unhappy wit , like most mistaken things

不开心 有 ， 喜欢 最多 错误 事物

不快乐的智慧，就像大多数错误的事情一样。

[ə'təun] [nɒt][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['envi] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [brɪŋz]

Atones not for that envy which it brings

赎罪 不是 为了 那 嫉妒 哪个 它 带来

它无法弥补由此产生的嫉妒。

[ɪn] [juːθ] [ə'ləʊn] [ɪts] ['empti] [preɪz] [wiː; wi] [bəʊst]
In youth alone its empty praise we boast
在 青年 独自的 它是 空的 称赞 我们 夸

青春年少时，我们只会夸耀那些空洞的赞美。

[bʌt; bət] [suːn] [ðə; ði] [ʃɔːt] [lɪvd; 'laɪvd] ['vænəti] [ɪz] [lɒst] .
But soon the short lived vanity is lost .
但 很快 这 短的 居住地 虚荣 是 丢失的 .

但这种短暂的虚荣心很快就会消失。

[laɪk] [sʌm; səm] [feə(r)] ['flaʊə(r)] [ðə; ði] ['ɜːli] [sprɪŋ] [sə'plaɪz]
Like some fair flower the early spring supplies
喜欢 一些 公平的 花 这 早期的 春天 补给品

就像某些美丽的花朵一样，早春的馈赠

[ðæt] ['geɪlɪ] [bluːmz] [bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [ɪn] ['bluːmɪŋ] [daɪz]
That gayly blooms but even in blooming dies
那 同性恋地 花朵 但 甚至 在 盛开 死亡

那花开得灿烂，但即便在盛开中也会凋零。

[wɒt] [ɪz] [ðɪs] [wɪt] , [wɪtʃ] [mʌst; məst] ['aʊə(r)] [k'eəz] [ɪm'plɔɪ] ?
What is this wit , which must our cares employ ?
什么 是 这 有 , 哪个 必须 我们的 关心 采用 ?

我们该如何运用智慧来应对烦恼呢?

[ðə; ði] ['oʊnərz] [waɪf] [ðæt] ['ʌðə(r)] [men] [ɪn'dʒɔɪ]
The owner's wife that other men enjoy
这 所有者的 妻子 那 其他 男人 享受

老板娘，其他男人都喜欢她

[ðen] [məʊst] ['aʊə(r)] ['trʌb(ə)l] [stɪl] [wen] [məʊst] [əd'maɪəd]
Then most our trouble still when most admired
然后 最多 我们的 麻烦 仍然 什么时候 最多 钦佩

那么，当我们最受人敬仰的时候，我们的大部分麻烦仍然存在。

[ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] [mɔː(r)] [wiː; wi] [gɪv] [ðə; ði] [mɔː(r)] [rɪ'kwaɪəd]
And still the more we give the more required
和 仍然 这 更多的 我们 给 这 更多的 必需的

我们付出越多，需要的也就越多。

[huːz] [feɪm] [wɪð] [peɪnz] [wiː; wi] [gɑːd] , [bʌt; bət] [luːz] [wɪð] [iːz] ,
Whose fame with pains we guard , but lose with ease ,
谁 名声 和 疼痛 我们 警卫 , 但 失去 和 舒适 ,

我们竭力守护他们的名声，却轻易失去他们。

[ʃʊə(r)] [sʌm; səm] [tuː; tə] [veks] , [bʌt; bət] ['nevə(r)] [ɔːl] [tuː; tə] [pliːz] ,
Sure some to vex , but never all to please ,
当然 一些 到 烦恼 , 但 绝不 全部 到 请 ,

当然，有些人会令人恼火，但永远不可能让所有人都满意。

- [tɪz] [wɒt] [ðə; ði] ['vɪʃəs] [fɪə(r)] , [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] [ʃʌn] ,
' Tis what the vicious fear , the virtuous shun ,
- 的 什么 这 恶毒 害怕 , 这 有德行的 回避 ,

这是恶人所惧怕，善人所避讳的。

[baɪ] [fuːlz] - [tɪz] [heit] , [ænd; ənd] [baɪ] [neiv] [ʌn'dʌn] !
By fools ' tis hated , and by knaves undone !
经过 傻瓜 - 的 憎恨 , 和 经过 无赖 未完成 !

愚人憎恨它，恶人毁了它！

[ɪf] [wɪt] [səʊ] [mʌtʃ] [frɒm; frəm] ['ɪgnərəns] [ˌʌndə'gəʊ] ,
If wit so much from ignorance undergo ,
如果 有 所以 很多 从 无知 经历 ,

如果智慧能从无知中汲取如此多的教训，

[ɑː] ! [let] [nɒt] ['lɜːnɪŋ] [tuː] [kə'mens] [ɪts] [fəʊ] !
Ah ! let not learning too commence its foe !
啊 ! 让 不是 学习 也 开始 它是 敌人 !

啊！不要让不学习成为它的敌人！

[ɒv; əv] [əʊld] , [ðəʊz] [met] [rɪ'wɔːdz] [huː] [kʊd; kəd] [ɪk'sel] ,
Of old , those met rewards who could excel ,
的 老的 , 那些 遇见 奖励 WHO 可以 Excel ,

古时，那些能力出众的人会得到奖励。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [preɪzd] [huː] [bʌt; bət] [in'devə] [wel] :
And such were praised who but endeavored well :
和 这样的 是 赞扬 WHO 但 努力 出色地 :

而那些尽力而为的人则受到赞扬：

[ðəʊ] ['traɪʌmfs] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] ['dʒenərəlz] ['əʊnli] [djuː] ,
Though triumphs were to generals only due ,
尽管 胜利 是 到 将军们 仅有的 到期的 ,

虽然胜利只属于将军们，

[kraʊnz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'zɜːvd] [tuː; tə] [greɪs] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [tuː] .
Crowns were reserved to grace the soldiers too .
皇冠 是 预订的 到 优雅 这 士兵 也 .

王冠也是留给士兵佩戴的。

[naʊ] [ðeɪ] [huː] [riːtʃ] [pɑː'næsəs] - ['lɒfti] [kraʊn] ,
Now they who reach Parnassus ' lofty crown ,
现在 他们 WHO 抵达 帕纳索斯山 - 高远 王冠 ,

如今，那些登上帕尔纳索斯山高耸王冠的人，

[ɪm'plɔɪ] [ðeə(r)] [peɪnz] [tuː; tə] [spɜːn] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)z] [daʊn] ;
Employ their pains to spurn some others down ;
采用 他们的 疼痛 到 拒绝 一些 其他的 向下 ;

利用他们的痛苦来打压其他人；

[ænd; ənd] , [waɪl] [self] - [lʌv] [iːtʃ] ['dʒeləs] ['raɪtə(r)] [ruːlz] ,
And , while self - love each jealous writer rules ,
和 , 尽管 自己 - 爱 每个 嫉妒的 作家 规则 ,

而且，当每个嫉妒成性的作家都沉迷于自恋时，

[kən'tendɪŋ] [wɪts] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [spɔːt] [ɒv; əv] [fuːlz] :
Contending wits become the sport of fools :
争吵 智慧 变得 这 运动 的 傻瓜 :

智力较量成了愚人的游戏：

[bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] [wɜːst] [wɪð] [məʊst] [rɪ'gret] [kə'mend] ,
But still the worst with most regret commend ,
但 仍然 这 最差 和 最多 后悔 表彰 ,

但最令人遗憾的仍然是，

[fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ɪl] ['ɔːθə(r)] [ɪz] [æz; əz] [bæd] [ə; eɪ] [frend]
For each ill author is as bad a friend
为了 每个 患病的 作者 是 作为 坏的 一个 朋友

每个糟糕的作家都是一个糟糕的朋友

[tuː; tə] [wɒt] [beɪs] [endz] , [ænd; ənd] [baɪ] [wɒt] ['æbdʒekt] [weɪz] ,
To what base ends , and by what abject ways ,
到 什么 根据 结束 , 和 经过 什么 卑贱 方式 ,

最终会堕落到何种卑劣的地步，又会以何种卑鄙的方式死去？

[ɑː(r); ə(r)] ['mɔːtəlz] [ɜːrdʒd] , [θruː] ['seɪkrɪd] [lʌst] [ɒv; əv] [preɪz] !
Are mortals urged , through sacred lust of praise !
是 凡人 敦促 , 通过 神圣 欲望 的 称赞 !

凡人竟被神圣的赞美欲望所驱使！

[ɑː] , [nɛə] [səʊ]['daɪə(r)][ə; eɪ] [θɜːst] [ɒv; əv]['glɔːri] [bəʊst] ,
Ah , ne'er so dire a thirst of glory boast ,
啊 , 从未 所以 可怕的 一个 口渴 的 荣耀 夸 ,

啊，从未有过如此强烈的荣耀渴望，

[nɔː(r)][ɪn][ðə; ði]['krɪtɪk][let][ðə; ði][mæn][biː; bi] [lɒst]
Nor in the critic let the man be lost
也不 在 这 评论家 让 这 男人 是 丢失的

也不要让批评家迷失方向。

[gʊd] - ['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] [gʊd] [sens] [mʌst; məst]['evə(r)][dʒɔɪn] ;
Good - nature and good sense must ever join ;
好的 - 自然 和 好的 感觉 必须 曾经 加入 ;

善良的本性和良好的常识必须永远结合起来；

[tuː; tə][ɜː(r)][ɪz]['hjuːmən] , [tuː; tə] [fə'gɪv] , [dɪ'vaɪn] .
To err is human , to forgive , divine .
到 犯错 是 人类 , 到 原谅 , 神圣的 .

人非圣贤，孰能无过；宽恕他人，乃是神圣之举。

[bʌt; bət] [ɪf] [ɪn]['nəʊb(ə)l][maɪndz][sʌm; səm] [dregz] [rɪ'meɪn] ,
But if in noble minds some dregs remain ,
但 如果 在 高贵 思想 一些 渣 保持 ,

但如果高尚的心灵中仍残留一些糟粕，

[nɒt] [jet] [pɜːrdʒd] [ɒf] , [ɒv; əv] [spliːn] [ænd; ənd]['saʊə(r)][dɪs'deɪn] ;
Not yet purged off , of spleen and sour disdain ;
不是 然而 已清除 离开 , 的 脾 和 酸的 蔑视 ;

心中的怨恨和冷嘲热讽尚未消除；

[dɪs'tʃɑːdʒ] [ðæt] [reɪdʒ][ɒn][mɔː(r)] [prə'vəʊkɪŋ] [kraɪmz] ,
Discharge that rage on more provoking crimes ,
释放 那 愤怒 在 更多的 挑衅 犯罪 ,

将怒火发泄在更具挑衅性的犯罪行为上，

[nɔː(r)][fɪə(r)][ə; eɪ] [dɜːθ] [ɪn] [ðiːz] [flə'dʒɪʃəs] [taɪmz] .
Nor fear a dearth in these flagitious times .
也不 害怕 一个 匮乏 在 这些 丑恶 时代 .

在这个动荡的时代也不用担心短缺。

[nəʊ]['pɑːd(ə)n] [vaɪl] [əb'senəti] [ʃʊd; ʃəd][faɪnd] ,
No pardon vile obscenity should find ,
不 赦免 卑鄙的 淫秽 应该 寻找 ,

任何卑劣淫秽之事都不应得到宽恕。

[ðəʊ] [wɪt][ænd; ənd][ɑːt][kən'spaɪə(r)][tuː; tə] [muːv] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd] ;
Though wit and art conspire to move your mind ;
尽管 有 和 艺术 合谋 到 移动 你的 头脑 ;

虽然智慧和艺术共同作用，触动了你的心灵；

[bʌt; bət] ['dʌlnəs] [wɪð] [əb'senəti] [mʌst; məst] [pruːv]
But dullness with obscenity must prove
但 乏味 和 淫秽 必须 证明

但庸俗与淫秽必然会证明

[æz; əz] ['ʃeɪmfl] [ʃʊə(r)][æz; əz] ['ɪmpətəns] [ɪn] [lʌv] .
As shameful sure as impotence in love .
作为 可耻 当然 作为 阳痿 在 爱 .

就像爱情中的无能一样令人羞耻。

[ɪn][ðə; ði][fæt][eɪdʒ][ɒv; əv] ['pleʒə(r)] , [welθ] , [ænd; ənd] [iːz] ,
In the fat age of pleasure , wealth , and ease ,
在 这 胖的 年龄 的 乐趣 , 财富 , 和 舒适 ,

在享乐、财富和安逸的肥沃时代，

[sprʌŋ] [ðə; ði][ræŋk] [wiːd] , [ænd; ənd] [θraɪvd] [wɪð] [lɑːdʒ] [ɪn'kriːs] :
Sprung the rank weed , and thrived with large increase :
弹簧 这 秩 杂草 , 和 蓬勃发展 和 大的 增加 :
杂草丛生，并且生长旺盛，数量激增：

[wen] [lʌv] [wɒz; wəz][ɔːl][æn; ən] ['iːzi] ['mɑːnərks] [keə(r)] , [-]
When love was all an easy monarch's care , [536]
什么时候 爱 曾是 全部 一个 简单的 君主的 关心 , [-]
当爱情只是君主轻松操心的事情时，[536]

['seldəm] [æt; ət]['kaʊns(ə)l] , ['nevə(r)][ɪn][ə; eɪ][wɔː(r)]
Seldom at council , never in a war
很少 在 理事会 , 绝不 在 一个 战争
很少参加议会，从未参与战争

[dʒilt] [ruːld] [ðə; ði] [steɪt] , [ænd; ənd] ['steɪtsmən] [fɑːs] [rɪt] ;
Jilts ruled the state , and statesmen farces writ ;
被抛弃的人 裁决 这 状态 , 和 政治家 闹剧 写 ;
贱民统治国家，政治家们炮制闹剧；

[neɪ] , [wɪts] [hæd; həd] ['penʃnz] , [ænd; ənd] [jʌŋ] [lɔːdz] [hæd; həd] [wɪt] :
Nay , wits had pensions , and young lords had wit :
不 , 智慧 有 养老金 , 和 年轻的 领主们 有 有 :
不，才子有养老金，年轻的贵族有才智：

[ðə; ði][feə(r)][sæt] ['pæntɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['kɔːrtiərz] [pleɪ] ,
The fair sat panting at a courtier's play ,
这 公平的 卫星 喘息 在 一个 廷臣的 玩 ,
姑娘气喘吁吁地坐在那里观看朝臣的戏子。

[ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] [mɑːsk] [went] [ˌʌnɪm'pruːvd] [ə'weɪ] : [-]
And not a mask went unimproved away : [541]
和 不是 一个 面具 去 未改进 离开 : [-]
没有一个面具没有得到改进：[541]

[ðə; ði] ['mɒdɪst] [fæn][wɒz; wəz] ['lɪftɪd] [ʌp] [nəʊ][mɔː(r)] ,
The modest fan was lifted up no more ,
这 谦虚的 扇子 曾是 抬起 向上 不 更多的 ,
那台简陋的风扇不再被举起了。

[ænd; ənd]['vəːdʒinz] [smaɪld] [æt; ət] [wɒt] [ðeɪ] [blʌʃt] [bɪ'fɔː(r)] .
And virgins smiled at what they blushed before .
和 处女 微笑 在 什么 他们 脸红了 前 .
处女们回想起自己曾经羞红的容颜，不禁露出微笑。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['laɪs(ə)ns][ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɒrən] [reɪn] , [-]
The following license of a foreign reign , [544]
这 下列的 执照 的 一个 外国的 在位 , [-]
以下外国统治者的许可证，[544]

[dɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [dregz] [ɒv; əv] [bəʊld] [sə'saɪnəs] [dreɪn] , [-]
Did all the dregs of bold Socinus drain , [545]
做过 全部 这 渣 的 大胆的 索西努斯 流走 , [-]
大胆的索西努斯的所有残渣都流干了吗？[545]

[ðen] [ˌʌnbɪ'liːvɪŋ] [priːsts] [rɪ'fɔːmd] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .
Then unbelieving priests reformed the nation .
然后 不信者 神父 改革后的 这 国家 .
然后，不信教的祭司们改革了这个国家。

[ænd; ənd] [tɔːt] [mɔː(r)] ['plez(ə)nt] ['meθədz] [ɒv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n] ;
And taught more pleasant methods of salvation ;
和 教授 更多的 令人愉快的 方法 的 救恩 ;
并教导了更令人愉悦的救赎方法；

[weə(r)] ['hɛvənz] [friː] ['sʌbdʒɪkts] [mait] [ðeə(r)] [raɪts] [dɪ'spjuːt] ,
Where Heaven's free subjects might their rights dispute ,
在哪里 天 自由的 主题 可能 他们的 权利 争议 ,

即使天堂的自由子民可能对他们的权利产生争议，

[lest] [gɒd] [hɪm'self] [ʃʊd; ʃəd] [siːm] [tuː] ['æbsəluːt] :
Lest God himself should seem too absolute :
免得 上帝 他自己 应该 似乎 也 绝对 :

以免上帝显得过于绝对：

['pʊlpɪt] [ðeə(r)]['seɪkrɪd]['sætaɪə(r)] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][speə(r)] ,
Pulpits their sacred satire learned to spare ,
讲坛 他们的 神圣 讽刺 学习 到 空闲的 ,

在讲坛上，他们学会了节制地使用讽刺手法，

[ænd; ənd] [vaɪs] [əd'maɪəd] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] ['flætərə(r)] [ðeə(r)] !
And vice admired to find a flatterer there !
和 副 钦佩 到 寻找 一个 奉承者 那里 !

而恶习却乐于在那里找到一个奉承者！

[ɪn'kʌrɪdʒd] [ðʌs] , [wɪts] ['taɪtnz] [breɪvd] [ðə; ði] [skaɪz] , [-]
Encouraged thus , wit's Titans braved the skies , [552]
鼓励 因此 , 机智的 泰坦 勇敢 这 天空 , [-]

受到鼓舞，智慧的泰坦们勇敢地翱翔于天空，[552]

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pres] [grəʊn] [wɪð] ['laɪsnst] ['blæsfəmi] .
And the press groaned with licensed blasphemies .
和 这 按 呻吟 和 获得许可的 亵渎神明 .

媒体充斥着肆无忌惮的亵渎之语。

[ðiːz] ['mɒnstəz] , ['krɪtɪks] !
These monsters , critics !
这些 怪物 , 评论家 !

这些怪物，评论家们！

[wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [dɑːts] [ɪn'geɪdʒ] ,
with your darts engage ,
和 你的 飞镖 从事 ,

用你的飞镖进行攻击，

[hɪə(r)] [pɔɪnt] [jɔː(r); jə(r)] ['θʌndə(r)] , [ænd; ənd] [ɪg'zɔːst] [jɔː(r); jə(r)] [reɪdʒ] !
Here point your thunder , and exhaust your rage !
这里 观点 你的 雷 , 和 排气 你的 愤怒 !

把你的雷霆指向这里，把你的怒火倾泻而出！

[jet] [ʃʌn] [ðeə(r)] [fɔːlt] , [huː] , ['skændələsli] [naɪs] ,
Yet shun their fault , who , scandalously nice ,
然而 回避 他们的 过错 , WHO , 令人震惊地 好的 ,

然而，他们却避而不谈自己的过错，这些人，真是好得令人难以置信。

[wɪl] [niːdz] [mis'teik] [æn; ən] ['ɔːθə(r)] ['ɪntuː] [vaɪs] ;
Will needs mistake an author into vice ;
将要 需求 错误 一个 作者 进入 副 ;

威尔需要将一位作家误认为是恶人；

[ɔːl] [siːm] [ɪn'fektɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'fektɪd] [spaɪ] ,
All seems infected that the infected spy ,
全部 似乎 已感染 那 这 已感染 间谍 ,

一切似乎都受到了感染，那个受感染的间谍，

[æz; əz] [ɔːl] [lʊks] ['jeləʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒɔːndɪst] [aɪ] .
As all looks yellow to the jaundiced eye .
作为 全部 看起来 黄色的 到 这 黄疸 眼睛 .

在患有黄疸的人眼里，一切都显得发黄。

[pɑːt] [θriː] .
PART III .
部分 三、 .

第三部分

[lɜːn] , [ðen] , [wɒt] ['mɒrəlz] ['krɪtɪks] [ɔːt] [tuː; tə] [ʃəʊ] ,
Learn , then , what morals critics ought to show ,
学习 , 然后 , 什么 德 评论家 应该 到 展示 ,

那么，就让我们来了解一下，批评家应该展现怎样的道德品质吧。

[fɔː(r); fə(r)] - [tɪz] [bʌt; bət] [hɑːf] [ə; eɪ] ['dʒʌdʒɪz] [tɑːsk] [tuː; tə] [nəʊ] .
For ' tis but half a judge's task to know .
为了 - 的 但 一半 一个 法官的 任务 到 知道 .

因为知道这一点只是法官任务的一半。

- [tɪz] [nɒt] [ɪ'nʌf] , [teɪst] , ['dʒʌdʒmənt] , ['lɜːnɪŋ] , [dʒɔɪn] ;
' Tis not enough , taste , judgment , learning , join ;
- 的 不是 足够的 , 品尝 , 判断 , 学习 , 加入 ;

仅仅拥有品味、判断力、学习能力是不够的，加入吧；

[ɪn] [ɔːl] [juː; jʊ] [spiːk] , [let] [truːθ] [ænd; ənd] ['kændə(r)] [ʃaɪn] :
In all you speak , let truth and candor shine :
在 全部 你 说话 , 让 真相 和 坦率 闪耀 :

在你所说的每一句话中，都要闪耀着真诚和坦率的光辉：

[ðæt] [nɒt] [ə'ləʊn] [wɒt] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [sens] [ɪz] [djuː]
That not alone what to your sense is due
那 不是 独自的 什么 到 你的 感觉 是 到期的

不仅仅是你的感觉所应得的。

[ɔːl] [meɪ] [ə'laʊ] , [bʌt; bət] [siːk] [jɔː(r); jə(r)] ['frendʃɪp] [tuː] .
All may allow , but seek your friendship too .
全部 可能 允许 , 但 寻找 你的 友谊 也 .

或许大家都会允许，但也要寻求你们的友谊。

[biː; bi] ['saɪlənt] ['ɔːlweɪz] , [wen] [juː; jʊ] [daʊt] [jɔː(r); jə(r)] [sens] ;
Be silent always , when you doubt your sense ;
是 沉默的 总是 , 什么时候 你 怀疑 你的 感觉 ;

当你怀疑自己的判断时，一定要保持沉默；

[ænd; ənd] [spiːk] , [ðəʊ] [ʃʊə(r)] , [wɪð] ['siːmɪŋ] ['dɪfɪdəns] :
And speak , though sure , with seeming diffidence :
和 说话 , 尽管 当然 , 和 似乎 羞怯 :

开口说话时，虽然语气肯定，但似乎带着一丝羞怯：

[sʌm; səm] ['pɒzətɪv] [pər'sɪst] [f'ɒps] [wiː; wi] [nəʊ] ,
Some positive persisting fops we know ,
一些 积极的 持续 纨绔子弟 我们 知道 ,

我们认识一些积极而执着的纨绔子弟，

[huː] , [ɪf] [wʌns] [rɒŋ] [wɪl] [niːdz] [biː; bi] ['ɔːlweɪz] [səʊ] ;
Who , if once wrong will needs be always so ;
WHO , 如果 一次 错误的 将要 需求 是 总是 所以 ;

谁一旦犯错，就必然永远犯错；

[bʌt; bət] [juː; jʊ] , [wɪð] ['pleʒə(r)] , [əʊn] [jɔː(r); jə(r)] ['erə(r)z] [pɑːst] ,
But you , with pleasure , own your errors past ,
但 你 , 和 乐趣 , 自己的 你的 错误 过去的 ,

但是，你却乐于承认自己过去的错误。

[ænd; ənd] [meɪk] [iːtʃ] [deɪ] [ə; eɪ] [krɪ'tiːk] [ɒn] [ðə; ði] [lɑːst] .
And make each day a critique on the last .
和 制作 每个 天 一个 批判 在 这 最后的 .

并且每天都要对前一天进行反思和总结。

- [tɪz] [nɒt] [ɪ'nʌf] [jɔː(r); jə(r)] ['kaʊnsl] [stɪl] [biː; bi] [truː] ;
' Tis not enough your counsel still be true ;
- 的 不是 足够的 你的 法律顾问 仍然 是 真的 ;

仅仅你的建议仍然真诚是不够的；

[blʌnt] [truːðz] [mɔː(r)] ['mɪstʃɪf] [ðæn; ðən] [naɪs] ['fɔːlshud] [duː; də] ;
Blunt truths more mischief than nice falsehoods do ;
钝 真相 更多的 恶作剧 比 好的 谎言 做 ;

直白的真相比甜言蜜语的谎言更有害；

[men] [mʌst; məst] [biː; bi] [tɔːt] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [tɔːt] [ðem; ðəm] [nɒt] ,
Men must be taught as if you taught them not ,
男人 必须 是 教授 作为 如果 你 教授 他们 不是 ,

必须像没教过他们一样去教男人。

[ænd; ənd] [θɪŋz] [ˌʌn'nəʊn] [prə'pəʊzd] [æz; əz] [θɪŋz] [fə'gɒt] .
And things unknown proposed as things forgot .
和 事物 未知 建议的 作为 事物 忘了 .

未知的事物被认为是遗忘的事物。

[wɪ'ðaʊt] [gʊd] ['briːdɪŋ] [truːθ] [ɪz] [,disə'pruːv] ;
Without good breeding truth is disapproved ;
没有 好的 选育 真相 是 不赞成 ;

没有良好的教养，真理是不被认可的；

[ðæt] ['əʊnli] [meɪks] [suː'pɪəriə(r)] [sens] [bɪ'lʌvɪd] .
That only makes superior sense beloved .
那 仅有的 制作 优越的 感觉 心爱 .

亲爱的，这才是最合理的。

[biː; bi] ['nɪgəd] [ɒv; əv] [əd'vaɪs] [ɒn] [nəʊ] [prɪ'tens] ;
Be niggards of advice on no pretense ;
是 吝啬鬼 的 建议 在 不 虚伪 ;

不要毫无诚意地吝啬给予建议；

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɜːst] ['ævərɪs] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] [sens]
For the worst avarice is that of sense
为了 这 最差 贪婪 是 那 的 感觉

最恶劣的贪婪莫过于对感官的贪婪。

[wɪð] [miːn] [kəm'pleɪs(ə)ns] , [nɛə] [bɪ'treɪ] [jɔː(r); jə(r)] [trʌst] ,
With mean complacence , ne'er betray your trust ,
和 意思是 自满 , 从未 背叛 你的 相信 ,

切勿自满，切勿辜负信任。

[nɔː(r)] [biː; bi] [səʊ] ['sɪv(ə)l] [æz; əz] [tuː; tə] [pruːv] [ˌʌn'dʒʌst]
Nor be so civil as to prove unjust
也不 是 所以 民用 作为 到 证明 不公正

也不要过于客气以至于显得不公正。

[fɪə(r)] [nɒt] [ðə; ði] ['æŋgə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪz] [tuː; tə] [reɪz] ,
Fear not the anger of the wise to raise ,
害怕 不是 这 愤怒 的 这 明智的 到 增加 ,

不要害怕激怒智者，

[ðəʊz] [best] [kæn; kən] [beə(r)] [rɪ'pruːf] [huː] ['merɪt] [preɪz] .
Those best can bear reproof who merit praise .
那些 最好的 能 熊 责备 WHO 优点 称赞 .

那些最优秀的人能够承受批评，而他们也理应受到赞扬。

- [twɜː(r)] [wel] [mait] ['krɪtɪks] [stɪl] [ðɪs] ['friːdəm] [teɪk] ,
' Twere well might critics still this freedom take ,
- 是 出色地 可能 评论家 仍然 这 自由 拿 ,

“批评家们或许仍然会接受这种自由，

[bʌt; bət] ['æpiəs] ['redən] [æt; ət] [iːtʃ] [wɜːd] [juː; jʊ] [spiːk] ,
But Appius reddens at each word you speak ,
但 阿皮尤斯 变红 在 每个 单词 你 说话 ，
但阿庇乌斯听到你说的每个字都会脸红，

[ænd; ənd] [steə] , [trə'mendəs] [wɪð] [ə; eɪ] ['θretnɪŋ] [aɪ] ,
And stares , tremendous with a threatening eye ,
和 凝视 ， 巨大的 和 一个 威胁 眼睛 ，
还有那令人胆寒的眼神，带着威胁的意味。

[laɪk] [sʌm; səm] [fɪəs] ['taɪrənt][ɪn][əʊld] ['tæpəstri]
Like some fierce tyrant in old tapestry
喜欢 一些 凶猛的 暴君 在 老的 挂毯
就像古老挂毯上的某个凶残暴君

[fɪə(r)][məʊst][tuː; tə][tæks][æn; ən] ['ɒnərəb(ə)l] [fuːl]
Fear most to tax an honorable fool
害怕 最多 到 税 一个 光荣的 傻子
最害怕向一个正直的傻瓜征税

[huːz] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'sɛnʃərd] [tuː; tə][biː; bi] [dʌl]
Whose right it is uncensured to be dull
谁 正确的 它 是 未经审查的 到 是 乏味的
谁有权不受指责地表现得乏味?

[sʌtʃ] , [wɪ'ðaʊt] [wɪt][ɑː(r); ə(r)]['poʊəts] [wen] [ðeɪ] [pliːz] ,
Such , without wit are poets when they please ,
这样的 ， 没有 有 是 诗人 什么时候 他们 请 ，
这样，毫无智慧的诗人就可以随心所欲地作诗。

[æz; əz] [wɪ'ðaʊt] ['lɜːnɪŋ] [ðeɪ] [kæn; kən] [teɪk] [dɪ'griːz]
As without learning they can take degrees
作为 没有 学习 他们 能 拿 学位
即使不学习，他们也能获得学位。

[liːv] ['deɪndʒərəs] [truːðz] [tuː; tə] [ˌʌnsək'sesfl] ['sætaiəz] ,
Leave dangerous truths to unsuccessful satires ,
离开 危险的 真相 到 不成功 讽刺作品 ，
把危险的真相留给那些失败的讽刺作品吧。

[ænd; ənd] ['flætəri] [tuː; tə] ['fʊlsəm] ['dedɪkeɪtə(r)]
And flattery to fulsome dedicators
和 奉承 到 饱满 奉献者
以及对满腔热情的奉献者的奉承

[huːm] , [wen] [ðeɪ] [preɪz] , [ðə; ði] [wɜːld] [bɪ'liːvz] [nəʊ][mɔː(r)] ,
Whom , when they praise , the world believes no more ,
谁 ，什么时候 他们 称赞 ， 这 世界 相信 不 更多的 ，
当他们赞美他们时，世人不再相信他们。

[ðæn; ðən] [wen] [ðeɪ] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [gɪv] ['skrɪb(ə)lɪŋ] ['or] .
Than when they promise to give scribbling o'er .
比 什么时候 他们 承诺 到 给 涂鸦 超过 .
比他们承诺停止涂鸦的时候还要好。

- [tɪz] [best] ['sʌmtaɪmz] [jɔː(r); jə(r)] ['senʃə(r)] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] ,
' Tis best sometimes your censure to restrain ,
- 的 最好的 有时 你的 谴责 到 抑制 ，
有时候，最好克制你的谴责。

[ænd; ənd] ['tʃærətəbli] [let][ðə; ði] [dʌl] [biː; bi][veɪn]
And charitably let the dull be vain
和 慈善地 让 这 乏味的 是 徒劳
仁慈地让愚钝者虚荣吧。

[jɔː(r); jə(r)] ['saɪləns] [ðeə(r)] [ɪz] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [jɔː(r); jə(r)] [spaɪt] ,
Your silence there is better than your spite ,
你的 沉默 那里 是 更好的 比 你的 尽管如此 ,
你保持沉默胜过心怀怨恨。

[fɔː(r); fə(r)] [huː] [kæn; kən] [reɪl] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] [raɪt] ?
For who can rail so long as they can write ?
为了 WHO 能 轨 所以 长的 作为 他们 能 写 ?
只要会写字，谁还能抨击别人呢?

[stɪl] ['hʌmɪŋ] [ɒn] , [ðeə(r)] ['draʊzi] [kɔːs] [ðeɪ] [kiːp] ,
Still humming on , their drowsy course they keep ,
仍然 哼唱 在 , 他们的 昏昏欲睡 课程 他们 保持 ,
他们依然哼着歌，昏昏欲睡地继续着他们的路线，

[ænd; ənd] [læʃt] [səʊ] [lɒŋ] [laɪk] [tɒps] [ɑː(r); ə(r)] [læʃt] [ə'sliːp] .
And lashed so long like tops are lashed asleep .
和 鞭打 所以 长的 喜欢 最高额 是 鞭打 睡着了 .
被捆绑了那么久，就像陀螺被捆绑着睡着了一样。

[fɔːls] [steps] [bʌt; bət] [help] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [rɪ'njuː] [ðə; ði] [reɪs] ,
False steps but help them to renew the race ,
错误的 步骤 但 帮助 他们 到 更新 这 种族 ,
虽有失误，但有助于他们重振旗鼓。

[æz; əz] ['ɑːftə(r)] ['stʌmblɪŋ] , [dʒeid] [wɪl] [mend] [ðeə(r)] [peɪs] .
As after stumbling , jades will mend their pace .
作为 后 踉跄 , 玉石 将要 修补 他们的 步伐 .
就像玉石跌倒后会重新调整步伐一样。

[wɒt] [kraʊdz] [ɒv; əv] [ðiːz] , [ɪm'penətəntli] [bəʊld] ,
What crowds of these , impenitently bold ,
什么 人群 的 这些 , 毫无悔意 大胆的 ,
这些肆无忌惮、厚颜无耻的人群，真是令人难以置信。

[ɪn] [saʊndz] [ænd; ənd] ['dʒɪŋglɪŋ] ['sɪləblz] [grəʊn] [əʊld] ,
In sounds and jingling syllables grown old ,
在 声音 和 叮当 音节 生长 老的 ,
在陈旧的声音和叮当作响的音节中，

[stɪl] [rʌn] [ɒn] ['poʊəts] [ɪn] [ə; eɪ] ['reɪdʒɪŋ] [veɪn] ,
Still run on poets in a raging vein ,
仍然 跑步 在 诗人 在 一个 愤怒 静脉 ,
依然沉浸在诗人的激情之中，

['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [dregz] [ænd; ənd] ['skwiːzɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [breɪn] ;
Even to the dregs and squeezing of the brain ;
甚至 到 这 渣 和 挤压 的 这 脑 ;
甚至到了脑浆迸裂、挤压殆尽的地步；

[streɪn] [aʊt] [ðə; ði] [lɑːst] [dʌl] ['drɒpɪŋz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [sens] ,
Strain out the last dull droppings of their sense ,
拉紧 出去 这 最后的 乏味的 粪 的 他们的 感觉 ,
滤除他们感官中最后残存的迟钝残余。

[ænd; ənd] [raɪm] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [reɪdʒ] [ɒv; əv] ['ɪmpətəns] !
And rhyme with all the rage of impotence !
和 韵 和 全部 这 愤怒 的 阳痿 !
与阳痿带来的所有愤怒押韵！

[sʌtʃ] ['ʃeɪmləs] [bɑːrdz] [wiː; wi] [hæv; həv] , [ænd; ənd] [jet] , - [tɪz] [truː] ,
Such shameless bards we have , and yet , ' tis true ,
这样的 不要脸 吟游诗人 我们 有 , 和 然而 , - 的 真的 ,
我们竟然有如此厚颜无耻的吟游诗人，然而，这却是事实。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [æz; əz] [mæd] [ə'bændənd] ['krɪtɪks] , [tu:]
There are as mad abandoned critics , too
那里 是 作为 疯狂的 弃 评论家 , 也

也有一些疯狂的、被遗弃的评论家。

[ðə; ði] ['bʊkfʊl] ['blɒkhed] ['ɪgnərəntli] [ri:d] ,
The bookful blockhead ignorantly read ,
这 满书 傻瓜 无知地 读 ,

那个书呆子愚钝地读着：

[wɪð] [ləʊdz] [ɒv; əv] ['lɜ:nɪd] ['lʌmbə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hed] ,
With loads of learned lumber in his head ,
和 负载 的 学习 木材 在 他的 头 ,

他脑子里装着大量学识，

[wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [tʌŋ] [stɪl] ['edifai] [hɪz; ɪz] [ɪəz] ,
With his own tongue still edifies his ears ,
和 他的 自己的 舌头 仍然 使人受益 他的 耳朵 ,

他自己的舌头依然能启迪他的耳朵，

[ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz] ['lɪsənɪŋ] [tu:; tə] [hɪm'self] [ə'pɪəz]
And always listening to himself appears
和 总是 聆听 到 他自己 出现

而且他总是听自己的。

[ɔ:l] [bʊks] [hi:; hi] [ri:dz] [ænd; ənd] [ɔ:l] [hi:; hi] [ri:dz] [ə'seil]
All books he reads and all he reads assails
全部 图书 他 阅读 和 全部 他 阅读 攻击

他读过的所有书，以及他读过的所有书都对他造成攻击。

[frɒm; frəm] ['draɪdənz] ['febl] [daʊn] [tu:; tə] - [teɪlz; 'teɪli:z] [-]
From Dryden's Fables down to Durfey's Tales [617]
从 德莱顿的 寓言 向下 到 - 故事 [-]

从德莱顿的寓言到杜菲的故事[617]

[wɪð] [hɪm] [məʊst] ['ɔ:θəz] [sti:l] [ðeə(r)] [wɜ:ks] [ɔ:(r)] [bai] ;
With him most authors steal their works or buy ;
和 他 最多 作者 偷 他们的 作品 或者 买 ;

在他那里，大多数作者的作品要么是剽窃的，要么是购买的；

[gɑ:θ] [dɪd] [nɒt] [raɪt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪ'spensəri] [-]
Garth did not write his own Dispensary [619]
加思 做过 不是 写 他的 自己的 药房 [-]

加思并没有写他自己的《药房》[619]

[neɪm] [ə; eɪ] [nju:] [pleɪ] , [ænd; ənd] [hi:z] [ðə; ði] ['poʊəts] [frend]
Name a new play , and he's the poets friend
姓名 一个 新的 玩 , 和 他是 这 诗人 朋友

说出一部新剧的名字，他就是诗人的朋友。

[neɪ] , [ʃəʊd] [hɪz; ɪz] [fɔ:lts] — [bʌt; bət] [wen] [wʊd] ['poʊəts] [mend] ?
Nay , showed his faults — but when would poets mend ?
不 , 显示 他的 故障 — 但 什么时候 会 诗人 修补 ?

不，他暴露了自己的缺点——但诗人何时才能改正呢？

[nəʊ] [pleɪs] [səʊ] ['seɪkrɪd] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [f'ɒps] [ɪz] [bɑ:d] ,
No place so sacred from such fops is barred ,
不 地方 所以 神圣 从 这样的 纨绔子弟 是 禁止 ,

没有哪个神圣的地方能禁止这些纨绔子弟进入。

[nɔ:(r)] [ɪz] [pɔ:lz] [tʃɜ:tʃ] [mɔ:(r)] [seɪf] [ðæn; ðən] [pɔ:lz] ['tʃɜ:tʃjɑ:d] : [-]
Nor is Paul's Church more safe than Paul's Churchyard : [623]
也不 是 保罗的 教会 更多的 安全的 比 保罗的 墓地 : [-]

保罗教堂也不比保罗墓地更安全：[623]

[neɪ] , [flaɪ][tuː; tə] ['ɔːltəz] ; [ðeə(r)] [ðel] [tɔːk][juː; jʊ] [ded] ,
Nay , fly to altars ; there they'll talk you dead ,
不 , 飞 到 祭坛 ; 那里 他们会 讲话 你 死的 ,
不，飞到祭坛去吧；在那里他们会把你说死。

[fɔː(r); fə(r)] [fuːlz] [rʌʃ] [ɪn] [weə(r)] ['eɪndʒəls][fɪə(r)][tuː; tə] [tred]
For fools rush in where angels fear to tread
为了 傻瓜 匆忙 在 在哪里 天使 害怕 到 踏
愚者勇往直前，连天使都畏惧涉足。

[dɪs'trʌstfl] [sens] [wɪð] ['mɒdɪst] ['kɔːʃ(ə)n] [spiːks] ,
Distrustful sense with modest caution speaks ,
不信任 感觉 和 谦虚的 警告 说话 ,
带着谨慎的怀疑精神，

[ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [lʊks] [həʊm] , [ænd; ənd] [ʃɔːt] [ɪk'skɜːrʒən] [meɪks] ;
It still looks home , and short excursions makes ;
它 仍然 看起来 家 , 和 短的 短途旅行 制作 ;
这里依然像家一样，短途旅行也很有趣；

[bʌt; bət] ['rætlɪŋ] ['nɒns(ə)ns] [ɪn] [fʊl] ['vɔli] [breɪks] ,
But rattling nonsense in full volleys breaks ,
但 嘎嘎作响 废话 在 满的 截击 休息 ,
但胡言乱语却在全力进攻中被打破，

[ænd; ənd] , ['nevə(r)] [ʃɒkt] , [ænd; ənd]['nevə(r)] [tɜːnd] [ə'saɪd] .
And , never shocked , and never turned aside .
和 , 绝不 震惊 , 和 绝不 转向 旁边 .
而且，从未感到震惊，也从未置之不理。

[bəːsts] [aʊt] , [rɪ'zɪstlɪs] , [wɪð] [ə; eɪ] ['θʌnd(ə)rɪŋ] [taɪd] ,
Bursts out , resistless , with a thundering tide ,
爆发 出去 , 无力抵抗 , 和 一个 雷鸣 潮 ,
势不可挡地爆发而出，如同雷鸣般的浪潮，

[bʌt; bət] [wɛrz] [ðə; ði][mæn] [huː] ['kaʊnsl] [kæn; kən] [bɪ'stəʊ] ,
But where's the man who counsel can bestow ,
但 在哪里? 这 男人 WHO 法律顾问 能 赐给 ,
但哪里有能提供建议和指导的人呢？

[stɪl] [pliːzd] [tuː; tə] [tiːtʃ] , [ænd; ənd] [jet] [nɒt] [praʊd] [tuː; tə] [nəʊ] ?
Still pleased to teach , and yet not proud to know ?
仍然 高兴 到 教 , 和 然而 不是 自豪的 到 知道 ?
仍然乐于教书，却不以了解知识为荣？

[ʌn'baɪəst] , [ɔː(r)][baɪ]['feɪvə(r)] , [ɔː(r)][ɪn] [spaɪt] ,
Unbiased , or by favor , or in spite ,
公正的 , 或者 经过 偏爱 , 或者 在 尽管如此 ,
不偏不倚，或出于偏袒，或出于恶意

[nɒt] ['dʌlli] [,pri:pə'zes, -'ses] , [nɔː(r)]['blaɪndli] [raɪt] ;
Not dully prepossessed , nor blindly right ;
不是 沉闷地 预先拥有 , 也不 盲目地 正确的 ;
既不盲目自信，也不盲目正确；

[ðəʊ] ['lɜːnɪd] , [wel] - [bred] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [wel] [bred] , [sɪn'sɪə(r)] ,
Though learned , well - bred , and though well bred , sincere ,
尽管 学习 , 出色地 - 繁殖 , 和 尽管 出色地 繁殖 , 真诚 ,
虽然博学多才，教养良好，而且虽然教养良好，却也很真诚，

['mɒdɪstli] [bəʊld] , [ænd; ənd]['hjuːmənli][sɪ'vɪə(r)] ,
Modestly bold , and humanly severe ,
谦虚地 大胆的 , 和 人道地 严重 ,
谦逊大胆，又不失人性严谨

[huː] [tuː; tə][ə; eɪ] [frend] [hɪz; ɪz] [fɔːlts] [kæn; kən] ['friːli] [ʃəʊ] ,
Who to a friend his faults can freely show ,
WHO 到 一个 朋友 他的 故障 能 自由 展示 ,
可以毫无保留地向朋友坦露缺点的人

[ænd; ənd]['glædli] [preɪz] [ðə; ði]['merɪt][ɒv; əv][ə; eɪ][fəʊ] ?
And gladly praise the merit of a foe ?
和 乐意 称赞 这 优点 的 一个 敌人 ?
并且欣然赞扬敌人的功绩?

['blesɪd; blest] [wɪð] [ə; eɪ] [teɪst] [ɪg'zækt] , [jet] [ˌʌnkən'faɪnd] ;
Blessed with a taste exact , yet unconfined ;
蒙福 和 一个 品尝 精确的 , 然而 不受限制的 ;
拥有精准而又不拘泥于形式的品味;

[ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [bəuθ][ɒv; əv] [bʊks] [ænd; ənd]['hjuːmən][kaɪnd] ;
A knowledge both of books and human kind ;
一个 知识 两个都 的 图书 和 人类 种类 ;
既懂书又懂人情;

['dʒenərəs] [kən'vɜːs] , [ə; eɪ] [səʊl] [ɪg'zempt][frɒm; frəm] [praɪd] ;
Generous converse , a soul exempt from pride ;
慷慨的 交谈 , 一个 灵魂 豁免 从 自豪 ;
慷慨的交谈，无傲慢的灵魂;

[ænd; ənd] [lʌv] [tuː; tə] [preɪz] , [wɪð] ['riːz(ə)n] [ɒn][hɪz; ɪz][saɪd] ?
And love to praise , with reason on his side ?
和 爱 到 称赞 , 和 原因 在 他的 边 ?
而且，他明明有理，却还喜欢赞美别人?

[sʌtʃ] [wʌns][wɜː(r); wə(r)]['krɪtɪks] [sʌtʃ] [ðə; ði] ['hæpi] [fjuː] ,
Such once were critics such the happy few ,
这样的 一次 是 评论家 这样的 这 快乐的 很少 ,
曾经，这样的评论家只是少数幸运儿。

['æθənz] [ænd; ənd] [rəʊm] [ɪn]['betə(r)]['eɪdʒɪz] [njuː] .
Athens and Rome in better ages knew .
雅典 和 罗马 在 更好的 年龄 知道 .
昔日的雅典和罗马都明白这一点。

[ðə; ði] ['maɪti] ['stædʒirait][fɜːst] [left][ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [-]
The mighty Stagirite first left the shore , [645]
这 强大的 星石 第一的 左边 这 支撑 , [-]
强大的斯塔吉里特首先离开了海岸，[645]

[spred] [ɔːl][hɪz; ɪz][seɪlz] , [ænd; ənd] [dɜːst] [ðə; ði] [diːps] [ɪk'splɔː(r)] ;
Spread all his sails , and durst the deeps explore ;
传播 全部 他的 帆 , 和 杜斯特 这 深水 探索 ;
扬起所有风帆，勇往直前，探索深海;

[hiː; hi] [stɪrd] [sɪ'kjʊəli] , [ænd; ənd] [dɪ'skʌvəd] [fɑː(r)] ,
He steered securely , and discovered far ,
他 转向 安全地 , 和 发现 远的 ,
他稳稳地掌舵，发现了远方，

[led] [baɪ][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði][miː'əʊ.ni.ən][stɑː(r)] . [-]
Led by the light of the Maeonian star . [648]
引领 经过 这 光 的 这 迈昂 星星 . [-]
在迈昂星的光芒指引下。[648]

['poʊəts] , [ə; eɪ] [reɪs] [lɒŋ] [ˌʌnkən'faɪnd] [ænd; ənd] [friː] ,
Poets , a race long unconfined and free ,
诗人 , 一个 种族 长的 不受限制的 和 自由的 ,
诗人，一个长期以来不受束缚、自由自在的群体，

[stɪl] [fɒnd] [ænd; ənd] [praʊd] [ɒv; əv] ['sævɪdʒ] ['lɪbəti] ,
Still fond and proud of savage liberty ,
仍然 喜爱 和 自豪的 的 野蛮的 自由 ,
依然热爱并为野蛮的自由感到自豪，

[rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [lɔːz] , [ænd; ənd] [stʊd] [kən'vɪnst] - [twɒz] [fɪt] ,
Received his laws , and stood convinced ' twas fit ,
已收到 他的 法律 , 和 站立 确信 - 那是 合身 ,
他接受了这些法律，并坚信它们是合适的。

[huː] ['kɔŋkə] ['neɪtʃə(r)] , [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'zaɪd] ['or] [wɪt] . [-]
Who conquered nature , should preside o'er wit . [652]
WHO 征服 自然 , 应该 主持 超过 有 . [-]
谁征服了自然，谁就应该主宰智慧。[652]

['hɒrəs] [stɪl] [tʃɑːms] [wɪð] ['greɪsf(ə)l] ['neglɪdʒəns] ,
Horace still charms with graceful negligence ,
贺拉斯 仍然 魅力 和 优美 疏忽 ,
贺拉斯依然以其优雅的漫不经心散发着魅力。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['meθəd] [tɔːks] [ˌjuː 'es]['ɪntuː] [sens] ;
And without method talks us into sense ;
和 没有 方法 会谈 我们 进入 感觉 ;
没有方法，我们就会明白；

[wɪl] [laɪk] [ə; eɪ] [frend] [fə'mɪliəli] [kən'veɪ]
Will like a friend familiarly convey
将要 喜欢 一个 朋友 熟悉地 传达
像朋友一样亲切地表达

[ðə; ði] [truːist] ['nəʊʃ(ə)nz] [ɪn] [ðə; ði] ['iːzɪɪst] [wei] .
The truest notions in the easiest way .
这 最真实的 概念 在 这 最容易 方式 .
用最简单的方式表达最真实的理念。

[hiː; hi] [huː] [suː'priːm; sjuː'priːm] [ɪn] ['dʒʌdʒmənt] [æz; əz] [ɪn] [wɪt] ,
He who supreme in judgment as in wit ,
他 WHO 最高 在 判断 作为 在 有 ,
智慧和判断力都至高无上的人，

[mait] ['bəʊldli] ['senʃə(r)] , [æz; əz] [hiː; hi] ['bəʊldli] [rɪt] ,
Might boldly censure , as he boldly writ ,
可能 大胆地 谴责 , 作为 他 大胆地 写 ,
他或许会大胆地进行谴责，就像他大胆地写下的那样。

[jet] [dʒʌdʒd] [wɪð] ['kuːlnəs] [ðəʊ] [hiː; hi] [sʌŋ] [wɪð] ['faɪə(r)] ;
Yet judged with coolness though he sung with fire ;
然而 评判 和 凉爽 尽管 他 唱 和 火 ;
但他的言行举止却冷静客观，尽管他的歌声充满激情；

[hɪz; ɪz] [pɹ'iːsɛpts] [tiːtʃ] [bʌt; bət] [wɒt] [hɪz; ɪz] [wɜːks] [ɪn'spaɪə(r)]
His precepts teach but what his works inspire
他的 戒律 教 但 什么 他的 作品 启发
他的教诲启迪人心，而他的作品则鼓舞人心。

['aʊə(r)]['krɪtɪks] [teɪk] [ə; eɪ] ['kɒntrəri] [ɪk'striːm]
Our critics take a contrary extreme
我们的 评论家 拿 一个 相反 极端
我们的批评者则采取了截然相反的极端做法。

[ðeɪ] [dʒʌdʒ] [wɪð] ['fjʊəri] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [raɪt] [wɪð] [flem] :
They judge with fury , but they write with phlegm :
他们 法官 和 愤怒 , 但 他们 写 和 痰 :
他们论断时怒火中烧，写作时却冷漠无情：

[nɔː(r)] ['sʌfə] ['hɒrəs] [mɔː(r)][ɪn] [rɒŋ] [træns'leʃən]
Nor suffers Horace more in wrong translations
也不 遭受 贺拉斯 更多的 在 错误的 翻译

错误的译本也让贺拉斯的作品饱受诟病。

[baɪ] [wɪts] [ðæn; ðən]['krɪtɪks][ɪn][æz; əz] [rɒŋ] [kwoʊ'teɪʃənz] .
By wits than critics in as wrong quotations .
经过 智慧 比 评论家 在 作为 错误的 引文 .

比起批评家，智者更容易引用错误言论。

[siː] [daiə'nisiəs]['hoʊmərz] [θɔːts] [rɪ'faɪn] , [-]
See Dionysius Homer's thoughts refine , [665]
看 狄奥尼修斯 荷马 想法 精炼 , [-]

参见狄奥尼修斯·荷马的思想精炼，[665]

[ænd; ənd][kɔːl] [njuː] [bj'uːtɪz] [fɔːθ] [frɒm; frəm] ['evri] [laɪn] !
And call new beauties forth from every line !
和 称呼 新的 美女 前进 从 每一个 线 !

从每一行诗中召唤出新的美人！

['fænsi] [ænd; ənd] [ɑːt] [ɪn] [geɪ] [pɪ'tɹəʊ.ni.əs] [pliːz] , [-]
Fancy and art in gay Petronius please , [667]
想要 和 艺术 在 同性恋 佩特罗尼乌斯 请 , [-]

请欣赏同性恋佩特罗尼乌斯的奇幻艺术，[667]

[ðə; ði] ['skɑːlərz] ['lɜːnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['kɔːrtiərz] [iːz] .
The scholar's learning with the courtier's ease .
这 学者的 学习 和 这 廷臣的 舒适 .

学者学识渊博，朝臣举止得体。

[ɪn] [greɪv] [kwɪntɪljənz] ['kəʊpiəs] [wɜːk] [wiː; wi][faɪnd] [-]
In grave Quintilian's copious work we find [669]
在 严重 昆体良的 丰富 工作 我们 寻找 [-]

在昆体良的大量著作中，我们发现了[669]

[ðə; ði]['dʒʌstɪst] [ruːlz] [ænd; ənd] [klɪrɪst] ['meθəd] [dʒɔɪnd] :
The justest rules and clearest method joined :
这 最 规则 和 最清晰 方法 加入 :

最公正的规则和最清晰的方法结合在一起：

[ðʌs] ['juːsf(ə)l] [ɑːmz] [ɪn] ['mægəziːnz] [wiː; wi] [pleɪs] ,
Thus useful arms in magazines we place ,
因此 有用 武器 在 杂志 我们 地方 ,

因此，我们在杂志中放置了有用的武器，

[ɔːl] [reɪndʒd][ɪn]['ɔːdə(r)] , [ænd; ənd] [dɪ'spəʊzd] [wɪð] [greɪs] ,
All ranged in order , and disposed with grace ,
全部 范围 在 命令 , 和 处置 和 优雅 ,

一切井然有序，姿态优雅。

[bʌt; bət] [les] [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] [aɪ] , [ðæn; ðən] [ɑːm] [ðə; ði][hænd] ,
But less to please the eye , than arm the hand ,
但 较少的 到 请 这 眼睛 , 比 手臂 这 手 ,

但与其说是为了取悦眼睛，不如说是为了武装双手。

[stɪl] [fɪt][fɔː(r); fə(r)][juːz] , [ænd; ənd] ['redi] [æt; ət] [kə'mɑːnd] .
Still fit for use , and ready at command .
仍然 合身 为了 使用 , 和 准备好 在 命令 .

仍可正常使用，随时待命。

[ðiː] [bəʊld][lɑːn'dʒaɪnəs] !
Thee bold Longinus !
汝 大胆的 朗吉努斯 !

勇敢的朗基努斯！

[ɔːl] [ðə; ði] [naɪn] [ɪn'spaɪə(r)] , [-]
all the Nine inspire , [675]
全部 这 九 启发 , [-]

九位神灵都激励着我们，[675]

[ænd; ənd] [bles] [ðeə(r)] ['krɪtɪk] [wɪð] [ə; eɪ] ['poʊɪts] ['faɪə(r)] .
And bless their critic with a poet's fire .
和 保佑 他们的 评论家 和 一个 诗人的 火 .

并以诗人的热情去祝福他们的批评者。

[æn; ən] ['ɑːd(ə)nt] [dʒʌdʒ] , [huː] , ['zeləs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [trʌst] ,
An ardent judge , who , zealous in his trust ,
一个 热心 法官 , WHO , 热心 在 他的 相信 ,

一位热忱的法官，他忠于职守，

[wɪð] [wɔːmθ] [gɪvz] ['sentəns] , [jet] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [dʒʌst] :
With warmth gives sentence , yet is always just :
和 温暖 给予 句子 , 然而 是 总是 只是 :

带着温暖的语气，却始终公正：

[huːz] [əʊn] [ɪg'zɑːmp(ə)l] ['streŋθnz] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [lɔːz] ;
Whose own example strengthens all his laws ;
谁 自己的 例子 加强 全部 他的 法律 ;

他的榜样强化了他所有的律法；

[ænd; ənd] [ɪz] [hɪm'self] [ðæt] [greɪt] [sə'blaɪm] [hiː; hi] [drɔːz] .
And is himself that great sublime he draws .
和 是 他自己 那 伟大的 升华 他 平局 .

他本人就是他所描绘的那种伟大的崇高之人。

[ðʌs] [lɒŋ] [sək'siːdɪŋ] ['krɪtɪks] ['dʒʌstli] [rein] ,
Thus long succeeding critics justly reigned ,
因此 长的 成功 评论家 公正地 统治 ,

因此，后继批评家们长期以来一直占据着主导地位，这是理所当然的。

['laɪs(ə)ns] [rɪ'prest] , [ænd; ənd] ['juːsf(ə)l] [lɔːz] [ɔː'deɪnd] .
License repressed , and useful laws ordained .
执照 压抑 , 和 有用 法律 受戒 .

许可证被禁止，而有益的法律被制定。

['lɜːnɪŋ] [ænd; ənd] [rəʊm] [ə'laɪk] [ɪn] ['empaɪə(r)] [gruː] ;
Learning and Rome alike in empire grew ;
学习 和 罗马 同样 在 帝国 生长 ;

学术和罗马帝国都蓬勃发展；

[ænd; ənd] [ɑːts] [stɪl] ['fɒləʊd] [weə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['igl] [fluː] ,
And arts still followed where her eagles flew ,
和 艺术 仍然 随后 在哪里 她 老鹰 飞翔 ,

艺术依然追随着她翱翔的雄鹰，

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [seɪm] [fəʊz] [æt; ət] [lɑːst] , [bəuθ] [felt] [ðeə(r)] [duːm] ,
From the same foes at last , both felt their doom ,
从 这 相同的 敌人 在 最后的 , 两个都 毛毡 他们的 厄运 ,

最终，他们都死于同样的敌人之手。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] [sɔː] ['lɜːnɪŋ] [fɔːl] , [ænd; ənd] [rəʊm] . [-]
And the same age saw learning fall , and Rome . [686]
和 这 相同的 年龄 锯 学习 落下 , 和 罗马 . [-]

同一时期，学术衰落，罗马也衰落了。[686]

[wɪð] ['tɪrəni] [ðen] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] [dʒɔɪnd]
With tyranny then superstition joined
和 暴政 然后 迷信 加入

暴政之后，迷信也随之而来。

[æz; əz] [ðæt] [ðə; ði] ['bɒdi] , [ðɪs] [ɪn'sleɪvd] [ðə; ði][maɪnd] ;
As that the body , this enslaved the mind ;
作为 那 这 身体 , 这 奴隶 这 头脑 ;

身体如此，思想便如此；

[mʌtʃ] [wɒz; wəz] [bɪ'li:vd] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ˌʌndə'stʊd] ,
Much was believed but little understood ,
很多 曾是 相信 但 小的 理解 ,

人们相信很多事，但却很少理解。

[ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi] [dʌl] [wɒz; wəz] [kən'stru:d] [tu:; tə][bi:; bi] [gʊd] ;
And to be dull was construed to be good ;
和 到 是 乏味的 曾是 解释 到 是 好的 ;

而迟钝则被认为是好事；

[ə; eɪ]['sekənd]['delju:dʒ] ['lɜ:nɪŋ] [ðʌs] - ,
A second deluge learning thus o'errun ,
一个 第二 洪水 学习 因此 - ,

第二次洪水学习如此失败，

[ænd; ənd][ðə; ði] [mʌŋks] ['fɪnɪʃt] [wɒt] [ðə; ði] [gɒθs] [bɪ'gʌn] . [-]
And the monks finished what the Goths begun . [692]
和 这 僧侣 完成的 什么 这 哥特人 开始 . [-]

僧侣们完成了哥特人未竟的事业。[692]

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ɪ'ræzməs] , [ðæt] [greɪt] ['ɪndʒəd] [neɪm] [-]
At length Erasmus , that great injured name [693]
在 长度 伊拉斯谟 , 那 伟大的 受伤 姓名 [-]

最终，伊拉斯谟，那个伟大的、受过伤害的名字[693]

([ðə; ði]['glɔ:ri][ɒv; əv][ðə; ði] ['pri:sthʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃeɪm] !)
(The glory of the priesthood and the shame !)
(这 荣耀 的 这 圣职 和 这 耻辱 !)

（祭司的荣耀与耻辱！）

[stemd] [ðə; ði][waɪld] ['tɒrənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bɑ:bərəs] [eɪdʒ] ,
Stemmed the wild torrent of a barbarous age ,
茎 这 荒野 激流 的 一个 野蛮 年龄 ,

遏制了野蛮时代的狂野洪流，

[ænd; ənd] [drəʊv] [ðəʊz] ['həʊli]['vænd(ə)lz] [ɒf] [ðə; ði][steɪdʒ] . [-]
And drove those holy Vandals off the stage . [696]
和 驾驶 那些 圣 破坏者 离开 这 阶段 . [-]

并将那些神圣的破坏者赶下了台。[696]

[bʌt; bət] [si:] !
But see !
但 看 !

但是你看！

[i:tʃ] [mju:z] , [ɪn]['li:oʊz]['gəʊldən] [deɪz] , [-]
each muse , in Leo's golden days , [697]
每个 沉思 , 在 狮子座 金的 天 , [-]

在利奥的黄金时代，每一位缪斯女神[697]

[stɑ:rts][frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [trɑ:ns] [ænd; ənd] [trɪmz] [hɜ:(r); hə(r)] ['wɪðəd] [beɪz] ,
Starts from her trance and trims her withered bays ,
开始 从 她 发呆 和 修剪 她 干枯 海湾 ,

她从恍惚中醒来，修剪着枯萎的枣枣，

[roʊmz] ['eɪnʃənt] ['dʒi:niəs] ['or] [ɪts]['ru:ɪnz] [spred]
Rome's ancient genius o'er its ruins spread
罗马的 古老的 天才 超过 它是 废墟 传播

罗马的古老智慧在其废墟上蔓延开来

[ʃeɪks] [ɒf] [ðə; ði] [dʌst] , [ænd; ənd] [rɪrz] [hɪz; ɪz] ['revərənt] [hed]
Shakes off the dust , and rears his reverent head
奶昔 离开 这 灰尘 , 和 后部 他的 虔诚的 头

他抖落身上的尘土，恭敬地抬起头来。

[ðen] ['skʌlptʃə(r)] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstə(r)] [aːts] [rɪ'vaɪv] ,
Then sculpture and her sister arts revive ,
然后 雕塑 和 她 姐姐 艺术 复活 ,

然后雕塑及其姊妹艺术复兴了，

[stəʊnz] [liːpt] [tuː; tə] [fɔːm] , [ænd; ənd] [rɒks] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] ;
Stones leaped to form , and rocks began to live ;
石头 跳跃 到 形式 , 和 岩石 开始 到 居住 ;

石头跃然纸上，岩石开始有了生命；

[wɪð] [s'wiːtər] [nəʊts] [iːtʃ] ['raɪzɪŋ] ['temp(ə)l] [rʌŋ] ,
With sweeter notes each rising temple rung ,
和 更甜 笔记 每个 上升 寺庙 梯子 ,

随着寺庙每升一级钟楼，音调都更加甜美。

[ə; eɪ] ['ræfeɪəl] ['peɪntɪd] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['viːdə] [sʌŋ] [-]
A Raphael painted , and a Vida sung [704]
一个 拉斐尔 绘 , 和 一个 维达 唱 [-]

拉斐尔画了一幅画，维达唱了一首歌[704]

[ɪ'mɔːt(ə)l] ['viːdə] !
Immortal Vida !
不朽 维达 !

不朽的生命！

[ɒn] [huːz] ['ɒnəd] [braʊ]
on whose honored brow
在 谁 荣幸 眉头

在谁尊贵的额头上

[ðə; ði] ['poʊəts] [beɪz] [ænd; ənd] ['krɪtɪks] ['aɪvi] [grəʊ]
The poets bays and critic's ivy grow
这 诗人 海湾 和 评论家的 常春藤 生长

诗人的海湾和评论家的常春藤生长

[krɛ'moʊnə] [naʊ] [ʃæl; ʃəl] ['evə(r)] [bəʊst] [ðaɪ] [neɪm]
Cremona now shall ever boast thy name
克雷莫纳 现在 将 曾经 夸 你的 姓名

克雷莫纳从此将永远以你的名字为荣

[æz; əz] [nekst] [ɪn] [pleɪs] [tuː; tə] ['mæntjʊə] , [nekst] [ɪn] [feɪm] !
As next in place to Mantua , next in fame !
作为 下一个 在 地方 到 曼图亚 , 下一个 在 名声 !

仅次于曼图亚，名声也紧随其后！

[bʌt; bət] [suːn] [baɪ] [ɪm'paɪəs; 'ɪmpiəs] [ɑːmz] [frɒm; frəm] ['leiʃiəm] [tʃeɪst] ,
But soon by impious arms from Latium chased ,
但 很快 经过 不敬 武器 从 拉齐奥 追逐 ,

但不久之后，他们就被来自拉齐奥的邪恶武器追赶。

[ðeə(r)] ['eɪnʃənt] [baʊndz] [ðə; ði] ['bænɪʃt] ['mjuːzɪz] [pɑːst] .
Their ancient bounds the banished muses passed .
他们的 古老的 界限 这 被放逐 缪斯 通过了 .

被放逐的缪斯们跨越了她们古老的界限。

[ðens] [aːts] ['or] [ɔːl] [ðə; ði] ['nɔːðən] [wɜːld] [əd'vɑːns] ,
Thence arts o'er all the northern world advance ,
因此 艺术 超过 全部 这 北方 世界 进步 ,

于是，艺术传播到整个北方世界。

[bʌt; bət]['krɪtɪk] - ['lɜːnɪŋ] ['flauriʃ] [məʊst][ɪn] [frɑːns] ,
But critic - learning flourished most in France ,
但 评论家 - 学习 繁荣 最多 在 法国 ,
但批判性学习在法国发展最为繁荣。

[ðə; ði] [ruːlz] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [bɔːn] [tuː; tə] [sɜːv] , [əu'bei] ;
The rules a nation born to serve , obeys ;
这 规则 一个 国家 出生 到 服务 , 服从 ;
一个国家生来就应该遵守的规则;

[ænd; ənd][bwɑː'ləu] [stɪl] [ɪn] [raɪt] [ɒv; əv] ['hɒrəs] [sweɪz] [-]
And Boileau still in right of Horace sways [714]
和 博伊洛 仍然 在 正确的 的 贺拉斯 摇摆 [-]
而博伊洛仍然站在贺拉斯一边[714]

[bʌt; bət][wiː; wi] , [breɪv] ['brɪt(ə)nz] , ['fɒrən] [lɔːz] [dɪ'spaɪzd] ,
But we , brave Britons , foreign laws despised ,
但 我们 , 勇敢的 英国人 , 外国的 法律 被鄙视的 ,
但我们，勇敢的英国人，鄙视外国法律，

[ænd; ənd] [kept] [ʌn'kɒŋkəd] [ænd; ənd] [ʌn'sɪvəlaɪzd] ,
And kept unconquered and uncivilized ,
和 保留 未被征服的 和 野蛮 ,
并保持未被征服和未开化的状态，

[fɪəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['libətiz] [ɒv; əv] [wɪt] [ænd; ənd][bəʊld] ,
Fierce for the liberties of wit and bold ,
凶猛的 为了 这 自由 的 有 和 大胆的 ,
为机智和大胆的自由而勇猛，

[wiː; wi] [stɪl] [dɪ'faɪd] [ðə; ði]['rəʊmənz][æz; əz][ɒv; əv][əʊld] .
We still defied the Romans as of old .
我们 仍然 违抗 这 罗马书 作为 的 老的 .
我们依然像以前一样反抗罗马人。

[jet] [sʌm; səm][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['saʊndə(r)] [fjuː]
Yet some there were , among the sounder few
然而 一些 那里 是 , 之中 这 探鱼器 很少
然而，在少数较为理智的人当中，也确实存在一些这样的人。

[ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [les] [prɪ'zjuːmd] [ænd; ənd]['betə(r)] [njuː] ,
Of those who less presumed and better knew ,
的 那些 WHO 较少的 假定 和 更好的 知道 ,
那些不那么自负、懂得更多的人，

[huː] [dɜːst] [ə'sɜːt] [ðə; ði][dʒ'ʌste] ['eɪnʃənt] [kɔːz] ,
Who durst assert the juster ancient cause ,
WHO 杜斯特 断言 这 贾斯特 古老的 原因 ,
谁敢主张更正义的古老事业?

[ænd; ənd][hɪə(r)] [rɪ'stɔːd] [wɪts] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [lɔːz] .
And here restored wit's fundamental laws .
和 这里 恢复 机智的 基本的 法律 .
而智慧的基本规律也在此得以恢复。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [mjuːz] , [huːz] [ruːl] [ænd; ənd] ['præktɪs] [tel]
Such was the muse , whose rule and practice tell
这样的 曾是 这 沉思 , 谁 规则 和 实践 告诉
这就是缪斯，她的规则和实践诉说着

" ['neɪtʃərz] [tʃiːf] ['mɑːstəpiːs] [ɪz] ['raɪtɪŋ] [wel] .
" Nature's chief masterpiece is writing well .
" 自然的 首席 杰作 是 写作 出色地 .
“大自然最伟大的杰作就是写作。”

" [sʌtʃ] [wɒz; wəz] [rɔs'kɔmən] , [nɒt] [mɔː(r)] ['lɜːnɪd] [ðæn; ðən] [gʊd] ,
" Such was Roscommon , not more learned than good ,
" 这样的 曾是 罗斯康芒 , 不是 更多的 学习 比 好的 ,

"罗斯康芒就是这样，他虽不博学，但心地善良。"

[wɪð] ['mænəz] ['dʒenərəs] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['nəʊb(ə)l] [blʌd] ,
With manners generous as his noble blood ,
和 礼仪 慷慨的 作为 他的 高贵 血 ,

他举止宽厚，如同他高贵的血统一般。

[tuː; tə] [hɪm] [ðə; ði] [wɪt] [ɒv; əv] [griːs] [ænd; ənd] [rəʊm] [wɒz; wəz] [nəʊn] ,
To him the wit of Greece and Rome was known ,
到 他 这 有 的 希腊 和 罗马 曾是 已知 ,

他深谙希腊罗马的智慧。

[ænd; ənd] ['evri] ['ɔːθərz] ['merɪt] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [əʊn]
And every author's merit , but his own
和 每一个 作者的 优点 , 但 他的 自己的

每位作者都有其功绩，但他自己的

[sʌtʃ] [leɪt] [wɒz; wəz] [wɔːlʃ] — [ðə; ði] ['mjuːzɪz] [dʒʌdʒ] [ænd; ənd] [frend] ,
Such late was Walsh — the muse's judge and friend ,
这样的 晚的 曾是 沃尔什 — 这 缪斯的 法官 和 朋友 ,

沃尔什——缪斯的评判者和朋友——去世得太晚了。

[huː] ['dʒʌstli] [njuː] [tuː; tə] [bleɪm] [ɔː(r)] [tuː; tə] [kə'mend] ,
Who justly knew to blame or to commend ,
WHO 公正地 知道 到 责备 或者 到 表彰 ,

谁能公正地判断该责备还是该表扬？

[tuː; tə] ['feiliŋ] [maɪld] , [bʌt; bət] ['zeləs] [fɔː(r); fə(r)] ['dezət] ,
To failings mild , but zealous for desert ,
到 缺点 温和的 , 但 热心 为了 沙漠 ,

虽有轻微过错，但渴望得到奖赏，

[ðə; ði] [klɪrɪst] [hed] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [sɪns'iəɹəst] [hɑːt] ,
The clearest head , and the sincerest heart ,
这 最清晰 头 , 和 这 最真诚的 心 ,

最清醒的头脑，最真诚的心

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [preɪz] , [lə'mentɪd] [ʃeɪd] !
This humble praise , lamented shade !
这 谦逊的 称赞 , 哀叹 阴影 !

这卑微的赞美，却是哀叹的阴影！

[rɪ'siːv] ,
receive ,
收到 ,

收到，

[ðɪs] [preɪz] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['greɪtf(ə)l] [mjuːz] [meɪ] [gɪv] .
This praise at least a grateful muse may give .
这 称赞 在 至少 一个 感激的 沉思 可能 给 .

这是至少一位心怀感激的缪斯女神可能会给予的赞美。

[ðə; ði] [mjuːz] [huːz] ['ɜːli] [vɔɪs] [juː; jʊ] [tɔːt] [tuː; tə] [sɪŋ]
The muse whose early voice you taught to sing
这 沉思 谁 早期的 嗓音 你 教授 到 唱歌

你教会了缪斯歌唱的那段时光

[prɪ'skraɪbd] [hɜː(r); hə(r)] ['haɪts] [ænd; ənd] [pruːnd] [hɜː(r); hə(r)] ['tendə(r)] [wɪŋ] ,
Prescribed her heights and pruned her tender wing ,
规定 她 高度 和 修剪过的 她 投标 翼 ,

规定了她的身高，修剪了她娇嫩的翅膀。

([hɜː(r); hə(r)] [gaɪd] [naʊ] [lɒst]) [nəʊ][mɔː(r)] [ə'tempts] [tuː; tə][raɪz] ,
(Her guide now lost) no more attempts to rise ,
(她 指导 现在 丢失的) 不 更多的 尝试 到 上升 ，
（她的向导失踪了）她再也没有尝试起身，

[bʌt; bət][ɪn] [ləʊ] ['nʌmbəz] [ʃɔːt] [ɪk'skɜːrʒən] [traɪz] ,
But in low numbers short excursions tries ,
但 在 低的 数字 短的 短途旅行 尝试 ，
但少量短途旅行尝试，

['kɒntent] [ɪf] [hens] [ðə; ði][ʌn'lɜːnd; -'lɜːnɪd][ðeə(r)]['wɒnts] [meɪ] [vjuː] ,
Content if hence the unlearned their wants may view ,
内容 如果 因此 这 未受过教育的 他们的 想要 可能 看法 ，
因此，如果内容能够满足那些未受过教育的人的需求，他们可能会这样看待。

[ðə; ði] ['lɜːnɪd] [rɪ'flekt] [ɒn] [wɒt] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [njuː]
The learned reflect on what before they knew
这 学习 反映 在 什么 前 他们 知道
博学之士会反思他们之前所知道的事物。

['keələs] [ɒv; əv] ['senʃə(r)] , [nɔː(r)] [tuː] [fɒnd] [ɒv; əv] [feɪm] ,
Careless of censure , nor too fond of fame ,
粗心 的 谴责 ， 也不 也 喜爱 的 名声 ，
不惧指责，也不贪图名利

[stɪl] [pliːzd] [tuː; tə] [preɪz] , [jet] [nɒt] [ə'freɪd] [tuː; tə] [bleɪm] ,
Still pleased to praise , yet not afraid to blame ,
仍然 高兴 到 称赞 ， 然而 不是 害怕的 到 责备 ，
乐于表扬，也不怕批评

[ə'vɜːs] [ə'laɪk] [tuː; tə]['flætə(r)] , [ɔː(r)] [ə'fend] ,
Averse alike to flatter , or offend ,
反 同样 到 奉承 ， 或者 得罪 ，
既不愿奉承，也不愿冒犯。

[nɒt] [friː] [frɒm; frəm] [fɔːlts] , [nɔː(r)] [jet] [tuː] [veɪn] [tuː; tə] [mend] .
Not free from faults , nor yet too vain to mend .
不是 自由的 从 故障 ， 也不 然而 也 徒劳 到 修补 .
并非完美无缺，但也不至于虚荣到无法弥补。

[laɪn] [nəʊts]
LINE NOTES
线 笔记
行注释

[[laɪn] - : [wɪt] [ɪz] [juːst] [ɪn] [ðə; ði] ['pəʊɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti] [ɒv; əv] ['mɪnɪŋz] ([wʌn])
[Line 17 : Wit is used in the poem in a great variety of meanings (1)
[线 - : 有 是 用过的 在 这 诗 在 一个 伟大的 种类 的 含义 (1)
[第 17 行：诗中“机智”一词有多种含义（1）

[hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [miːn] ['dʒiːniəs][ɔː(r)]['fænsi] , ([ˌtuː'tuː]) [ɪn][laɪn] - [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]['fænsi] ,
Here it seems to mean genius or fancy , (2) in line 36 a man of fancy ,
这里 它 似乎 到 意思是 天才 或者 想要 ， (2) 在 线 - 一个 男人 的 想要 ，
这里似乎指的是天才或奇思妙想，（2）第 36 行是一个有奇思妙想的人，

([θriː]) [ɪn][laɪn] - [ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɔː(r)] [p'aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] ,
(3) in line 53 the understanding or powers of the mind ,
(3) 在 线 - 这 理解 或者 权力 的 这 头脑 ，
（3）第53行中的理解力或心智能力，

([fɔːr]) [ɪn][laɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['dʒʌdʒmənt] .]
(4) in line 81 it means judgment .]
(4) 在 线 - 它 方法 判断 .]
（4）第 81 行中的意思是判断。

[[laɪn] - : [skuːlz] — ['dɪfrənt] ['sɪstəmz] [ɒv; əv] ['dɒktrɪn] [ɔː(r)] [fə'lɒsəfi] [æz; əz] [tɔːt] [baɪ]
[Line 26 : Schools — Different systems of doctrine or philosophy as taught by
[线 - : 学校 — 不同的 系统 的 教义 或者 哲学 作为 教授 经过
[pə'tɪkjələ(r)] ['tiːtʃə(r)z] .]
particular teachers .]
特别的 教师 .]

[第26行：学派——由特定教师教授的不同教义或哲学体系。]

[[laɪn] - : - — [æn; ən] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] ['pəʊɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɔː'gʌstən] [eɪdʒ] ,
[Line 34 : Maevius — An insignificant poet of the Augustan age ,
[线 - : - — 一个 微不足道 诗人 的 这 奥古斯丁 年龄 ,

[第34行：梅维乌斯——奥古斯都时代一位无足轻重的诗人，

['ridikjuːl] [baɪ] ['vɜːdʒɪl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [θɜːd] ['eklɒg] [ænd; ənd] [baɪ] ['hɒrəs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tenθ] ['epəʊd] .]
ridiculed by Virgil in his third Eclogue and by Horace in his tenth Epode .]
嘲笑 经过 维吉尔 在 他的 第三 牧歌 和 经过 贺拉斯 在 他的 第十 纪元 .]

维吉尔在他的第三首牧歌中嘲讽了他，贺拉斯在他的第十首颂歌中也嘲讽了他。

[[laɪnz] - , - : [ðeə(r)] [ɪz] [hɪə(r)] [ə; eɪ] [slaɪt] [ɪn'ækjərəsi] [ɔː(r)] [ˌɪnkən'sɪstənsi] ,
[Lines 80 , 81 : There is here a slight inaccuracy or inconsistency ,
[线条 - , - : 那里 是 这里 一个 轻微 不准确 或者 不一致 ,

[第 80、81 行：此处略有不准确或不一致之处，

[sɪns] " [wɪt] " [hæz; həz] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['miːnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [tuː] [laɪnz] : [ɪn] - , [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['fænsi] ,
since " wit " has a different meaning in the two lines : in 80 , it means fancy ,
自从 " 有 " 有 一个 不同的 意义 在 这 二 线条 : 在 - , 它 方法 想要 ,

因为"wit"在这两行中的含义不同：在第80行中，它指的是华丽的，

[ɪn] - , ['dʒʌdʒmənt] .]
in 81 , judgment .]
在 - , 判断 .]

81年，判决。

[[laɪn] - : [ðə; ði] [wɪŋd] ['kɔːsə(r)] . — ['pegəsəs] ,
[Line 86 : The winged courser . — Pegasus ,
[线 - : 这 有翅膀的 粗略 . — 飞马座 ,

[第86行：飞马。——珀伽索斯，

[ə; eɪ] [wɪŋd] [hɔːs] [wɪtʃ] [spræŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] [mɪ'djuːzə] [wen] ['pɜːrsjʊsɪəs] [kʌt] [ɒf]
a winged horse which sprang from the blood of Medusa when Perseus cut off
一个 有翅膀的 马 哪个 弹簧 从 这 血 的 美杜莎 什么时候 珀尔修斯 切 离开
[hɜː(r); hə(r)] [hed] .
her head .
她 头 .

珀尔修斯砍下美杜莎的头颅时，美杜莎的鲜血中诞生了一匹长着翅膀的马。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [bɔːn] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd] [fluː] [ʌp] [tuː; tə] ['hev(ə)n] ,
As soon as born he left the earth and flew up to heaven ,
作为 很快 作为 出生 他 左边 这 地球 和 飞翔 向上 到 天堂 ,

他一出生就离开了尘世，飞升到了天堂。

[ɔː(r)] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['ɔvid] , [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ə'bəʊd] [ɒn] [maʊnt] ['helɪkən] ,
or , according to Ovid , took up his abode on Mount Helicon ,
或者 , 根据 到 奥维德 , 采取 向上 他的 住所 在 山 赫利孔 ,

或者，根据奥维德的说法，他居住在赫利孔山上。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['mjuːzɪz] .]
and was always associated with the Muses .]
和 曾是 总是 联系 和 这 缪斯 .]

他一直与缪斯女神联系在一起。

[[laɪn] - : [pɑːˈnæsəs] . — [ə; eɪ] [ˈmaʊntən] [ɒv; əv] [ˈfəʊsɪs] , [wɪtʃ] [rɪˈsiːvd] [ɪts] [neɪm] [frɒm; frəm]
[Line 94 : Parnassus . — A mountain of Phocis , which received its name from
[线 - : 帕纳索斯山 . — 一个 山 的 福西斯 , 哪个 已收到 它是 姓名 从
[pɑːˈnæsəs] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ˈneptjuːn] ,
Parnassus , the son of Neptune ,
帕纳索斯山 , 这 儿子 的 海王星 ,

[第94行：帕纳索斯山——福基斯的一座山，以海神尼普顿之子帕纳索斯的名字命名，

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ˈseɪkrɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmjuːzɪz] , [əˈpɒləʊ] [ænd; ənd] [ˈbækəs] .]
and was sacred to the Muses , Apollo and Bacchus .]
和 曾是 神圣 到 这 缪斯 , 阿波罗 和 巴克斯 .]

它也是缪斯女神、阿波罗和巴克斯的圣地。

[[laɪn] - : [ˈiːkwəl] [steps] . — [steps] [ˈiːkwəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌʌndəˈteɪkɪŋ] .]
[Line 97 : Equal steps . — Steps equal to the undertaking .]
[线 - : 平等的 步骤 . — 步骤 平等的 到 这 承诺 .]

【第97行：步调一致。——步调与任务相符。】

[[laɪn] - : [ðə; ði] [ˈmæntjuən] [mjuːz] — [ˈvɜːdʒɪl] [kɔːld] [ˈmɑːrəu] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [laɪn] ([hɪz; ɪz] [fʊl] [neɪm]
[Line 129 : The Mantuan Muse — Virgil called Maro in the next line (his full name
[线 - : 这 曼图安 沉思 — 维吉尔 称为 马罗 在 这 下一个 线 (他的 满的 姓名
[ˈbiːɪŋ] ,
being ,
存在 ,

[第129行：曼图亚缪斯——维吉尔在下一行称之为玛罗（他的全名是，

[vɜːrˈdʒɪliəs] [ˈpʊbliəs] [ˈmɑːrəu]) [bɔːn] [nɪə(r)] [ˈmæntjʊə] , - [biː] . [siː] .]
Virgilius Publius Maro) born near Mantua , 70 B . C .]
维吉尔 普布利乌斯 马罗) 出生 靠近 曼图亚 , - B . C .]

Virgilius Publius Maro）出生于曼图亚附近，公元前 70 年]

[[laɪnz] - - - :
[Lines 130 - 136 :
[线条 - - - :

[第 130-136 行：

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ˈvɜːdʒɪl] [fɜːst] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [ˈpəʊɪm] [ɒn] [ðə; ði] [ˈælbən] [ænd; ənd] [ˈrəʊmən]
It is said that Virgil first intended to write a poem on the Alban and Roman
它 是 说 那 维吉尔 第一的 故意的 到 写 一个 诗 在 这 阿尔班 和 罗马
[əˈfeəz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] [bɪˈjɒnd] [hɪz; ɪz] [pˈaʊəz] ,
affairs which he found beyond his powers ,
事务 哪个 他 成立 超过 他的 权力 ,

据说维吉尔最初打算写一首关于阿尔巴尼亚和罗马之间事务的诗，但他发现自己力不从心。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ˈɪmɪteɪtɪd] [ˈhəʊmə(r)] :
and then he imitated Homer :
和 然后 他 模仿 荷马 :

然后他模仿了荷马：

[kʌm] - [ˈriːdʒiːz] [et] - [ˈsɪnθiːəs] -
Cum canerem reges et proelia Cynthius aurem
精液 - 雷吉斯 等 - 辛修斯 -

Cynthius aurem 和 Cynthius aurem

- — [vɜːrdʒ] . [iːˌsiːˈɛl] . [ˈsɪksθ]]
Vellit — Virg . Ecl . VI]
- — 处女 . 电化学 . 六年级]

Vellit—Virg. Ecl. VI]

[[laɪn] - : [ðə; ði] [ˈstædʒirait] — [ˈærəstɒt(ə)l] ,
[Line 138 : The Stagirite — Aristotle ,
[线 - : 这 星石 — 亚里士多德 ,

[第138行：斯塔吉里特——亚里士多德，

[bɔːn] [æt; ət][ðə; ði] [griːk] [taʊn] [ɒv; əv] [stədʒɛrə] [ɒn][ðə; ði] - [gʌlf] ([gʌlf] [ɒv; əv] [kən'tesə] ,
born at the Greek town of Stageira on the Strymonic Gulf (Gulf of Contessa ,
出生 在 这 希腊语 镇 的 斯塔吉拉 在 这 - 海湾 (海湾 的 伯爵夫人 ,

出生于希腊斯特里蒙尼克湾（孔特萨湾）的斯塔吉拉镇

[ɪn] ['tɜːki]) - [biː] . [siː] . ,
in Turkey) 384 B . C . ,
在 火鸡) - B . C . ,

在土耳其）公元前384年，

[huːz] ['triːtiziz] [ɒn] ['retərɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv]['pəʊətri][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['ɜːliɪst]
whose treatises on Rhetoric and the Art of Poetry were the earliest
谁 论文 在 修辞 和 这 艺术 的 诗 是 这 最早
[dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv]['krɪtɪsɪzəm][ænd; ənd] [stɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][biː; bi] ['stʌdid] .
development of a Philosophy of Criticism and still continue to be studied .
发展 的 一个 哲学 的 批评 和 仍然 继续 到 是 研究 .

他的修辞学和诗歌艺术论著是批评哲学的最早发展，至今仍被人们研究。

[ðə; ði]['pəʊɪt] [ˌkɒntrə'dikt] [hɪm'self] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][hiː; hi][ɪz][hɪə(r)] ['leɪɪŋ] [daʊn] [ɪn]
The poet contradicts himself with regard to the principle he is here laying down in
这 诗人 矛盾 他自己 和 看待 到 这 原则 他 是 这里 躺下 向下 在
[laɪnz] - - - [weə(r)] [hiː; hi] [lɑːfs] [æt; ət] ['denɪs] [fɔː(r); fə(r)]
lines 271 - 272 where he laughs at Dennis for
线条 - - - 在哪里 他 笑声 在 丹尼斯 为了

诗人在这首诗第271-272行中嘲笑丹尼斯，这与他在此处阐述的原则自相矛盾。

[kən'kluːdɪŋ] [ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] ['despərət] [sɒts] [ænd; ənd] [fuːlz]
Concluding all were desperate sots and fools
总结 全部 是 绝望的 酒鬼 和 傻瓜

结论是，他们都是绝望的酒鬼和傻瓜。

[huː] [dɜːst] [dɪ'pɑːt] [frɒm; frəm]['ærɪˌstɑːtəlz] [ruːlz] .]
Who durst depart from Aristotle's rules .]
WHO 杜斯特 离开 从 亚里士多德的 规则 .]

谁敢违背亚里士多德的规则?

[[laɪn] - : ['həʊmə(r)][nɒdz] — [kwɑːndok] ['bəʊnəs][dɔrmətæt][hoʊ'mɪrəs] , - ['iːv(ə)n][ðə; ði] [gʊd]
[Line 180 : Homer nods — Quandoque bonus dormitat Homerus , ' even the good
[线 - : 荷马 点头 — 昆多克 奖金 睡眠 荷马 , - 甚至 这 好的
['həʊmə(r)][nɒdz] - — ['hɒrəs] , [ɪ'pɪstələ] [æd] [pɪsoʊnz] , - .]
Homer nods ' — Horace , Epistola ad Pisones , 359 .]
荷马 点头 - — 贺拉斯 , 书信 广告 皮松 , - .]

[第 180 行：荷马点头——Quandoque Bonus dormitat Homerus，“即使是好荷马也点头”——Horace，Epistola ad Pisones，359。]

[[laɪnz] - , - :
[Lines 183 , 184 :
[线条 - , - :

[第 183、184 行：

[sɪ'kjʊə(r)][frɒm; frəm] [fleɪmz] . — [ðə; ði]['pəʊɪt] ['prɒbəbli] [ə'ljuːd] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['faɪərz][æz; əz] [ðəʊz] [ɪn]
Secure from flames . — The poet probably alludes to such fires as those in
安全的 从 火焰 . — 这 诗人 大概 暗示 到 这样的 火灾 作为 那些 在
[wɪtʃ] [ðə; ði][ˌælɪg'zɑːndrɪn; ˌælɪg'zɑːndraɪn][ænd; ənd]['pælətaɪn] ['aɪbɹəɹiz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'strɔɪd] .
which the Alexandrine and Palatine Libraries were destroyed .
哪个 这 亚历山大 和 帕拉丁 图书馆 是 损毁 .

免受火灾侵袭。——诗人可能指的是像亚历山大图书馆和帕拉丁图书馆那样被毁的火灾。

[frɒm; frəm] ['ɛnviz] ['fɪəsə(r)][reɪdʒ] . — ['prɒbəbli] [hiː; hi] [ə'ljuːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [men]
From envy's fiercer rage . — Probably he alludes to the writings of such men
从 嫉妒的 更凶猛 愤怒 . — 大概 他 暗示 到 这 著作 的 这样的 男人
[æz; əz] - ([siː] [nəʊt] [tuː; tə][laɪn] -) [ænd; ənd]['zoʊɪləs] ,
as Maevius (see note to line 34) and Zoilus ,
作为 - (看 笔记 到 线 -) 和 佐伊勒斯 ,

出于嫉妒的更强烈的愤怒。——他可能指的是梅维乌斯（参见第34行的注释）和佐伊卢斯等人的著作。

[ə; eɪ] ['sɒfɪst] [ænd; ənd] [grə'meəriən] [ɒv; əv] [æm'fɪpəlɪs] , [huː] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪm'self] [baɪ][hɪz; ɪz]
a sophist and grammarian of Amphipolis , who distinguished himself by his
一个 诡辩家 和 语法学家 的 安菲波利斯 , WHO 杰出的 他自己 经过 他的
['krɪtɪsɪzəm][ɒn] [ai'sɔkrtiːz] ,
criticism on Isocrates ,
批评 在 伊索克拉底 ,

安菲波利斯的一位诡辩家和语法学家，因其对伊索克拉底的批判而闻名。

['pleɪtəʊ] , [ænd; ənd]['həʊmə(r)] , [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['nɪkneɪm] [ɒv; əv] - ([tʃæ'staɪzə] [ɒv; əv]
Plato , and Homer , receiving the nickname of Homeromastic (chastiser of
柏拉图 , 和 荷马 , 接收 这 昵称 的 - (惩罚者 的
['həʊmə(r)]) .
Homer) .
荷马) .

柏拉图和荷马，因此获得了"荷马的惩罚者"的绰号。

[dɪ'strʌktɪv] [wɔː(r)] — ['prɒbəbli] [æn; ən][ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'rʌpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][bɑːr'beriənz]['ɪntuː]
Destructive war — Probably an allusion to the irruption of the barbarians into
破坏性的 战争 — 大概 一个 典故 到 这 爆发 的 这 野蛮人 进入
[ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv] ['jʊərəp] .
the south of Europe .
这 南 的 欧洲 .

毁灭性的战争——可能暗指蛮族入侵欧洲南部。

[ænd; ənd][ɔːl] - [ɪnv'ɒlvɪŋ] [eɪdʒ] ; [ðæt] [ɪz] , [taɪm] .
And all - involving age ; that is , time .
和 全部 - 涉及 年龄 ; 那 是 , 时间 .

以及所有相关的因素，即年龄；也就是时间。

[ðɪs] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɪk'spleɪnd] [æz; əz][æn; ən][ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə] - [ðə; ði] [lɒŋ] [reɪn] [ɒv; əv] ['ɪgnərəns]
This is usually explained as an allusion to ' the long reign of ignorance
这 是 通常 解释 作为 一个 典故 到 - 这 长的 在位 的 无知
[ænd; ənd] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['klɔistə] ,
and superstition in the cloisters ,
和 迷信 在 这 修道院 ,

这通常被解释为暗指"修道院中长期存在的无知和迷信"。

- [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][fɑː(r)] - [fetʃt] , [ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] [wɪl] [beə(r)] .]
' but it is surely far - fetched , and more than the language will bear .]
- 但 它 是 一定 远的 - 已获取 , 和 更多的 比 这 语言 将要 熊 .]

但这显然是牵强附会的，超出了语言所能表达的范围。

[[laɪnz] - , - :
[Lines 193 , 194 :
[线条 - , - :

[第 193、194 行：

- [raʊnd] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [ðɪs] ['dredɪd] [neɪm] [ʃæl; ʃəl] [saʊnd] ,
' Round the whole world this dreaded name shall sound ,
- 圆形的 这 所有的 世界 这 令人恐惧的 姓名 将 声音 ,

"这个令人恐惧的名字将响彻全世界。"

[ænd; ənd] [riːtʃ] [tuː; tə] [wɜːld] [ðæt] [mʌst; məst] [nɒt] [jet] [biː; bi] [faʊnd] , " — ['kaʊli] .]
And reach to worlds that must not yet be found , " — COWLEY .]
和 抵达 到 世界 那 必须 不是 然而 是 成立 , " — 考利 .]

并抵达那些尚未被发现的世界。——考利

[[laɪn] - : [ðə; ði] [pai'eriən] [sprɪŋ] — [ə; eɪ] ['faʊntən; 'faʊntɪn] [ɪn] [paɪ'ɪriə] ,
[Line 216 : The Pierian spring — A fountain in Pieria ,
[线 - : 这 皮埃里安 春天 — 一个 喷泉 在 皮埃里亚 ,

[第216行：皮埃里亚泉——皮埃里亚的一个喷泉，

[ə; eɪ] ['dɪstrɪkt] [raʊnd] [maʊnt] [ə'lɪmpəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['kʌntri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mjuːzɪz] .]
a district round Mount Olympus and the native country of the Muses .]
一个 区 圆形的 山 奥林匹斯山 和 这 本国的 国家 的 这 缪斯 .]

奥林匹斯山周围的地区，也是缪斯女神的故乡。

[[laɪn] - : [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ðaɪn] , [əʊ] [rəʊm] . — [ðə; ði] [dəʊm] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] ['piːtərz] [tʃɜːtʃ] ,
[Line 248 : And even thine , O Rome . — The dome of St Peter's Church ,
[线 - : 和 甚至 你的 , 哦 罗马 . — 这 穹顶 的 英石 彼得的 教会 ,
[dɪ'zaɪnd] [baɪ] ['maɪk(ə)l] ['ændʒɪləʊ] .]
designed by Michael Angelo .]
设计 经过 迈克尔 安杰洛 .]

[第248行：罗马啊，连它也属于你。——圣彼得大教堂的穹顶，由米开朗基罗设计。]

[[laɪn] - : [lɑː] - [naɪt] . — [dɒn] [kɪ'hoti] , [ə; eɪ] [fɪk'tɪʃəs] ['spæniʃ] [naɪt] ,
[Line 267 : La Mancha's Knight . — Don Quixote , a fictitious Spanish knight ,
[线 - : 拉 - 骑士 . — 大学教师 堂吉诃德 , 一个 虚拟 西班牙语 骑士 ,

[第267行：拉曼查的骑士。——堂吉诃德，一位虚构的西班牙骑士，

[ðə; ði] ['hɪərəʊ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bʊk] ['rɪt(ə)n] (-) [baɪ] [sɜː'væntiːz] , [ə; eɪ] ['spæniʃ] ['raɪtə(r)] .]
the hero of a book written (1605) by Cervantes , a Spanish writer .]
这 英雄 的 一个 书 书面 (-) 经过 塞万提斯 , 一个 西班牙语 作家 .]

西班牙作家塞万提斯于1605年创作的小说中的主人公。

[[laɪn] - : ['denɪs] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sædlə(r)] [ɪn] ['lʌndən] , [bɔːn] - , [wɒz; wəz] [ə; eɪ]
[Line 270 : Dennis , the son of a saddler in London , born 1657 , was a
[线 - : 丹尼斯 , 这 儿子 的 一个 马鞍匠 在 伦敦 , 出生 - , 曾是 一个
[ˌmiːdi'əʊkə(r)] ['raɪtə(r)] ,
mediocre writer ,
平庸 作家 ,

[第270行：丹尼斯，1657年出生于伦敦，是马鞍匠的儿子，是一位平庸的作家，

[ænd; ənd] ['rɑːðə(r)] ['betə(r)] ['krɪtɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] , [wɪð] [huːm] [pəʊp] [keɪm] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['ɪntuː]
and rather better critic of the time , with whom Pope came a good deal into
和 相当 更好的 评论家 的 这 时间 , 和 谁 教皇 来了 一个 好的 交易 进入
[kə'lɪʒ(ə)n] .
collision .
碰撞 .

而且他还是当时一位相当优秀的评论家，教皇曾与他发生过很多冲突。

['ædɪsənz] ['trædʒədi] [ɒv; əv] ['keɪtəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [pəʊp] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] ['prəʊlɒg] ,
Addison's tragedy of Cato , for which Pope had written a prologue ,
艾迪生的 悲剧 的 卡托 , 为了 哪个 教皇 有 书面 一个 序幕 ,
[hæd; həd] [biːn] [ə'tækt] [baɪ] ['denɪs] .
had been attacked by Dennis .
有 到过 遭到攻击 经过 丹尼斯 .

艾迪生的悲剧《卡托传》（蒲柏曾为其作序）曾遭到丹尼斯的抨击。

[pəʊp] , [tuː; tə] [dɪ'fend] ['ædɪsən] , [rəʊt] [æn; ən] [ɪ'mædʒɪnəri] [rɪ'pɔːt] ,
Pope , to defend Addison , wrote an imaginary report ,
教皇 , 到 保卫 艾迪生 , 写道 一个 假想 报告 ,

为了维护艾迪生，波普写了一份虚构的报告。

[prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] [nəʊ'tɔːriəs] [kwæk] [mæd] - ['dɒktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
pretending to be written by a notorious quack mad - doctor of the day ,
假装 到 是 书面 经过 一个 臭名昭著 嘎嘎 疯狂的 - 医生 的 这 天 ,

假装是当时一位臭名昭著的庸医所写，

[ɪn'taɪtld] [ðə; ði] ['nærətɪv] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . ['rɒbət] ['nɔːrɪs] [ɒn][ðə; ði] [frenz] [ɒv; əv][ef] . [diː] .
entitled The Narrative of Dr . Robert Norris on the Frenz of F . D .
标题 这 叙述 的 博士 . 罗伯特 诺里斯 在 这 弗伦茨 的 F . D .
['denɪs] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][baɪ][hɪz; ɪz]['kærəktə(r)][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [pəʊp] .
Dennis replied to it by his Character of Mr . Pope .
丹尼斯 回复 到 它 经过 他的 特点 的 先生 . 教皇 .

题为《罗伯特·诺里斯博士论FD·丹尼斯的狂热》的文章，丹尼斯以《波普先生》一书回应了它。

['ʌltɪmətli] [pəʊp] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][hɪz; ɪz]['dʌnsiˌæd] , [ænd; ənd] [rəʊt] [ə; eɪ] ['prəʊlɒg] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['benɪfɪt] .]
Ultimately Pope gave him a place in his Dunciad , and wrote a prologue for his benefit .]
最终 教皇 给予 他 一个 地方 在 他的 邓西亚德 , 和 写道 一个 序幕 为了 他的 益处 .]

最终，蒲柏在《愚人颂》中给了他一席之地，并为他写了一篇序言。

[[laɪn] - :
[Line 308 :
[线 - :

[第 308 行：

[ɒn]['kɒntent] . — [ɒn] [trʌst] , [ə; eɪ] ['kɒmən] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] [ɪn] [poʊps] [taɪm] .]
On content . — On trust , a common use of the word in Pope's time .]
在 内容 . — 在 相信 , 一个 常见的 使用 的 这 单词 在 教皇的 时间 .]

关于内容——关于信任，这是教皇时代该词的常用用法。

[[laɪnz] - , - : [prɪz'mætɪk] [glɑːs] . — [ə; eɪ] [glɑːs] ['prɪzəm][baɪ] [wɪtʃ] [lait] [ɪz] [rɪ'fræktɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði][kəm'pəʊnənt] [reɪz] ,
[Lines 311 , 312 : Prismatic glass . — A glass prism by which light is refracted , and the component rays ,
[线条 - , - : 棱镜 玻璃 . — 一个 玻璃 棱镜 经过 哪个 光 是 折射 , 和 这 成分 射线 ,

[第311、312行：棱镜玻璃——一种能使光线折射并产生分光光线的玻璃棱镜，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] ['dɪfrənt] [k'ʌləz] ['biːɪŋ] [rɪ'fræktɪd] [æt; ət] ['dɪfrənt] ['æŋglz] [ʃəʊ] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] ['spektrəm] [ɔː(r)]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['kʌləd] [bɑːrz] ,
which are of different colors being refracted at different angles show what is called a spectrum or series of colored bars ,
哪个 是 的 不同的 颜色 存在 折射 在 不同的 角度 展示 什么 是 称为 一个 光谱 或者 系列 的 有色 酒吧 ,

不同颜色的光以不同角度折射，就会呈现出所谓的光谱或一系列彩色条纹。

[ɪn][ðə; ði]['ɔːdə(r)]['vaɪələt] , ['ɪndɪgəʊ] , [bluː] , [griːn] , ['jeləʊ] , ['ɒrɪndʒ] , [red] .]
in the order violet , indigo , blue , green , yellow , orange , red .]
在 这 命令 紫色 , 靛青 , 蓝色的 , 绿色的 , 黄色的 , 橙子 , 红色的 .]

按紫、靛、蓝、绿、黄、橙、红的顺序排列。

[[laɪn] - :
[Line 328 :
[线 - :

[第 328 行：

- — [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kærəktəz] [ɪn] [ben] ['dʒɒnsənz] ['evri] [mæn] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['hjuːmə(r)]
Fungoso — One of the characters in Ben Jonson's Every Man out of his Humor
- — 一 的 这 人物 在 本 约翰逊的 每一个 男人 出去 的 他的 幽默
[huː] [ə'sjuːmd] [ðə; ði] [dres] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [pɑːs] [hɪm'self] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] .]
who assumed the dress and tried to pass himself off for another .]
WHO 假定 这 裙子 和 尝试 到 经过 他自己 离开 为了 其他 .]

Fungoso——本·琼森的戏剧《人人皆有怪癖》中的一个角色，他穿上女装，试图冒充他人。

[[laɪn] - : [ˌælɪg'zɑːndrɪn; ˌælɪg'zɑːndraɪn] — [ə; eɪ] [laɪn] [ɒv; əv] [twelv] ['siləblz] ,
[Line 356 : Alexandrine — A line of twelve syllables ,
[线 - : 亚历山大 — 一个 线 的 十二 音节 ,

[第356行：亚历山大体——一行十二音节的诗句，

[səʊ] [kɔːld] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [frentʃ] ['pəʊɪm] [ɒn] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [ðə; ði]
so called from a French poem on the Life of Alexander the
所以 称为 从 一个 法语 诗 在 这 生活 的 亚历山大 这
[greɪt] , ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ðæt] ['miːtə(r)] .
Great , written in that meter .
伟大的 , 书面 在 那 仪表 .

之所以被称为"格律诗"，是因为一首用这种格律写成的关于亚历山大大帝生平的法国诗歌。

[ðə; ði] ['pəʊɪt] [gɪvz] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [laɪn] .]
The poet gives a remarkable example in the next line .]
这 诗人 给予 一个 卓越 例子 在 这 下一个 线 .]

诗人在下一行举了一个非凡的例子。

[[laɪn] - : [sɜː(r)] [dʒɒn] ['dɛnəm] , [ə; eɪ] ['pəʊɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ai] . (- - -)
[Line 361 : Sir John Denham , a poet of the time of Charles I . (1615 - 1668)
[线 - : 先生 约翰 丹汉姆 , 一个 诗人 的 这 时间 的 查尔斯 我 . (- - -)
.
:
.

[第 361 行：约翰·丹纳姆爵士，查理一世时期的诗人（1615-1668 年）。

[hɪz; ɪz] [vɜːs] [ɪz] ['kærəktəˌraɪzd] [baɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['smuːðnəs] [ænd; ənd] [ˌɪndʒə'njuːəti] [ɒv; əv] ['rɪðəm] ,
His verse is characterized by considerable smoothness and ingenuity of rhythm ,
他的 诗 是 特征化的 经过 大量 平滑度 和 独创性 的 韵律 ,

他的诗歌以流畅的旋律和巧妙的节奏为特点。

[wɪð] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [fɔːs] — ['edmənd] ['wɔlə] (- - -)
with here and there a passage of some force — Edmund Waller (1606 - 1687)
和 这里 和 那里 一个 通道 的 一些 力量 — 埃德蒙 沃勒 (- - -)
[ɪz] ['selɪbreɪtɪd] [æz; əz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ri'fainəz] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['pəʊətri] .
is celebrated as one of the refiners of English poetry .
是 著名 作为 一 的 这 精炼厂 的 英语 诗 .

偶尔会有一些精彩的段落——埃德蒙·沃勒（1606-1687）被誉为英国诗歌的革新者之一。

[hɪz; ɪz] [ræŋk] [ə'mʌŋ] ['ɪŋglɪʃ] ['poʊəts] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz] ['veri] [sə'bɔːdɪnət] .]
His rank among English poets , however , is very subordinate .]
他的 秩 之中 英语 诗人 , 然而 , 是 非常 下属 .]

然而，他在英国诗人中的地位非常低。

[[laɪn] - : ['zefə(r)] . — ['zefərəs] ,
[Line 366 : Zephyr . — Zephyrus ,
[线 - : 和风 . — 西风 ,

[第 366 行：Zephyr.—Zephyrus，

[ðə; ði] [west] [wɪnd] [pə'sɒnɪfaɪd] [baɪ][ðə; ði]['poʊəts][ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði][məʊst][maɪld][ænd; ənd]
the west wind personified by the poets and made the most mild and
这 西方 风 拟人化的 经过 这 诗人 和 制成 这 最多 温和的 和
['dʒent(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪlvən] ['diəti] .]
gentle of the sylvan deities .]
温和的 的 这 森林 神灵 .]

诗人将西风拟人化，使其成为森林神灵中最温和、最和善的一位。

[[laɪnz] - - - :
[Lines 366 - 373 :
[线条 - - - :

[第 366-373 行：

[ɪn] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [ðə; ði]['pəʊɪt] ['ɒbviəsli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [meɪk] " [ðə; ði] [saʊnd] [siːm] [æn; ən]['ekəʊ]
In this passage the poet obviously intended to make " the sound seem an echo
在 这 通道 这 诗人 明显地 故意的 到 制作 " 这 声音 似乎 一个 回声
[tuː; tə][ðə; ði] [sens] " .
to the sense " .
到 这 感觉 " .

在这段文字中，诗人显然意在使"声音仿佛是对意义的回响"。

[ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tempt] [hæz; həz][nɒt] [biːn] ['veri] [kəm'pliːt] [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði]['sekənd]
The success of the attempt has not been very complete except in the second
这 成功 的 这 试图 有 不是 到过 非常 完全的 除了 在 这 第二
[tuː] [laɪnz] ,
two lines ,
二 线条 ,

除了最后两行之外，这次尝试总体上并不成功。

[ɪk'spresɪŋ] [ðə; ði] [dæʃ] [ænd; ənd][rɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪvz] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][lɑːst] [tuː] ,
expressing the dash and roar of the waves , and in the last two ,
表达 这 短跑 和 吼 的 这 波浪 , 和 在 这 最后的 二 ,

表达了海浪的冲击和咆哮，在最后两首中，

[ɪk'spresɪŋ] [ðə; ði] ['skɪmɪŋ] , [kən'tɪnjuəs] ['məʊʃn] [ɒv; əv] [kə'mɪlə] .
expressing the skimming , continuous motion of Camilla .
表达 这 撇脂 , 连续的 运动 的 卡米拉 .

表现卡米拉轻盈流畅的动作。

[wɒt] [hiː; hi] [ri'fəːz] [tuː; tə][ɪz][ðə; ði] [ˌɒnəˌmætə'piːə] [ɒv; əv]['həʊmə(r)][ænd; ənd]['vɜːdʒɪl][ɪn][ðə; ði]
What he refers to is the onomatopoeia of Homer and Virgil in the
什么 他 指 到 是 这 拟声词 的 荷马 和 维吉尔 在 这
[p'æsɪdʒɪz] [ə'ljuːd] [tuː; tə] .
passages alluded to .
段落 暗示 到 .

他指的是荷马和维吉尔在所引用的段落中使用的拟声词。

['eɪdʒæks] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['teləmən; -məʊn] , [wɒz; wəz] , [nekst][tuː; tə] [ə'kɪliːz] ,
Ajax , the son of Telamon , was , next to Achilles ,
阿贾克斯 , 这 儿子 的 特拉蒙 , 曾是 , 下一个 到 阿喀琉斯 ,

阿贾克斯，特拉蒙之子，仅次于阿喀琉斯。

[ðə; ði] ['breɪvɪst] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [griːks] [ɪn][ðə; ði]['trəʊdʒən][wɔː(r)] .
the bravest of all the Greeks in the Trojan war .
这 最勇敢的 的 全部 这 希腊人 在 这 特洛伊木马 战争 .

特洛伊战争中最勇敢的希腊人。

[wen] [ðə; ði] [griːks] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃælɪndʒd] [baɪ]['hektə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] [ðeə(r)] ['tʃæmpiən]
When the Greeks were challenged by Hector he was chosen their champion
什么时候 这 希腊人 是 挑战 经过 赫克托 他 曾是 选定 他们的 冠军
[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðeə(r)][ɪn'kaʊntə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [siːzd] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [stəʊn] [ænd; ənd] [həːl]
and it was in their encounter that he seized a huge stone and hurled
和 它 曾是 在 他们的 遇到 那 他 查获 一个 巨大的 石头 和 投掷
[ˌaɪ 'tiː][æt; ət]['hektə(r)] .
it at Hector .
它 在 赫克托 .

当希腊人向赫克托耳发起挑战时，他被选为他们的勇士。在与赫克托耳的对决中，他抓起一块巨石，向赫克托耳投掷过去。

[ðʌs] ['rendəd] [baɪ] [pəʊp] [hɪm'self] :
Thus rendered by Pope himself :
因此 渲染 经过 教皇 他自己 :

这是教皇本人的原话：

" [ðen] ['eɪdʒæks] [siːzd] [ðə; ði] ['frægmənt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rɒk]
" Then Ajax seized the fragment of a rock
" 然后 阿贾克斯 查获 这 分段 的 一个 岩石

然后阿贾克斯抓住了那块石头碎片。

[ə'plaɪd] [iːtʃ] [nɜːv] , [ænd; ənd] ['swɪŋɪŋ] [raʊnd] [ɒn] [haɪ] ,
Applied each nerve , and swinging round on high ,
应用 每个 神经 , 和 摇摆 圆形的 在 高的 ,

逐一刺激神经，并在高处旋转，

[wɪð] [fɔːs] [tem'pestʃuəs] [let] [ðə; ði] ['ruːɪn] [flai]
With force tempestuous let the ruin fly
和 力量 暴风雨般的 让 这 废墟 飞

以狂风暴雨般的力量，让废墟飞翔

[ðə; ði] [hjuːdʒ] [stəʊn] ['θʌnd(ə)rɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz] ['bʌklə(r)] [brəʊk] .
The huge stone thundering through his buckler broke .
这 巨大的 石头 雷鸣 通过 他的 盾牌 打破 .

巨石轰然击穿了他的盾牌，盾牌也随之破碎。

" [kə'mɪlə] , [kwiːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɔlsai] , [wɒz; wəz] [brɔːt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] ,
" Camilla , queen of the Volsci , was brought up in the woods , and ,
" 卡米拉 , 女王 的 这 伏尔西 , 曾是 带来 向上 在 这 树林 , 和 ,
[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['vɜːdʒɪl] ,
according to Virgil ,
根据 到 维吉尔 ,

“沃尔西女王卡米拉在森林里长大，据维吉尔所说，

[wɒz; wəz] ['swɪftə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [wɪndz; waɪndz] .
was swifter than the winds .
曾是 更迅捷 比 这 风 .

比风还快。

[ʃiː; ʃi] [led] [æn; ən] ['ɑːmi] [tuː; tə] [ə'sɪst] ['tɜːnəs] [ə'genst] [ɪ'niːəs] .
She led an army to assist Turnus against Aeneas .
她 引领 一个 军队 到 协助 图尔努斯 反对 埃涅阿斯 .

她率领军队帮助图尔努斯对抗埃涅阿斯。

" ['djʊərə] [pæn] , - ['piːdəm] - ['ventɒs] .
" Dura pan , cursuque pedum praevertere ventos .
" 杜拉 平底锅 , - 佩杜姆 - 风 .

“Dura pan，cursuque pedum praevertere ventos。

[ɪlə] [vel] - - [pə(r)] ['sʊmɑː] -
Illa vel intactae segetis per summa volaret
伊拉 维尔 - - 每 总结 -

完整的世界

- [ˌen iː 'siː] - - - [ə'rɪstə] ;
Gramina nec teneras cursu laesisset aristas ;
- nec - - - 阿里斯塔斯 ;

Gramina nec teneras cursu laesisset aristas;

[vel] [meə(r)] [pə(r)] ['miːdiəm] - - - ,
Vel mare per medium fluctu suspensa tumenti ,
维尔 母马 每 中等的 - - - ,

Vel mare per Medium Fluctu Suspensa tumenti,

['ferɪt] ['ɪteə] , - [ˌen iː 'siː] - - ['plæntəs] .
Ferret iter , celeres nec tingeret aequore plantas .
雪貂 迭代 , - nec - - 植物 .

雪貂 iter，celeres nec tingeret plantas。

" [eɪ'ɛn] . [sevn] - - - .
" Aen . vii 807 - 811 .
" 安 . 七 - - - .

"Aen. vii 807-811。

[ðʌs] ['rendəd] [baɪ] ['draɪdən] .
Thus rendered by Dryden .
因此 渲染 经过 德莱顿 .

德莱顿如此描述。

" [ˌaʊt'strɪpt] [ðə; ði] [wɪndz; waɪndz] [ɪn] [spiːd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [pleɪn] ,
" Outstripped the winds in speed upon the plain ,
" 超越 这 风 在 速度 之上 这 清楚的 ,

"在平原上，它的速度比风还快。"

[fluː] ['or] [ðə; ði] ['fiːldz] , [nɔː(r)] [hɜːt] [ðə; ði] ['bɪədɪd] [greɪn] ;
Flew o'er the fields , nor hurt the bearded grain ;
飞翔 超过 这 字段 , 也不 伤害 这 留着胡子的 粮食 ;

飞过田野，没有伤害带须的谷粒；

[ʃiː; ʃi] [swept] [ðə; ði] ['siːz] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [skɪmd] [ə'lɒŋ] ,
She swept the seas , and as she skimmed along ,
她 扫荡 这 海域 , 和 作为 她 脱脂 沿着 ,

她横扫大海，当她掠过海面时，

[hɜː(r); hə(r)] ['flaɪɪŋ] [fiːt] [ˌʌn'beiðd] [ɒn] ['biləu] [hʌŋ] "]
Her flying feet unbathed on billows hung "]
她 飞行 脚 未洗澡 在 波澜 悬挂 "]

她飞翔的双脚未经洗礼，悬在波涛之上。

[[laɪnz] - - - :
[Lines 374 - 381 :
[线条 - - - :

[第 374-381 行：

[ðɪs] ['pæsɪdʒ] [ri'fəːz] [tuː; tə] ['draɪdənz] [əʊd] , [ˌælɪg'zændərz] [fiːst] , [ɔː(r)] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] ['mjuːzɪk] .
This passage refers to Dryden's ode , Alexander's Feast , or The Power of Music .
这 通道 指 到 德莱顿的 颂 , 亚历山大的 盛宴 , 或者 这 力量 的 音乐 .

这段文字指的是德莱顿的颂歌《亚历山大的盛宴》或《音乐的力量》。

[ˌtɪmə'θiːəs] , ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [wɒz; wəz][ə; eɪ][mjuˈzɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [bɪ'əʊʃɪə] , [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [ɒv; əv]
Timotheus , mentioned in it , was a musician of Boeotia , a favorite of
提摩太 , 提及 在 它 , 曾是 一个 音乐家 的 波俄提亚 , 一个 最喜欢的 的
[ˌælɪg'zændərz] ,
Alexander's ,
亚历山大的 ,

文中提到的提摩太是波俄提亚的一位音乐家，也是亚历山大的宠臣。

[nɒt][ðə; ði] [greɪt] [mjuˈzɪʃ(ə)n] [ˌtɪmə'θiːəs] , [huː] [daɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][wɒz; wəz] [bɔːn]
not the great musician Timotheus , who died before Alexander was born
不是 这 伟大的 音乐家 提摩太 , WHO 死亡 前 亚历山大 曾是 出生
, [ən'les] , [ɪn'diːd] ,
, unless , indeed ,
, 除非 , 的确 ,

并非伟大的音乐家提摩太，他死于亚历山大出生之前，除非，确实如此。

['draɪdən][hæv; həv] [kən'fjuːzd] [ðə; ði] [tuː] .]
Dryden have confused the two .]
德莱顿 有 使困惑 这 二 .]

德莱顿把这两者混淆了。

[[laɪn] - : [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['lɪbiən] [dʒəʊv] . — [ə; eɪ]['taɪt(ə)l] ['ærəugeit] [tuː; tə] [hɪm'self] [baɪ]
[Line 376 : The son of Libyan Jove . — A title arrogated to himself by
[线 - : 这 儿子 的 利比亚 朱庇特 . — 一个 标题 僭越 到 他自己 经过
[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] .]
Alexander .]
亚历山大 .]

【第376行：利比亚的朱庇特之子。——亚历山大自封的称号。】

[[laɪn] - : ['dʌlnəs] [hɪə(r)] - [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ˌɪnkə'rektli] [juːst] .
[Line 393 : Dullness here ' seems to be incorrectly used .
[线 - : 乏味 这里 - 似乎 到 是 错误地 用过的 .

[第 393 行：这里的"dullness"似乎使用不当。

['ɪgnərəns] [ɪz][æpt][tuː; tə]['mægnɪfaɪ] , [bʌt; bət] ['dʌlnəs] [ri'pəuz] [ɪn]['stɒlɪd] [ɪn'dɪfrəns] . -]
Ignorance is apt to magnify , but dullness reposes in stolid indifference . ']
无知 是 易于 到 放大 , 但 乏味 休息 在 沉稳 漠不关心 . -]

无知容易使人夸大，而迟钝则沉溺于冷漠之中。

[[laɪn] - :
[Line 441 :
[线 - :

[第 441 行：

['sentənsɪz] — [p'æsɪdʒɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɑːðəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'gɑːdɪd]
Sentences — Passages from the Fathers of the Church who were regarded
句子 — 段落 从 这 父亲们 的 这 教会 WHO 是 认为
[æz; əz] [dɪ'saɪsɪv] [ɔː'θɒrətiz] [ɒn][ɔːl][dɪ'spjuːtɪd] [pɔɪnts] [ɒv; əv] ['dɒktrɪn] .]
as decisive authorities on all disputed points of doctrine .]
作为 决定性 当局 在 全部 争议 积分 的 教义 .]

经文选段——选自被视为所有争议教义问题上权威的教父们的论述。

[[laɪn] - : — [ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [ɒv; əv] [d'ʌnz] ['skəʊtəs] ,
[Line 444 : Scotists — The disciples of Duns Scotus ,
[线 - : 苏格兰人 — 这 门徒 的 邓斯 斯科特斯 ,

[第444行：司各脱派——邓斯·司各脱的门徒，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['feɪməs] [ænd; ənd][ˌɪnflu'enʃ(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [skə'læstɪk] [ɒv; əv][ðə; ði]
one of the most famous and influential of the scholastics of the
一 的 这 最多 著名的 和 有影响 的 这 学者 的 这
[ˌfɔː'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
fourteenth century ,
第十四 世纪 ,

他是十四世纪最著名、最有影响力的经院哲学家之一。

[huː] [wɒz; wəz] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] ['tɒməs] [ə'kwaɪnəs] (- - -) , [ə'nʌðə(r)] ['feɪməs] [skə'læstɪk] ,
who was opposed to Thomas Aquinas (1224 - 1274) , another famous scholastic ,
WHO 曾是 反对 到 托马斯 阿奎那 (- - -) , 其他 著名的 学术 ,

他反对另一位著名的经院哲学家托马斯·阿奎那（1224-1274）。

[rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [ɒv; əv] [greɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['friːdəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] ,
regarding the doctrines of grace and the freedom of the will ,
关于 这 教义 的 优雅 和 这 自由 的 这 将要 ,

关于恩典教义和意志自由，

[bʌt; bət] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [ɪ'mækjələt] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['vɜːdʒɪn] .
but especially the immaculate conception of the Virgin .
但 尤其 这 完美无瑕 概念 的 这 处女 .

但尤其值得一提的是圣母无染原罪。

[ðə; ði] ['fɑːloʊərz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)][wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] ['tɑːmɪsts] ,
The followers of the latter were called Thomists ,
这 追随者 的 这 后者 是 称为 托马斯主义者 ,

后者的追随者被称为托马斯主义者。

[bɪ'twiːn] [huːm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪtə(r)] ['kɒntrəvəːsiz] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [ɒn] .]
between whom and the Scotists bitter controversies were carried on .]
之间 谁 和 这 苏格兰人 苦的 争议 是 携带 在 .]

他们与苏格兰派之间展开了激烈的争论。

[[laɪn] - : [dʌk] [leɪn] . — [ə; eɪ] [pleɪs] [nɪə(r)] ['smɪθfiːld] [weə(r)] [əʊld] [bʊks] [wɜː(r); wə(r)][səʊld] .
[Line 445 : Duck Lane . — A place near Smithfield where old books were sold .
[线 - : 鸭子 车道 . — 一个 地方 靠近 史密斯菲尔德 在哪里 老的 图书 是 卖 .

[第 445 行：鸭子巷。——史密斯菲尔德附近的一个地方，那里出售旧书。

[ðə; ði] ['kɔbweb] [wɜː(r); wə(r)] ['kɪndrəd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˌkɔntrə'vəːʃəlist] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
The cobwebs were kindred to the works of these controversialists , because
这 蜘蛛网 是 亲属 到 这 作品 的 这些 争议者 , 因为
[ðeə(r)]['ɑːgjʊm(ə)nts][wɜː(r); wə(r)] ['ɪntrɪkət] [ænd; ənd][əb'skjʊə(r)] .
their arguments were intricate and obscure .
他们的 论点 是 错综复杂 和 朦胧 .

这些蛛网与这些辩论家的作品有异曲同工之妙，因为他们的论点错综复杂、晦涩难懂。

['skəʊtəs][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [di'mɔliʃt] [tuː] ['hʌndrəd] [əb'dʒekʃnz] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv]
Scotus is said to have demolished two hundred objections to the doctrine of
斯科特斯 是 说 到 有 已拆除 二 百 反对意见 到 这 教义 的
[ðə; ði] [ɪ'mækjələt] [kən'sepʃ(ə)n] ,
the immaculate conception ,
这 完美无瑕 概念 ,

据说斯科特驳斥了200个反对圣母无染原罪教义的论点。

[ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [pruːfs] .]
and established it by a cloud of proofs .]
和 已确立的 它 经过 一个 云 的 证明 .]

并以大量证据证实了这一点。

[[laɪn] - : [p'ɑːsənz] . — [ðɪs] [ɪz][æn; ən][ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə]['dʒerəmi]['kɒliə(r)] , [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɔːt] [vjuː] [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ,
[Line 459 : Parsons . — This is an allusion to Jeremy Collier , the author of A Short View etc ,
[线 - : 帕森斯 . — 这 是 一个 典故 到 杰里米 科利尔 , 这 作者 的 一个 短的 看法 ETC ,

[第 459 行：帕森斯。——这是对《简明观点》等作品的作者杰里米·科利尔的致敬，

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [steɪdʒ] .
of the English Stage .
的 这 英语 阶段 .

英国舞台。

['krɪtɪks] , [bəʊz] . — [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['bʌkɪŋəm] , [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'hɜːs(ə)l] .]
Critics , beaux . — This to the Duke of Buckingham , the author of The Rehearsal .]
评论家 , 美男子 . — 这 到 这 公爵 的 白金汉 , 这 作者 的 这 排演 .]

评论家们，先生们。——致《排练》的作者白金汉公爵。

[[laɪn] - : ['blækˌmɔː] , [sɜː(r)] ['rɪtʃəd] (- - -) ,
[Line 463 : Blackmore , Sir Richard (1652 - 1729) ,
[线 - : 布莱克摩尔 , 先生 理查德 (- - -) ,

[第 463 行：布莱克莫尔，理查德爵士（1652-1729 年），

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [fɪ'zɪʃən] [ænd; ənd][ðə; ði]['raɪtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['wɜːθləs] ['pəʊətri] .
one of the court physicians and the writer of a great deal of worthless poetry .
一 的 这 法庭 医生 和 这 作家 的 一个 伟大的 交易 的 毫无价值 诗 .

他是宫廷御医之一，也是大量无用诗歌的作者。

[hiː; hi] [ə'tækt] [ðə; ði] ['dræmətɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] ['dʒen(ə)rəli][ænd; ənd]['draɪdən] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] ,
He attacked the dramatists of the time generally and Dryden individually ,
他 遭到攻击 这 剧作家 的 这 时间 一般来说 和 德莱顿 单独 ,

他抨击了当时所有的剧作家，尤其针对德莱顿个人。

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] [kwæk] ['mɔːrəs] [ɒv; əv] ['draɪdənz] ['prəʊlɒg] [tuː; tə][ðə; ði]['sekjələ(r)] [mɑːsk] .
and is the Quack Maurus of Dryden's prologue to The Secular Masque .
和 是 这 嘎嘎 毛鲁斯 的 德莱顿的 序幕 到 这 世俗 面具 .

他是德莱顿《世俗假面舞会》序言中的庸医莫鲁斯。

- , [rev] . [luːk] , [huː] ['krɪtɪsaɪz] ['draɪdən] ; [wɪtʃ] ['krɪtɪsɪzəm] , [ɔːl'ðəʊ] [sniə] [æt; ət][baɪ] [pəʊp] ,
Millbourn , Rev . Luke , who criticised Dryden ; which criticism , although sneered at by Pope ,
- , 牧师 . 卢克 , WHO 受到批评 德莱顿 ; 哪个 批评 , 虽然 冷笑 在 经过 教皇 ,

米尔伯恩牧师（卢克）曾批评德莱顿；尽管这种批评遭到了教皇的嘲笑，

[ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [dʒuː'dɪʃəs] [ænd; ənd] [dɪ'saɪsɪv] .]
is allowed to have been judicious and decisive .]
是 允许 到 有 到过 明智的 和 决定性 .]

允许他做出明智而果断的决定。

[[laɪn] - : ['zoʊɪləs] .
[Line 465 : Zoilus .
[线 - : 佐伊勒斯 .

[第 465 行：佐伊卢斯。

[siː] [nəʊt] [ɒn] [laɪn] - .]
See note on line 183 .]
看 笔记 在 线 - .]

参见第 183 行的注释。

[[laɪn] - :
[Line 479 :
[线 - :

[第 479 行：

[ˈpeɪtriɑːk] [wɪts] — [pəˈhæps] [æn; ən] [əˈluːʒ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] [eɪdʒ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌæntidɪˈluːviən]
Patriarch wits — Perhaps an allusion to the great age to which the antediluvian
族长 智慧 — 也许 一个 典故 到 这 伟大的 年龄 到 哪个 这 洪水前的
[ˈpeɪtriːˌɑːks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbaɪb(ə)l] [lɪvd; ˈlaɪvd] .]
patriarchs of the Bible lived .]
族长 的 这 圣经 居住地 .]

先祖的智慧——或许是指圣经中洪水前先祖们所处的伟大时代。

[[laɪn] - : [æn; ən] [ˈiːzi] [ˈmɒnək] . — [tʃɑːlz] [ˌaɪ ˈaɪ] .]
[Line 536 : An easy monarch . — Charles II .]
[线 - : 一个 简单的 君主 . — 查尔斯 二 .]

[第536行：一位温和的君主。——查理二世。]

[[laɪn] - : [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ˈleɪdɪz] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈθɪətə(r)] [ɪn] [mɑːsks] .]
[Line 541 : At that time ladies went to the theater in masks .]
[线 - : 在 那 时间 女士们 去 到 这 剧院 在 面具 .]

【第541行：那时女士们都戴着面具去剧院。】

[[laɪn] - : [ə; eɪ] [ˈfɒrən] [reɪn] . — [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfɒrənə(r)] , [ˈwɪljəm] [θriː] .]
[Line 544 : A foreign reign . — The reign of the foreigner , William III .]
[线 - : 一个 外国的 在位 . — 这 在位 的 这 外国人 , 威廉 三、 .]

[第544行：外国统治。——外国统治者威廉三世的统治。]

[[laɪn] - : [səˈsaɪnəs] . — [ðə; ði] [riˈækʃn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fəˈnætɪsɪzəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pˈjʊərɪtənz] ,
[Line 545 : Socinus . — The reaction from the fanaticism of the Puritans ,
[线 - : 索西努斯 . — 这 反应 从 这 狂热 的 这 清教徒 ,

[第545行：索西努斯——对清教徒狂热主义的反动，

[huː] [held] [ɪkˈstriːm] [ˈnəʊʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [friː] [greɪs] [ænd; ənd] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] , [baɪ] [rɪˈzɒlvɪŋ] [ɔːl]
who held extreme notions of free grace and satisfaction , by resolving all
WHO 握住 极端 概念 的 自由的 优雅 和 满意 , 经过 解决 全部
[ˌkrɪstiˈænəti] [ˈɪntuː] [məˈræləti] ,
Christianity into morality ,
基督教 进入 道德 ,

他们持有极端自由恩典和满足观念，将基督教全部归结为道德问题。

[led] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɪntrəˈdʌkʃn] [ɒv; əv] [səuˈsiniənizəm] ,
led the way to the introduction of Socinianism ,
引领 这 方式 到 这 介绍 的 索西尼主义 ,

为索西尼主义的引入铺平了道路。

[ðə; ði] [məʊst] [ˈprɒmɪnənt] [ˈfiːtʃə(r)] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [dɪˈnaɪəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ɒv; əv] [ðə; ði]
the most prominent feature of which is the denial of the existence of the
这 最多 著名的 特征 的 哪个 是 这 拒绝 的 这 存在 的 这
[ˈtrɪnəti] .]
Trinity .]
三位一体 .]

其中最显著的特点是否认三位一体的存在。

[[laɪn] - :
[Line 552 :
[线 - :

[第 552 行：

[wɪts] ['taɪtnz] . — [ðə; ði] ['taɪtnz] , [ɪn] [ɡriːk] [mɪ'θɒlədʒi] , [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]
Wit's Titans . — The Titans , in Greek mythology , were the children of
机智的 泰坦 . — 这 泰坦 , 在 希腊语 神话 , 是 这 孩子们 的
['jʊərənəs; jʊ'reɪnəs] (['hev(ə)n]) [ænd; ənd] ['dʒiːə] ([ɜːθ]) ,
Uranus (heaven) and Gaea (earth) ,
天王星 (天堂) 和 盖亚 (地球) ,

智慧的泰坦——在希腊神话中，泰坦是天神乌拉诺斯和大地女神盖亚的孩子。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [dʒaɪ'ɡæntɪk] [saɪz] .
and of gigantic size .
和 的 巨大 尺寸 .

而且体型巨大。

[ðeɪ] [ɪn'ɡeɪdʒd] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɒnflɪkt] [wɪð] [zjuːs] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] , [wɪtʃ] ['lɑːstɪd] [ten] [j'iəz] .
They engaged in a conflict with Zeus , the king of heaven , which lasted ten years .
他们 已订婚的 在 一个 冲突 和 宙斯 , 这 国王 的 天堂 , 哪个 持续 十 年 .

他们与天神之王宙斯发生了冲突，这场冲突持续了十年。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'pliːtli] [dɪ'fiːtɪd] , [ænd; ənd] [həːl] [daʊn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['dʌndʒən] [bɪ'ləʊ]
They were completely defeated , and hurled down into a dungeon below
他们 是 完全地 战败 , 和 投掷 向下 进入 一个 地牢 以下
['tɑːtərəs] .
Tartarus .
塔尔塔罗斯 .

他们彻底战败，被扔进了塔尔塔罗斯下方的地牢。

['veri] ['ɒf(ə)n] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kən'faʊndɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['dʒaɪənts] , [æz; əz] [hæz; həz] [ə'pærəntli] [biːn]
Very often they are confounded with the Giants , as has apparently been
非常 经常 他们 是 令人困惑 和 这 巨人队 , 作为 有 显然 到过
[dʌn] [hɪə(r)] [baɪ] [pəʊp] .
done here by Pope .
完毕 这里 经过 教皇 .

人们常常将它们与巨人混淆，就像波普在这里所做的那样。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['leɪtə(r)] ['prɒdʒəni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['peərənts] ,
These were a later progeny of the same parents ,
这些 是 一个 之后 后代 的 这 相同的 父母 ,

这些是同一对父母的后代。

[ænd; ənd] [ɪn] [rɪ'vendʒ] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] [dʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['taɪtnz] , [kən'spaɪə(r)] [tuː; tə]
and in revenge for what had been done to the Titans , conspired to
和 在 复仇 为了 什么 有 到过 完毕 到 这 泰坦 , 密谋 到
[diː'θrəʊn] [zjuːs] .
dethrone Zeus .
废黜 宙斯 .

为了报复泰坦神族所遭受的苦难，他们密谋废黜宙斯。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [skeɪl] ['hev(ə)n] , [ðeɪ] [paɪld] [maʊnt] ['ɒsə(r)] [ə'pɒn] ['piːliən] ,
In order to scale heaven , they piled Mount Ossa upon Pelion ,
在 命令 到 规模 天堂 , 他们 堆积 山 奥萨 之上 佩利翁 ,

为了攀登天堂，他们将奥萨山堆放在了佩利翁山上。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [sək'siːdɪd] [ɪn] [ðeə(r)] [ə'tempt] [ɪf] [zjuːs] [hæd; həd] [nɒt] [kɔːld] [ɪn] [ðə; ði]
and would have succeeded in their attempt if Zeus had not called in the
和 会 有 成功了 在 他们的 试图 如果 宙斯 有 不是 称为 在 这
[ə'sɪstəns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sʌn] ['hɜːkjəliːz] .]
assistance of his son Hercules .]
协助 的 他的 儿子 赫拉克勒斯 .]

如果不是宙斯召来儿子赫拉克勒斯帮忙，他们的企图本会得逞。

[[laɪn] - :
[Line 585 :
[线 - :

[第 585 行：

['æpiəs] . — [hiː; hi] [ri'fəːz] [tuː; tə] ['denɪs] ([siː] [nəʊt] [tuː; tə] [vɜːs] -) [huː] [hæd; həd] ['pʌblɪʃt]
Appius . — He refers to Dennis (see note to verse 270) who had published
阿皮尤斯 . — 他 指 到 丹尼斯 (看 笔记 到 诗 -) WHO 有 已发布
[ə; eɪ]['trædʒədi] [kɔːld] ['æpiəs] [ænd; ənd][və'dʒɪniə] .
a tragedy called Appius and Virginia .
一个 悲剧 称为 阿皮尤斯 和 弗吉尼亚州 .

阿庇乌斯——他指的是丹尼斯（见第 270 节的注释），丹尼斯出版了一部名为《阿庇乌斯与弗吉尼亚》的悲剧。

[hiː; hi] [ri'tælieit] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [rɪ'mɑːrks] [baɪ] [kɔːs] [ˌpɜːrsn'æləti] [ə'pɒn] [pəʊp] , [ɪn][hɪz; ɪz]
He retaliated for these remarks by coarse personalities upon Pope , in his
他 报复 为了 这些 评论 经过 粗 个性 之上 教皇 , 在 他的
['krɪtɪsɪzəm][ɒv; əv] [ðɪs] ['pəʊɪm] .]
criticism of this poem .]
批评 的 这 诗 .]

他以对这首诗的批评来回击那些粗俗之人对蒲柏的这些言论。

[[laɪn] - : - [teɪlz; 'teɪliːz] . — ['tɒməs] [duːr'feɪ] ,
[Line 617 : Durfey's Tales . — Thomas D'Urfey ,
[线 - : - 故事 . — 托马斯 杜尔菲 ,

[第617行：杜菲的故事——托马斯·杜菲]

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] ([ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ˌaɪ 'aɪ] .) [ɒv; əv][ə; eɪ]['siːkwəl][ɪn] [faɪv] [ækts][ɒv; əv][ðə; ði]
the author (in the reign of Charles II .) of a sequel in five acts of The
这 作者 (在 这 在位 的 查尔斯 二 .) 的 一个 续集 在 五 行为 的 这
[rɪ'hɜːs(ə)l] ,
Rehearsal ,
排演 ,

（查理二世统治时期）《排练》五幕续集的作者

[ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['sɒnɪts] [ɪn'taɪtld] [pɪlz] [tuː; tə] [pɜːdʒ] ['melənkəli] , [ðə; ði][teɪlz; 'teɪliːz][hɪə(r)] [ə'ljuːd]
a series of sonnets entitled Pills to Purge Melancholy , the Tales here alluded
一个 系列 的 十四行诗 标题 药片 到 清除 忧郁 , 这 故事 这里 暗示
[tuː; tə] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
to , etc .
到 , ETC .

一系列题为《驱除忧郁的药丸》的十四行诗，这里提到的故事等等。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [ɪn'fɪəriə(r)]['pəʊɪt] , [ɔːl'ðəʊ] ['ædɪsən] ['pliːdɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .]
He was a very inferior poet , although Addison pleaded for him .]
他 曾是 一个 非常 下 诗人 , 虽然 艾迪生 恳求 为了 他 .]

尽管艾迪生为他辩护，但他的诗才实在差强人意。

[[laɪn] - : [gɑːθ] , ['dɑːktər; draɪv] . ,
[Line 619 : Garth , Dr . ,
[线 - : 加思 , 博士 . ,

[第 619 行：加思博士，

['ɑːftəwədz] [sɜː(r)]['sæmjʊəl] ([bɔːn] -) [æn; ən] ['emɪnənt] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ə; eɪ]['pəʊɪt][ɒv; əv]
afterwards Sir Samuel (born 1660) an eminent physician and a poet of
然后 先生 塞缪尔 (出生 -) 一个 杰出 医生 和 一个 诗人 的
[kən'sɪdərəb(ə)l][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][hiː; hi][ɪz] [best] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'spensəri] ,
considerable reputation He is best known as the author of The Dispensary ,
大量 名声 他 是 最好的 已知 作为 这 作者 的 这 药房 ,

后来的塞缪尔爵士（生于1660年）是一位杰出的医生和颇具声望的诗人。他最著名的作品是《药房》。

[ə; eɪ][pəʊ'etɪkəl]['sætaɪə(r)][ɒn][ðə; ði] [ə'pɔθəkəri] [ænd; ənd] [fɪ'zɪʃən] [huː] [ə'pəʊzd] [ðə; ði]
a poetical satire on the apothecaries and physicians who opposed the
一个 诗意的 讽刺 在 这 药剂师 和 医生 WHO 反对 这
['prɒdʒekt; prə'dʒekt][ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] ['medsn; 'medɪsn] [grə'tjuːɪtəsli] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪk] [pɔː(r); pʊə(r)] .
project of giving medicine gratuitously to the sick poor .
项目 的 给予 药品 免费 到 这 生病的 贫穷的 .

这是一首讽刺诗，讽刺那些反对向贫困病人免费提供药品的药剂师和医生。

[ðə; ði]['pəʊɪt] [ə'ljuːd] [tuː; tə][ə; eɪ]['slɑːndə(r)] ['kʌrənt] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði]
The poet alludes to a slander current at the time with regard to the
这 诗人 暗示 到 一个 诽谤 当前的 在 这 时间 和 看待 到 这
['ɔːθəʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊɪm] .]
authorship of the poem .]
作者身份 的 这 诗 .]

诗人暗示当时存在一种关于这首诗作者身份的诽谤风气。

[[laɪn] - :
[Line 623 :
[线 - :

[第 623 行：

[ˌes 'tiː] [pɔːlz] ['tʃɜːtʃjɑːd] , [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv] ['lʌndən] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɒv; əv]
St Paul's Churchyard , before the fire of London , was the headquarters of
英石 保罗的 墓地 , 前 这 火 的 伦敦 , 曾是 这 总部 的
[ðə; ði] ['bʊkselə(r)] .]
the booksellers .]
这 书店 .]

在伦敦大火之前，圣保罗教堂墓地是书商们的总部。

[[laɪnz] - , - : [siː] [nəʊt] [ɒn] [laɪn] - .]
[Lines 645 , 646 : See note on line 138 .]
[线条 - , - : 看 笔记 在 线 - .]

[第 645、646 行：参见第 138 行的注释。]

[[laɪn] - : [ðə; ði][miː'əʊ.ni.ən][stɑː(r)] . — ['həʊmə(r)] , [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][baɪ][sʌm; səm][tuː; tə][hæv; həv]
[Line 648 : The Maeonian star . — Homer , supposed by some to have
[线 - : 这 迈昂 星星 . — 荷马 , 据称 经过 一些 到 有
[biːn] [bɔːn] [ɪn][miː'əʊ.ni.ə] ,
been born in Maeonia ,
到过 出生 在 梅奥尼亚 ,

[第648行：迈奥尼亚星——荷马，据一些人认为他出生于迈奥尼亚，

[ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] ['lɪdiə] [ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə]['maɪnə(r)] , [ænd; ənd] [huːz] ['poʊəmz][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [tʃiːf]
a part of Lydia in Asia Minor , and whose poems were the chief
一个 部分 的 莉迪亚 在 亚洲 次要的 , 和 谁 诗歌 是 这 首席
['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv]['ærɪˌstɑːtəlz]['krɪtɪsɪzəm] .]
subject of Aristotle's criticism .]
主题 的 亚里士多德的 批评 .]

吕底亚（位于小亚细亚）的一部分，其诗歌是亚里士多德批评的主要对象。

[[laɪn] - : [huː] ['kɔŋkə] ['neɪtʃə(r)] — [hiː; hi] [rəʊt] , [bɪ'saɪdz] [hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] [wɜːks] , ['triːtiziz] [ɒn]
[Line 652 : Who conquered nature — He wrote , besides his other works , treatises on
[线 - : WHO 征服 自然 — 他 写道 , 除了 他的 其他 作品 , 论文 在
[ə'strɒnəmi] ,
Astronomy ,
天文学 ,

[第652行：征服自然的人——除了其他著作外，他还撰写了天文学方面的论著，

[mə'kænɪks] , ['fɪzɪks] , [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] .]
Mechanics , Physics , and Natural History .]
机械学 , 物理 , 和 自然的 历史 .]

力学、物理学和自然史。

[[laɪn] - : [daiə'nisiəs] , [bɔːn] [æt; ət] [ˌhælikɑː'næsəs] [ə'baʊt] - [biː] . [siː] . , [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lɜːnɪd]
[Line 665 : Dionysius , born at Halicarnassus about 50 B . C . , was a learned
[线 - : 狄奥尼修斯 , 出生 在 哈利卡纳苏斯 关于 - B . C . , 曾是 一个 学习
['krɪtɪk] ,
critic ,
评论家 ,

[第665行：狄奥尼修斯，公元前50年左右出生于哈利卡纳苏斯，是一位博学的评论家，

[hɪ'stɔːriən] , [ænd; ənd] [ˌretə'rɪʃn] [æt; ət] [rəʊm] [ɪn][ðə; ði] [ɔː'gʌstən] [eɪdʒ] .]
historian , and rhetorician at Rome in the Augustan age .]
历史学家 , 和 修辞学家 在 罗马 在 这 奥古斯丁 年龄 .]

奥古斯都时代罗马的历史学家和修辞学家。

[[laɪn] - :
[Line 667 :
[线 - :

[第 667 行：

[pɪ'tɹəʊ.ni.əs] . — [ə; eɪ]['rəʊmən] [və'lʌptʃuəri] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv]['nɪərəʊ] [huːz] [æm'bɪʃ(ə)n][wɒz; wəz]
Petronius . — A Roman voluptuary at the court of Nero whose ambition was
佩特罗尼乌斯 . — 一个 罗马 享乐主义 在 这 法庭 的 尼禄 谁 志向 曾是
[tuː; tə] [ʃaɪn] [æz; əz][ə; eɪ] [kɔːt] [ɪk'skwɪzɪt] .
to shine as a court exquisite .
到 闪耀 作为 一个 法庭 精美的 .

佩特罗尼乌斯——尼禄宫廷中的一位罗马享乐主义者，他的野心是成为宫廷里的花花公子。

[hiː; hi][ɪz]['dʒen(ə)rəli][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv]['sɜːt(ə)n] ['frægmənts] [ɒv; əv][ə; eɪ]
He is generally supposed to be the author of certain fragments of a
他 是 一般来说 据称 到 是 这 作者 的 肯定 片段 的 一个
['kɒmɪk][rəʊ'mæns] [kɔːld] - - [sə'tɪrɪkɑːn] .]
comic romance called Petronii Arbitri Satyricon .]
漫画 浪漫 称为 - - 萨蒂里孔 .]

人们普遍认为他是名为《佩特罗尼·阿尔比特里·萨蒂里孔》的喜剧爱情故事某些片段的作者。

[[laɪn] - : [kwɪn'tɪliən] ,
[Line 669 : Quintilian ,
[线 - : 昆体良 ,

[第 669 行：昆体良，

[bɔːn] [ɪn] [speɪn] - [ə; eɪ] . [diː] . [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] ['tiːtʃə(r)] [ɒv; əv] ['retərɪk] [ænd; ənd] ['ɒrətri]
born in Spain 40 A . D . was a celebrated teacher of rhetoric and oratory
出生 在 西班牙 - 一个 . D . 曾是 一个 著名 老师 的 修辞 和 演说
[æt; ət] [rəʊm] .
at Rome .
在 罗马 .

公元40年出生于西班牙，是罗马著名的修辞学和演说学教师。

[hɪz; ɪz] - [ɪz] [diː] [ˌɪnstɪˌtuːʃi'oʊni] - , [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['retərɪk] , [wɪtʃ] [ɪz]
His greatwork is De Institutione Oratorica , a complete system of rhetoric , which is
他的 - 是 德 机构 - , 一个 完全的 系统 的 修辞 , 哪个 是
[hɪə(r)] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] .]
here referred to .]
这里 指 到 .]

他的代表作是《雄辩术原理》，这是一部完整的修辞学体系，本文即以此书为参考。

[[laɪn] - : [lɑːn'dʒaɪnəs] , [ə; eɪ] [plə'tɒnɪk] [fə'lɒsəfə(r)] [ænd; ənd] ['feɪməs] [ˌretə'rɪʃn] ,
[Line 675 : Longinus , a Platonic philosopher and famous rhetorician ,
[线 - : 朗吉努斯 , 一个 柏拉图式 哲学家 和 著名的 修辞学家 ,

[第675行：朗基努斯，一位柏拉图主义哲学家和著名修辞学家，

[bɔːn] ['aɪðə(r)][ɪn] ['sɪriə] [ɔː(r)][æt; ət] ['æθənz] [ə'baʊt] - [ə; eɪ] . [diː] . , [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ðə; ði] [best]
born either in Syria or at Athens about 213 A . D . , was probably the best
出生 任何一个 在 叙利亚 或者 在 雅典 关于 - 一个 . D . , 曾是 大概 这 最好的

['krɪtɪk][ɒv; əv][æn'tɪkwəti] .
critic of antiquity .
评论家 的 古代 .

他出生于公元 213 年左右的叙利亚或雅典，可能是古代最杰出的评论家。

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪ'mens] ['nɒlɪdʒ] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːld] " [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['laɪbrəri] " [ænd; ənd] "
From his immense knowledge , he was called " a living library " and "
从 他的 巨大 知识 , 他 曾是 称为 " 一个 活的 图书馆 " 和 "

['wɔːkɪŋ] [mju'ziːəm] ,
walking museum ,
步行 博物馆 ,

他学识渊博，因此被称为“活图书馆”和“行走的博物馆”。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

论批评(An Essay on Criticism)
第3/3页

" [hens] [ðə; ði]['pəʊɪt] [spiːks] [ɒv; əv][hɪm][æz; əz][ɪn'spaɪəd][baɪ][ɔːl][ðə; ði] [naɪn] — ['mjuːzɪz] [ðæt] [ɪz] .
" hence the poet speaks of him as inspired by all the Nine — Muses that is .
" 因此 这 诗人 说话 的 他 作为 灵感 经过 全部 这 九 — 缪斯 那 是 .

因此，诗人称他受到九位缪斯女神的启发。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)]['klaɪəʊ] , [ðə; ði] [mjuːz] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] , [juː'tɜːpi] , [ɒv; əv]['mjuːzɪk] , [θəlijə] ,
These were Clio , the muse of History , Euterpe , of Music , Thaleia ,
这些 是 克里奥 , 这 沉思 的 历史 , 欧特佩 , 的 音乐 , 塔利亚 ,

她们分别是历史女神克利俄、音乐女神欧忒耳佩、塔利亚。

[ɒv; əv]['pɑːstərəl][ænd; ənd]['kɒmɪk]['pəʊətri][ænd; ənd] ['festɪvlz] , [mel'pɒmɪni] , [ɒv; əv]['trædʒədi] ,
of Pastoral and Comic Poetry and Festivals , Melpomene , of Tragedy ,
的 牧灵 和 漫画 诗 和 节日 , 墨尔波墨涅 , 的 悲剧 ,
[təːp'sikəri] , [ɒv; əv] ['dɑːnsɪŋ] ,
Terpsichore , of Dancing ,
舞蹈家 , 的 跳舞 ,

田园诗、喜剧诗和节庆的女神，悲剧的女神墨尔波墨涅，舞蹈的女神特普西科瑞，

['erəˌtəʊ] , [ɒv; əv] ['lɪrɪk] [ænd; ənd] ['æmərəs] ['pəʊətri] , [ˌpɒli'himniə] , [ɒv; əv] ['retərɪk] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] ,
Erato , of Lyric and Amorous Poetry , Polyhymnia , of Rhetoric and Singing ,
埃拉托 , 的 歌词 和 多情 诗 , 波吕许谟尼亚 , 的 修辞 和 歌唱 ,
[jʊ'renɪə] , [ɒv; əv] [ə'strɒnəmi] ,
Urania , of Astronomy ,
乌拉尼亚 , 的 天文学 ,

抒情诗和爱情诗的女神厄拉托，修辞和歌唱的女神波吕许谟尼亚，天文学的女神乌拉尼亚

[kə'laɪəpi] , [ɒv; əv] ['eləkwəns] [ænd; ənd][hə'rəʊɪk]['pəʊətri] .]
Calliope , of Eloquence and Heroic Poetry .]
卡利俄珀 , 的 口才 和 英勇 诗 .]

卡利俄珀，雄辩与英雄诗歌的女神。

[[laɪn] - : [rəʊm] . — [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] ([tuː; tə] [raɪm] [wɪð] [duːm]) [hiː; hi][hæz; həz]
[Line 686 : Rome . — For this pronunciation (to rhyme with doom) he has
[线 - : 罗马 . — 为了 这 发音 (到 韵 和 厄运) 他 有
['ʃeɪkˌspɪərz] [ɪg'zɑːmp(ə)l][æz; əz] ['presɪdənt] .]
Shakespeare's example as precedent .]
莎士比亚的 例子 作为 先例 .]

[第686行：Rome.—对于这个发音（与doom押韵），他以莎士比亚的例子为先例。]

[[laɪn] - : [gɒθs] . — [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][dʒɜː'mænɪk] [reɪs] , [wɪtʃ] , [ə'rɪdʒənəli]
[Line 692 : Goths . — A powerful nation of the Germanic race , which , originally
[线 - : 哥特人 . — 一个 强大的 国家 的 这 日耳曼 种族 , 哪个 , 起初
[frɒm; frəm][ðə; ði]['bɔːltɪk] ,
from the Baltic ,
从 这 波罗的海 ,

[第692行：哥特人——日耳曼民族的一个强大民族，起源于波罗的海地区，

[fɜːst]['set(ə)ld][nɪə(r)][ðə; ði] [blæk] [siː] ,
first settled near the Black Sea ,
第一的 定居 靠近 这 黑色的 海 ,

最初定居在黑海附近，

[ænd; ənd] [ðen] [ˌəʊvə'ræn][ænd; ənd] [tʊk] [æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [səb'vɜːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]
and then overran and took an important part in the subversion of the
和 然后 超出范围 和 采取 一个 重要的 部分 在 这 颠覆 的 这
['rəʊmən]['empaɪə(r)] .
Roman empire .
罗马 帝国 .

然后攻占罗马帝国，并在颠覆罗马帝国的过程中发挥了重要作用。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [æz; əz]['ɒstroʊ] [gɒθs] (['iːstən] [gɒθs]) [ɒn][ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv]
They were distinguished as Ostro Goths (Eastern Goths) on the shores of
他们 是 杰出的 作为 奥斯特罗 哥特人 (东 哥特人) 在 这 海岸 的
[ðə; ði] [blæk] [siː] ,
the Black Sea ,
这 黑色的 海 ,

他们被称为黑海沿岸的东哥特人（Ostro Goths）。

[ðə; ði]['vɪzi] [gɒθs] (['westən] [gɒθs]) [ɒn][ðə; ði]['dænjuːb] , [ænd; ənd][ðə; ði] - [gɒθs] , [ɪn] ['miːsi.ə]
the Visi Goths (Western Goths) on the Danube , and the Moeso - Goths , in Moesia
这 访问 哥特人 (西 哥特人) 在 这 多瑙河 , 和 这 - 哥特人 , 在 默西亚
]
]
]

多瑙河沿岸的维西哥特人（西部哥特人）和默西亚的默索哥特人]

[[laɪn] - : [ɪ'ræzməs] . — [ə; eɪ] ['dʌtʃmən] (- - -) , [ænd; ənd][æt; ət][wʌn] [taɪm] [ə; eɪ]['rəʊmən]
[Line 693 : Erasmus . — A Dutchman (1467 - 1536) , and at one time a Roman
[线 - : 伊拉斯谟 . — 一个 荷兰人 (- - -) , 和 在 一 时间 一个 罗马
['kæθlɪk] [priːst] ,
Catholic priest ,
天主教 牧师 ,

[第693行：伊拉斯谟——荷兰人（1467-1536），曾任罗马天主教神父，

[huː] ['æktɪd][æz; əz]['tjuːtə(r)][tuː; tə][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)]['stjuːət] ,
who acted as tutor to Alexander Stuart ,
WHO 行动 作为 导师 到 亚历山大 斯图尔特 ,

曾担任亚历山大·斯图亚特家庭教师的人

[ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [sʌn] [ɒv; əv] [dʒeɪmz][ˌaɪ 'viː] . [ɒv; əv] ['skɒtlənd] [æz; əz] [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] [griːk] [fɔː(r); fə(r)]
a natural son of James IV . of Scotland as professor of Greek for
一个 自然的 儿子 的 詹姆斯 第四 . 的 苏格兰 作为 教授 的 希腊语 为了
[ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [æt; ət] ['ɒksfəd] ,
a short time at Oxford ,
一个 短的 时间 在 牛津 ,

他是苏格兰国王詹姆斯四世的私生子，曾在牛津大学短暂担任希腊语教授。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] ['lɜːnɪd] [mæn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] .
and was the most learned man of his time .
和 曾是 这 最多 学习 男人 的 他的 时间 .

他是当时最有学问的人。

[hɪz; ɪz] [best] [nəʊn] [wɜːk] [ɪz][hɪz; ɪz][kə'ləʊkwɪə] , [wɪtʃ] [kən'teɪnz] [sə'tɪrɪkl] ['ɒnslɔːt] [ɒn] [mʌŋks] ,
His best known work is his Colloquia , which contains satirical onslaughts on monks ,
他的 最好的 已知 工作 是 他的 研讨会 , 哪个 包含 讽刺 猛攻 在 僧侣 ,

他最著名的作品是《座谈集》，其中包含对僧侣的讽刺性抨击。

['klɔɪstə(r)][laɪf] , ['festɪvlz] , ['pɪlgrəmɪdʒ] [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .]
cloister life , festivals , pilgrimages etc .]
修道院 生活 , 节日 , 朝圣 ETC .]

修道院生活、节日、朝圣等。

[[laɪn] - : ['vænd(ə)lz] . — [ə; eɪ] [reɪs] [ɒv; əv][ˌjʊərə'piːən][bɑːr'beriənz] , [huː] [fɜːst] [ə'pɪə(r)] [hɪ'stɒrɪkli]
[Line 696 : Vandals . — A race of European barbarians , who first appear historically
[线 - : 破坏者 . — 一个 种族 的 欧洲的 野蛮人 , WHO 第一的 出现 历史
[ə'baʊt] [ðə; ði] ['sekənd] ['sentʃəri] ,
about the second century ,
关于 这 第二 世纪 ,

[第696行：汪达尔人——欧洲蛮族的一个种族，历史上最早出现于公元二世纪左右，

[saʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɔːltɪk] .
south of the Baltic .
南 的 这 波罗的海 .

波罗的海以南。

[ðeɪ] [ˌəʊvə'ræn] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] [gɔːl] , [speɪn] , [ænd; ənd] ['ɪtəli] .
They overran in succession Gaul , Spain , and Italy .
他们 超出范围 在 演替 高卢 , 西班牙 , 和 意大利 .

他们先后征服了高卢、西班牙和意大利。

[ɪn] - [ðeɪ] [tʊk] [ænd; ənd] ['plʌndə] [rəʊm] ,
In 455 they took and plundered Rome ,
在 - 他们 采取 和 掠夺 罗马 ,

公元455年，他们攻占并洗劫了罗马。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] ['mjuːtɪleɪtɪd] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] [ɑːt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm]
and the way they mutilated and destroyed the works of art has become
和 这 方式 他们 残缺 和 损毁 这 作品 的 艺术 有 变得
[ə; eɪ] ['prɒvɜːb] ,
a proverb ,
一个 谚语 ,

他们毁坏艺术品的行径已成为一句谚语。

[hens] [ðə; ði] [mʌŋks] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'peəd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðeə(r)] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv] [ɑːt] [ænd; ənd]
hence the monks are compared to them in their ignorance of art and
因此 这 僧侣 是 比较的 到 他们 在 他们的 无知 的 艺术 和
['saɪəns] .]
science .]
科学 .]

因此，僧侣们在艺术和科学方面的无知被比作他们。

[[laɪn] - : ['liːəʊ] . — ['liːəʊ] [eks] . , [ɔː(r)] [ðə; ði] [greɪt] (- - -) , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['skɒlə(r)]
[Line 697 : Leo . — Leo X . , or the Great (1513 - 1521) , was a scholar
[线 - : 狮子座 . — 狮子座 X . , 或者 这 伟大的 (- - -) , 曾是 一个 学者
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

[第697行：利奥——利奥十世，或称利奥大帝（1513-1521），他本人就是一位学者，

[ænd; ənd] [geɪv] [mʌtʃ] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [tuː; tə] ['lɜːnɪŋ] [ænd; ənd] [ɑːt] .]
and gave much encouragement to learning and art .]
和 给予 很多 鼓励 到 学习 和 艺术 .]

并大力鼓励学习和艺术。

[[laɪn] - : ['ræfeɪəl] (- - -) , [æn; ən] [ɪ'tæliən] , [ɪz] ['ɔːlməʊst] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz]
[Line 704 : Raphael (1483 - 1520) , an Italian , is almost universally regarded as
[线 - : 拉斐尔 (- - -) , 一个 意大利语 , 是 几乎 普遍地 认为 作为
[ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv] ['pentər] .
the greatest of painters .
这 最 的 画家 .

[第 704 行：拉斐尔（1483-1520 年），意大利人，几乎被普遍认为是最伟大的画家。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [mʌtʃ] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [frɒm; frəm]['liːəʊ] .
He received much encouragement from Leo .
他 已收到 很多 鼓励 从 狮子座 .

他从利奥那里得到了很多鼓励。

['viːdə] — [ə; eɪ]['pəʊɪt] ['peɪtrənaɪz] [baɪ]['liːəʊ] .
Vida — A poet patronised by Leo .
维达 — 一个 诗人 受惠 经过 狮子座 .

维达——一位受到利奥赞助的诗人。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)]['peərənts][æt; ət][krɛ'moʊnə] ([siː] [laɪn] -) , [wɪtʃ] ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði]['pəʊɪt] [sez] ,
He was the son of poor parents at Cremona (see line 707) , which therefore the poet says ,
他 曾是 这 儿子 的 贫穷的 父母 在 克雷莫纳 (看 线 -) , 哪个 所以 这 诗人 说道 ,

他是克雷莫纳一个贫困家庭的儿子（见第707行），因此诗人说：

[wʊd] [biː; bi][nekst][ɪn] [feɪm] [tuː; tə]['mæntjʊə] ,
would be next in fame to Mantua ,
会 是 下一个 在 名声 到 曼图亚 ,

名气仅次于曼图亚。

[ðə; ði] ['bɜːθpleɪs] [ɒv; əv]['vɜːdʒɪl][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nekst][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [pleɪs] .
the birthplace of Virgil as it was next to it in place .
这 出生地 的 维吉尔 作为 它 曾是 下一个 到 它 在 地方 .

维吉尔的出生地就在旁边。

" ['mæntjʊə] [veɪ] - - [vɪ'saɪnə][krɛ'moʊnə] . " — [vɜːrdʒ] .]
" Mantua vae miserae nimium vicina Cremona . " — Virg .]
" 曼图亚 vae - - vicina 克雷莫纳 . " — 处女 .]

“Mantua vae Miserae nimium vicina Cremona。”——Virg。]

[[laɪn] - : [bwɑː'ləu] . — [æn; ən] [ɪ'lʌstriəs] [frentʃ] ['pəʊɪt] (- - -) , [huː] [rəʊt] [ə; eɪ]['pəʊɪm] [ɒn][ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv]['pəʊətri] ,
[Line 714 : Boileau . — An illustrious French poet (1636 - 1711) , who wrote a poem on the Art of Poetry ,
[线 - : 博伊洛 . — 一个 杰出 法语 诗人 (- - -) , WHO 写道 一个 诗 在 这 艺术 的 诗 ,

[第714行：布瓦洛——一位杰出的法国诗人（1636-1711），他写了一首关于诗歌艺术的诗，

[wɪtʃ] [ɪz] ['kəʊpiəsli] ['ɪmɪteɪtɪd] [baɪ] [pəʊp] [ɪn] [ðɪs] ['pəʊɪm] .]
which is copiously imitated by Pope in this poem .]
哪个 是 大量 模仿 经过 教皇 在 这 诗 .]

蒲柏在这首诗中大量模仿了这一点。

[[laɪnz] - , - :
[Lines 723 , 724 :
[线条 - , - :

[第 723、724 行：

[rɪ'fɜːz] [tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['bʌkɪŋəmz] ['eseɪ] [ɒn]['pəʊətri] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['juːlədʒaiz] ['ɔːlsəʊ][baɪ]['draɪdən][ænd; ənd]['dɑːktər; draɪv] . [gɑːθ] .]
Refers to the Duke of Buckingham's Essay on Poetry which had been eulogized also by Dryden and Dr . Garth .]
指 到 这 公爵 的 白金汉宫 散文 在 诗 哪个 有 到过 悼词 还 经过 德莱顿 和 博士 . 加思 .]

指的是白金汉公爵的《论诗》，德莱顿和加思博士也曾对此文赞誉有加。

[[laɪn] - : [rɔs'kɔmən] , [ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] , [ə; eɪ]['pəʊɪt] ,
[Line 725 : Roscommon , the Earl of , a poet ,
[线 - : 罗斯康芒 , 这 伯爵 的 , 一个 诗人 ,

[第725行：罗斯康芒伯爵，一位诗人，

[huː] [hæz; həz][ðə; ði]['ɒnə(r)][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːst]['krɪtɪk] [huː] [preɪzd] ['mɪltənz] ['pærədaɪs] [lɒst] ,
who has the honor to be the first critic who praised Milton's Paradise Lost ,
WHO 有 这 荣誉 到 是 这 第一的 评论家 WHO 赞扬 米尔顿的 天堂 丢失的 ,
[daɪd] - .]
died 1684 .]
死亡 - .]

他是第一个赞扬弥尔顿《失乐园》的评论家，于1684年去世。

[[laɪn] - : [wɔːlʃ] . — [æn; ən] [ɪn'dɪfrənt] ['raɪtə(r)] , [tuː; tə] [huːm] [pəʊp] [əud] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ,
[Line 729 : Walsh . — An indifferent writer , to whom Pope owed a good deal ,
[线 - : 沃尔什 . — 一个 冷漠 作家 , 到 谁 教皇 欠款 一个 好的 交易 ,
[daɪd] - .]
died 1710 .]
死亡 - .]

[第 729 行：沃尔什——一位平庸的作家，曾深受蒲柏的影响，于 1710 年去世。]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷



开口如有神